



Puerto Portals, Local 72 · E 07181 Portals Nous, Mallorca · Tel: +34 · 971 68 40 70 · Fax: +34 · 971 68 40 78 · info@bck-properties.com

For more Villas and Fincas please visit www.bck-properties.com









The Jewel of Mallorca...

# ST REGIS

MARDAVALL . MALLORCA

STREGIS.COM/MARDAVALL

**ARABELLA STARWOOD** 

HOTELS & RESORTS



Le Deluxe Mallorca S.L. - c./ santa ponsa - el toro, 6, centro comercial green park - c./ ses penyes rotges, edificio dell, planta 1 - 07160 santa ponsa tel. 971 697 029 - fax 971 696 791 - email. info@deluxemailorca.com - info@deluxemailorca.com

publisher - herausgeber te deluxe mallorca

lee perry & kimberly parkington perry birgit unger

executive publisher of the issue-

deluxe magazines & publications mailorca s.l.

executive mitter-in-chief birgit unger

production manager.

birgit unger info@deluxemallorca.com

executive production management

eva bernhard

contributing photographer:

eva bernhard, birgit unger, renko bruhn, martina zender, michael burghaus, lee perry, superstar, oliver neitson

tominbutor of this teaus milerboller disear ausgabe

martina zender, andrew swift, birgit unger, renate kaack, dr. nikolaus nowak, anja finke, jan edwards, eva bernhard, renko bruhn, lee perry, martin eichler, eric frost, alexandra pitz, christina fabig, vicki mcleod

sover topmodel morgan for strenesse

marketing & sales

Le DELUXE Mallorca c./ santa ponsa - el toro, 6, centro comercial green park c./ ses penyes rotges, edificio dalli, planta 1 - 07180 santa ponsa tel. 971 697 929 fax 971 696 791 email info@deluxemallorca.com

advertising / sales streator

Le DELUXE Mallorca tel. (+34) 971 697 029

advertising representatives mallores

alexandra Scheele tel. (+34) 971 697 029 | mov. (+34) 647 758 126 | alexandra@deluxemallorca.com

francisco colorado tel. (+34) 607 728 162 | fcolorado9@yahoo.es

www.defuxemallorca.com

Asponits legal

Le DELUXE mallorca is published quarterly - next issue will be published december 2008. Le DELUXE mallorca erscheint vierteljährlich - nächste ausgabe dezember 2008.

representative inflices.

defice vienna tel. +43 (0)720 002 525 | www.deluxevienna.at

delies burnslook

office barcelona tel. (34) 934 814 342 | www.deluxe-barcelona.com

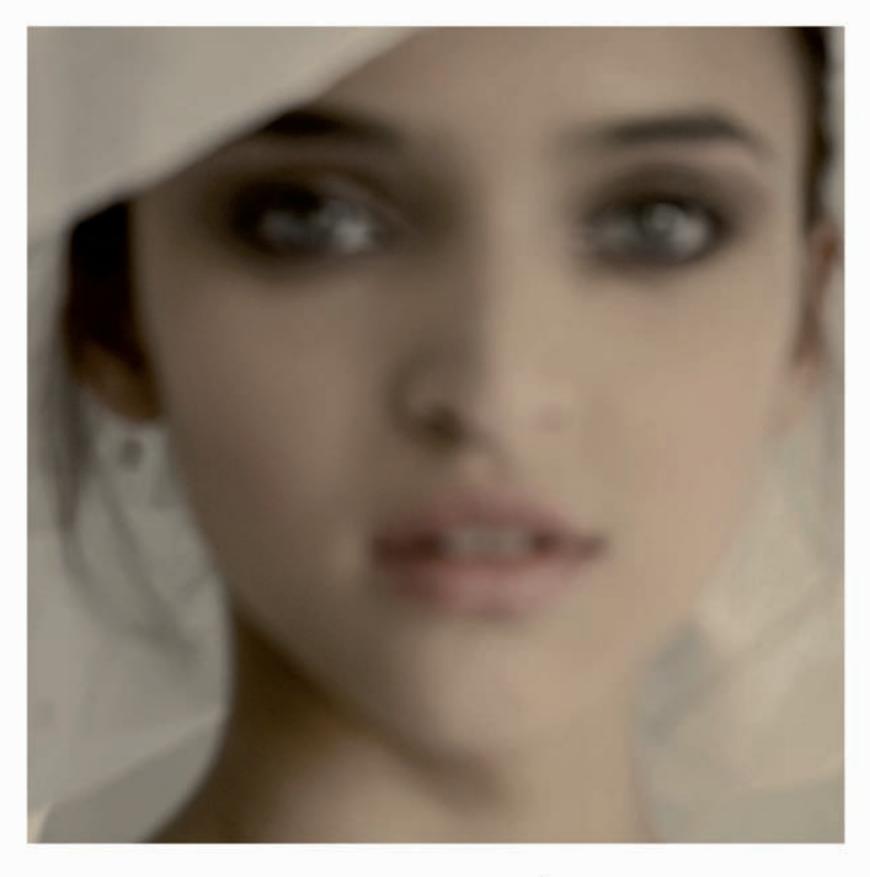


Le DELUXE \* magazine editions are published under licence in: barcelona - malforca - interfores y diseño - vienna distributed internationally throughout europe



MEET THE A-TEAM AT PUERTO PORTALS





contana











Mobiliari i decoració

Camí de n'Olesa, 96 · Sa Cabaneta Tel. 971 602 930



Monday - Friday 10 - 19h Saturday and Sunday closed



# Spacious luxury 2, 3 and 4 bed seaview homes Geräumige Luxuspenthäuser und Apartments am Meer

Las Milanas is the exclusive luxury development in Cala Moragues, Puerto Andratx. Comprising a range of magnificent penthouses and apartments with sun drenched terraces, spectacular views, beautiful gardens and swimming pools, Las Milanas is the most desired residence on the Island.

Gartenwohnungen, sowie Luxuswohnungen im ersten Stock mit 2, 3 und 4 Schlafzimmern. Von den Terrassen hat man einen wunderbaren Meerblick. Umgeben sind die Häuser von einer Gartenlandschaft, in der sich auch der Gemeinschaftspool befinder. Verwender werden nur qualitativ hochwertige Materialen.



# Your dream home by the sea Ihr Traumhaus am Meer

from ab

565.000€





Visit our show apartment today
Besichtigen Sie jetzt unser Ausstellungsapartment

www.lasmilanas.com





# AS AUTUMN APPROACHES...

# **FS WIRD HERBST**



Birgit Unger Editor-in-chief Le Deluxe Mallorca

We can look back on a long, hot summer here in Mallorca, one in which hordes of tourists descended on the Island, but also quite a few celebrities. The German football team soaked up the sun in preparation for their trip to Euro 2008, which no doubt played a part in their creditable result as losing finalists; Dorkas Kiefer lined up for a 24-hour go-kart race in Can Picafort; we chatted to Dr Mang over an espresso in the Campino Restaurant in Camp de Mar and Mick Hucknall appeared with Simply Red at Palma's Plaza de Toros.

Italian yacht builders Riva invited enthusiasts from all over the world to an exclusive regatta off the coast of Mallorca and the Blau Hotel in Porto Petro proved to be a highly suitable venue for international luxury brands to showcase their products during the first ever Privilege Fair.

However, we would like to dedicate this issue of our magazine to the less fortunate members of society by reporting on some of the great charity projects that are underway here in Mallorca and around the world. Alongside star-studded charity events such as the Mercedes-Benz Mallorca Open, held under the patronage of Boris Becker, and the Robert Winsor Charity Golf Tournament, we also carry a report on how Bill Gates made headlines with his plans to retire from Microsoft. After transferring 30 billion dollars of his private fortune to the Melinda & Bill Gates Foundation, he now intends to throw his weight behind the campaign to eradicate AIDS, malaria and tuberculosis from the planet (see page 24).

So join with us in looking forward to an entertaining autumn full of good news.

Ein langer, heißer Sommer auf Mallorca liegt hinter uns und neben unzähligen Touristen fanden auch viele Prominente den Weg auf die Insel. Die deutsche Nationalmannschaft tankte Sonne für ihren Einsatz bei der EM und schaffte es so immerhin auf Platz 2. Dorkas Kiefer trat beim 24-Stunden-Go-Kart-Rennen in Can Picafort an, wir plauderten mit Dr. Mang bei einem Espresso im Restaurant "Campino" in Camp de Mar und Mick Hucknell trat mit seiner Band "Simply Red" in Palmas Stierkampfarena auf.

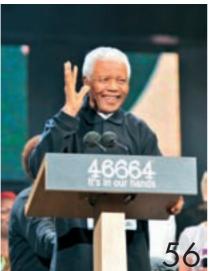
Die italienische Werft Riva lud Yachtbesitzer aus aller Welt zu einer exklusiven Regatta vor der Küste Mallorcas ein und das Blau Hotel in Porto Petro bot internationalen Luxusmarken einen passenden Rahmen während der "Privilege Fair".

Wir möchten diese Ausgabe aber auch denen widmen, die in diesem Jahr nicht auf der Sonnenseite standen, indem wir über einige der großartigen Charity-Projekte berichten, die auf Mallorca und weltweit ins Leben gerufen wurden. Neben hochkarätigen Charity-Veranstaltungen wie den Mercedes-Benz Mallorca Open unter der Schirmherrschaft von Boris Becker und dem Robert Winsor Charity Golf Turnier sorgte Bill Gates für Schlagzeilen mit seinem Ausstieg bei Microsoft. Nachdem er 30 Milliarden Dollar seines Privatvermögens in seine Melinda & Bill Gates Foundation eingebracht hatte, will er sich damit nun ganz dem Kampf gegen Aids, Malaria und Tuberkulose verschreiben (siehe S. 24).

Freuen Sie sich mit uns auf einen unterhaltsamen Herbst mit vielen guten Nachrichten.









#### DELUXE NEWS

- 18 ... and Action! The Bee-Movie is on
- 22 Pure luxury: Art of living 2008
- 24 Bill Gates: Saviour of mankind?
- 108 Luxurious Green: Son Gual
- 210 Coach your body
- 214 Faces & Places

## DELUXE PERSONALITY

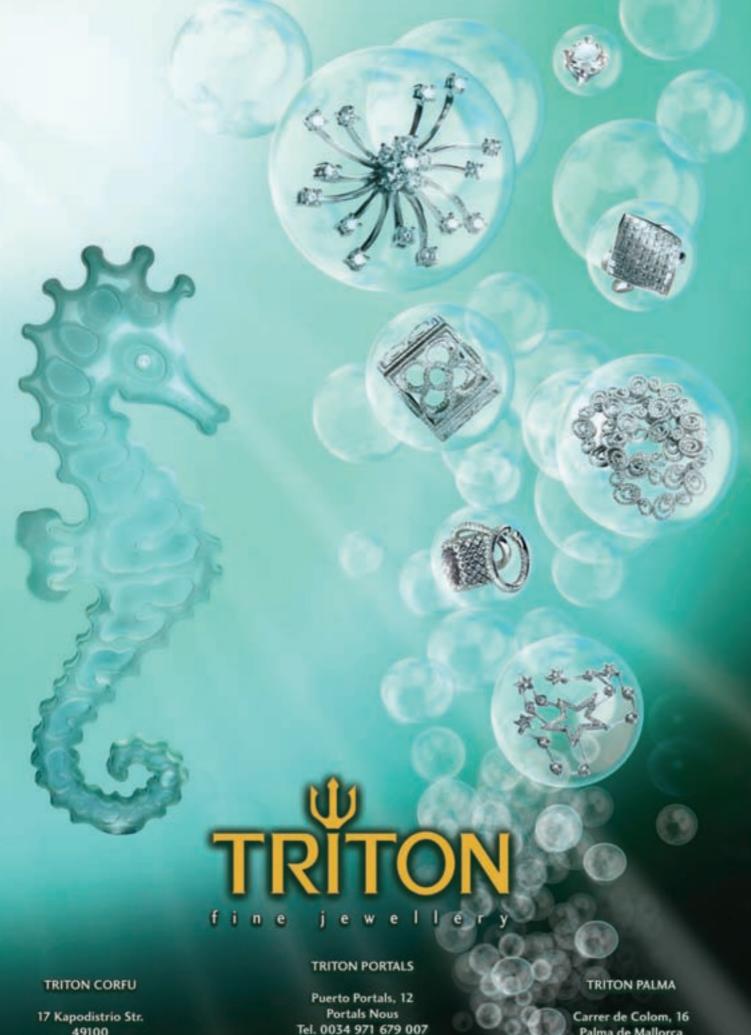
- 44 Power 'Made in Germany': Dorkas Kiefer
- 50 Werner Mang's beautiful Mallorca
- 56 Mallorca meets Nelson Mandela
- 120 Boris Becker: Sports for good
- 222 Simply awesome: Simply Red

#### SUMMER FASHION

- 28 Strenesse woman: Autumn chic
- 34 Shooting stars: Strenesse for men
- 40 Top As: The shoes of the season
- 42 The new YogaYou collection

#### HOTELS & SPAS

- 80 The luxurious suite in Gran Hotel Son Julia
- 88 Romantic 'Symphony of Enjoyment'
- 90 Beach, drink, food, sleep ... on Formentera
- 116 Hilton: An idyllic blend of luxury & tradition



49100 Corfu, Greece Tel. 00302661022174 Tel. 0034 971 679 007 Fax 0034 971 676 205

Palma de Mallorca Tel. 0034 971 227 353 Fax 0034 971 227 356









#### **DELUXE TRAVEL**

74 Holiday on the Island of Gods

## SPORTS & CARS

- 58 Riva Yachting: The legend lives on
- 64 The Sanlorenzo 108
- 68 Mercedes F700: Diesotto with a digital blonde
- 124 Tee-time á la Tristan
- 134 ProVib: Good vibrations

#### **DELUXE DINING**

- 98 El Barrigón Xelini
- 104 Angel d'Or: A Mallorquín success story
- 106 Re-opening of Restaurant El Pato
- 110 Reserva Rotana: Wine fit for a princess

## LUXURY PROPERTIES

- 112 The customer is king: Link International
- 144 Architecture now: Blue S.L.
- 148 New exclusive properties
- 186 Bendinat Group: mediterranean fashion
- 188 Las Milanas: Enjoy the good life
- 198 BCK Properties: Help with selling your home



# Mehr als 900 Immobilien...

Penthouse Ref. 0213247 | Euro 1.350.000,-

Blick auf den Golfplatz / overlooking the golf course 178 m² Wohnfläche / living space 160 m² Terrassen / terraces 3 Schlafzimmer / bedrooms





# More than 900 properties...

## Country Estate Ref. 0556356 | POA

150,00 m² Grundstück / plot 771 m² Wohnfläche / living space 6 Schaltzimmer / bedrooms Meerblick / sea view

#### SANTA PONSA

Av. Rey Jaime I . Local 17-19 . E-07180 Santa Ponsa Tel.: (0034) 971.699.292 . Fax.: (0034) 971.699.148 E-Mail: info@link-Immo.com



#### PALMA

C/. Marbella 15 . Local 30 . 07610 Can Pastilla Tel.: (0034) 971.746.420 . Fax.: (0034) 971.746.425 E-Mail: contact@link-immo.com



# ... AND ACTION! FOR BEES & ACTORS

"THE BEES" ARE BEING FILMED IN MALLORCA FOR GERMAN TV CHANNEL SAT 1

his spring, Mallorca was once again chosen to be the location for a German film production. The 90-minute-long thriller tells the story of the fateful role played by bees in the life of the Bergman family. As a child, Karla had a hysterical reaction to a bee which caused a car crash in which her mother died. Now she has grown up, Karla (Janin Reinhardt) is a successful doctor. But her father (played by Klaus Behrendt) falls victim to a mysterious disease – triggered by a bee sting! In her quest for an antidote, she finds an ally in the charming biologist Ben (Stephan Luca). The film also stars Sonja Kirchberger, Paula Schramm, Patrick von Blume, Peter Benedict and Rolf Kanies. The film was made for German TV channel SAT1 by the production company Wasabi Film. 'Die Bienen' ('The Bees') is the third film from the Wasabi studios – the first two have already had a run in German cinemas.

Before this Mallorca-based thriller will appear on their screens, SAT1 viewers will have to wait a little longer: 'Die Bienen' will be shown on German TV on the 14th of October 2008.



# ... UND ACTION!

DER TV-THRILLER "DIE BIENEN" WURDE FÜR SAT 1 GEFILMT. DREHORT WAR MALLORCA.

In diesem Frühjahr war es endlich wieder soweit. Mallorca war Drehort für eine deutsche Filmproduktion. Der 90-minütige Thriller handelt von Bienen, die im Leben der Familie Bergman eine schicksalhafte Rolle spielen: Als Kind löste Karlas (Janin Reinhardt) hysterische Reaktion auf eine Biene einen Autounfall aus, bei dem ihre Mutter starb. Als erwachsene Frau und erfolgreiche Ärztin muss sie sich mit einer geheimnisvollen Krankheit ihres Vaters (Klaus J. Behrendt) auseinandersetzen – ausgelöst durch einen Bienenstich. Zum Glück wird sie hierbei von dem charmanten Biologen Ben (Stephan Luca) begleitet. Weitere Darsteller sind Sonja Kirchberger, Paula Schramm, Patrick von Blume, Peter Benedict und Rolf Kanies. Der Film wurde für Sat. 1 gedreht, Produktionsfirma ist Wasabi Film. "Die Bienen" ist der dritte Wasabi-Film - die ersten beiden liefen bereits in deutschen Kinos.

Bis die Zuschauer den Mallorca-Thriller sehen können, wird es aber noch etwas dauern: "Die Bienen" wird am 14. Oktober 2008 im deutschen Fernsehen ausgestrahlt.

TEXT & PHOTOS: E. BERNHARD



# HOLGER



Holger Stewen inszeniert Räume, Häuser und Gärten. Stilvolles Wohnen, weltweit zuhause, kosmopolitisch und keiner Zeit zuzuordnen.

www.holgerstewen.com

Hamburg, Home Collection, Tel. 0049, 40, 34 84 70
Palma de Mallorca, Calle San Jaime, 6, Tel. 0034, 971, 72 70 16

INTERIOR DESIGN ARCHITECTURE



# Erika Elsser, Geschäftsführende Gesellschafterin AndaCansa S.L.

# ANDACANSA: SPANISH LESSONS TAILORED TO INDIVIDUAL NEEDS

eal understanding of a language involves knowledge of the culture, history and literature." This is the philosophy underpinning the work of Andacansa. They believe that language learning should be an enjoyable, stress-free process. If the student is so inclined, vocabulary and grammar lessons can be pepped up with references to Spanish literature, architecture and culture.

"This is a professional institute based in Palma which has a broad appeal both for visitors who want to get more out of their Spanish holiday as well as for our more long-term foreign residents. Anyone aiming to learn a foreign language should really supplement their knowledge by listening to native speakers talking about the culture of the country and all the local sights," explains Andrea Duschelbauer, AndaCansa's representative in Palma. Course participants can put into practice what they have learnt by visiting museums and public lectures.

AndaCansa's clientele are mainly residents and business people who commute between Mallorca and Northern Europe, plus foreign companies and self-employed people based on the Island who understand the importance of having an adequate mastery of the local language in building up a successful presence in the Mallorquín market. In addition, the language school also offers courses in German to the Spanish staff of local firms (particularly from the service and restaurant sector) to enable them to communicate more effectively with their German customers and guests.

The teaching method is essentially 'communicative', i.e. instead of expecting the student to learn the content of a course book by rote, he or she learns through a process of listening and understanding. The teaching

staff are recruited exclusively from well-educated native speakers with the appropriate teaching qualification as well as teachers who have graduated in Spanish. Lessons are given in small groups (maximum six participants of equivalent level of competence) or alternatively in private one-to-one tuition. The place and time as well as the scope and nature of the Spanish lessons can be tailored to the requirements of the learner. There are courses for beginners and for advanced students, preliminary and in-depth courses, intensive and refresher courses, conversation classes and sector-specific 'Spanish for Business' courses. If required, AndaCansa will also come out to teach lessons at your company's premises.

# ANDACANSA: SPANISCH LERNEN NACH MAß

um wirklichen Verstehen einer Sprache gehören auch Kenntnisse der Kultur, der Geschichte, der Literatur." Dies ist die Unternehmensphilosophie von AndaCansa. Der Leitsatz ist: "Spanisch lernen mit Spaß und Freude ohne Stress". Wortschatz- und Grammatikstunden werden auf Wunsch mit Referaten über spanische Literatur, Architektur und Kultur aufgelockert.

"Das in Palma ansässige Institut für professionellen spanischen Sprachunterricht spricht nicht nur anspruchsvolle Feriengäste und Langzeiturlauber an. Wer eine Fremdsprache erlernt, sollte sein Wissen über dieses Land bei Vorträgen über die Landeskultur oder Exkursionen vervollständigen", sagt Andrea

Duschelbauer, Repräsentantin von AndaCansa in Palma. Die Kursteilnehmer können bei Besuchen von Museen und Vorträgen das Erlernte anwenden.

Hauptsächlich wendet sich AndaCansa an Residenten und Geschäftsleute, die zwischen Mallorca und Deutschland pendeln, sowie an auf Mallorca ansässige und tätige ausländische Unternehmen und Selbständige, da für den Erfolg der geschäftlichen Aktivitäten die Integration in den mallorquinischen Markt und damit ausreichende Kenntnisse der Landessprache unumgänglich erforderlich sind. Ergänzend hierzu bietet die Sprachschule auch den spanischen Mitarbeitern hiesiger Firmen (insbesondere aus dem Dienstleistungsund Gastronomiebereich) Deutschkurse an, um die Kommunikation mit deutschen Kunden und Gästen zu ermöglichen.

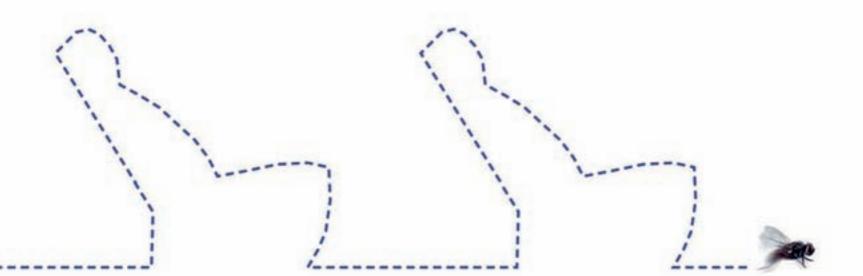
Unterrichtet wird nach praxisbezogenen und -erprobten Lehrmethoden, die nicht nur auf der bloßen Vermittlung von Lehrbuchwissen basieren, sondern bei denen die Fremdsprache durch angewandte kommunikative Methoden gelehrt, gelernt und "verstanden" wird. Ausschließlich erstklassig ausgebildete hauptsächlich muttersprachliche Lehrkräfte mit Lehrbefugnis sowie für die spanische Sprache diplomierte Lehrer unterrichten in Kleingruppen (maximal sechs Teilnehmer mit gleichem Sprachniveau) und geben individuellen Einzelunterricht. Ort und Zeit sowie Umfang und Art der Spanischstunden werden auf die Bedürfnisse der Lernenden abgestimmt. Angeboten werden Kurse für Anfänger und Fortgeschrittene, Vorbereitungs- und Vertiefungskurse, Intensiv- und Auffrischungskurse, Konversationskurse sowie branchenspezifische Business-Spanisch-Kurse. Bei Bedarf unterrichten die Sprachlehrer von AndaCansa die Mitarbeiter direkt in den Unternehmen. TEXT: A. FINKE

ANDACANSA Plaça Cort 12-2 07001 Palma de Mallorca Tel. 971 228 822 Fax 971 228 081 info@andacansa.com www.andacansa.com

# Richtig (F)liegen.

**Entspannt Langfliegen:** ab Nov 08 in der **Premium Economy Class** 

- · 20% mehr Beinfreiheit als in Economy Class
- · Ergonomisch geformte Sitze für mehr Schlafkomfort
- Welcome-Drink und Cocktailsnack
- · Ausgezeichnetes Menü mit speziellem Hauptgang
- Größeres Zeitschriftenangebot
- · Kostenfreie Kopfhörer
- Condor Premium Wohlfühlset
- Decken und extrabreites Kissen



Auf der Langstrecke ab November 2008 Premium Economy Class buchen.

z.B. Frankfurt - Kuba oder Brasilien ab € 399





One-way Komplettpreis inkl. Service and Meilen.

Wir lieben Fliegen.

Buchen Sie jetzt über www.condor.com, in Spanien unter Tel. 902 517 300, in Deutschland unter Tel. 01805 404 707 oder im Reisebüro.



ART OF LIVING'08 Congress Palace Palma Pueblo Español s/n 12.-14. September 2008, geöffnet von 10-21 Uhr, Eintritt 10 Euro www.feriaartofliving.com









# PURE LUXURY: ART OF LIVING 08

espite all the talk of economic crisis and faltering business confidence, the luxury market remains stable and even shows signs of growth. Especially in Mallorca, one of the favourite playgrounds for the international jet set who know they will find their heart's desire here - from golf courses and spa oases to designer fashion boutiques and five-star restaurants, from superyachts and high-end cars to dream villas. All of this plus 300 days of sunshine per annum thrown in for good measure. The wealth that these visitors bring to the Island and the associated supply of goods and services come together at the Balearic luxury fair ART OF LIVING 08 due to take place at the Pueblo Español conference centre in Palma between 12th and 14th September. Exhibitors and service providers from all over the world will be showcasing all those things that appeal to the average millionaire/billionaire: private jets, fabulous villas, exquisite jewellery and watches, luxury cars, hi-tech electronics... "At this show, we will be presenting lifestyle at its finest," says organis-

er Carolin Osterkamp. "We aim to reflect all the luxury products and services already available here on the Island and to show options that have yet to be realised."

Visitors to this three-day introduction to the world of luxury will be dazzled by what is on offer. The festively decked-out Pueblo Español will be the venue for presentations and evening functions and will also host a VIP lounge with champagne and oyster bar. One highlight is certain to be the raffling of a 380,000 Bentley.

# PURER LUXUS IM PUEBLO ESPAÑOL

Auch wenn viele von einer Krise reden – der Luxusmarkt ist stabil, er blüht sogar. Speziell auf Mallorca, einer der Lieblingsinseln des internationalen Jet-Sets. Denn man findet hier alles, was das Leben so angenehm macht: Golfplätze, Wellness-Oasen, Designer-Boutiquen, Sterne-Restaurants, Superjachten, Luxusautos und Traumhäuser. Das alles bei rund 300 Sonnentagen – mehr geht nicht!

Dieser Reichtum und das damit verbundene Angebot fließen zusammen bei der balearischen Luxusmesse "ART OF LIVING 08", die vom 12. bis 14. September im Kongresspalast des Pueblo Español im Herzen Palmas stattfindet. Internationale Aussteller und Dienstleister zeigen vom Privatjet über Traumimmobilien, Edelschmuck und Uhren, Luxusautos und Hitech-Elektronik alles, was Millionäre und Milliardäre lieben.

"Auf dieser Messe wird Lifestyle vom Feinsten präsentiert", sagt Organisatorin Carolin Osterkamp. "Wir wollen widerspiegeln, wie auf dieser Luxusinsel bereits gelebt wird – und was noch möglich ist."

Besuchern, die an drei Tagen in die Welt des Luxus eintauchen, wird viel geboten. Neben Darbietungen und Abendveranstaltungen im festlich beleuchteten Pueblo Español wird es eine VIP-Lounge mit Champagner- und Austernbar geben. Ein Highlight ist sicher die Verlosung eines 380.000 Euro teuren Luxus-Bentleys.

TEXT: M. ZENDER

TWO STARS IN PUERTO PORTALS













Tristán Restaurante







Local nº 1 · 07181 Puerto Portals · Mallorca · Islas Baleares · Fax: +34 - 971 67 90 83 Tel. Tristán: +34 - 971 67 55 47 · Tel. Bistro del Tristán: +34 - 971 67 61 41



# STARTING A REVOLUTION

AS THE MAN WHO BEGAN THE DIGITAL REVOLUTION, BILL GATES CHANGED THE WORLD. NOW HE IS EMBARKING ON HIS SECOND CAREER: AS SAVIOUR OF MANKIND

n June of this year, William Henry Gates III retired from running the day-to-day business ■of Microsoft with its workforce of 79,000 and annual turnover of 51.1bn dollars. In future, the billionaire and his wife Melinda intend to devote their efforts entirely to the charitable foundation they have set up to combat AIDS, malaria and tuberculosis. In their endeavours, they will be supported by the second-richest man in the world, Warren Buffet, who will boost the coffers of the Melinda & Bill Gates Foundation (66bn dollars of which 30bn comes from Gates' private fortune) in the next five years by a further 31bn dollars. This will make the Foundation into the most financially potent force in history, with three times the annual budget of the World Health Organisation WHO.

The reason for this immense generosity can be traced back to Bill's family background. His parents had long been nagging him to do something for charitable causes. In 1994, Gates got round to donating 40,000 computers to libraries in the USA, installing his father as president of the newly founded charity with 94 million dollars capital.

Bill and Melinda have been honoured for their good work on a number of occasions: in 2005, Time Magazine conferred on them the accolade of 'Persons of the Year'. From now on, Bill Gates plans to dedicate his colossal IQ of 160 to achieving 'global health and education'. He has already demonstrated his ability to deal with viruses of a different kind. His exceptional management talent may perhaps

be the key to solving the complex issue of development aid. He has shown his ability to lead from the front and to recognise potential before others do. With his software, Gates has already changed the world once. Now we all watch with bated breath to see if he can do it again.

# DER BEGINN EINER NEUEN ÄRA

ALS INITIATOR DER DIGITALEN REVOLUTION HAT BILL GATES DIE WELT VERÄNDERT. NUN TRITT ER SEINE ZWEITE KARRIERE AN: ALS RETTER DER MENSCHHEIT.

William Henry Gates III. zog sich im Juni diesen Jahres aus dem Tagesgeschäft von Microsoft (79 000 Mitarbeiter; 51,1 Milliarden Dollar Umsatz) zurück. In Zukunft wird sich der Milliardär mit seiner Frau Melinda für die von ihm gegründete Stiftung engagieren im Kampf gegen Aids, Malaria und Tuberkulose. Ihm zur Seite steht dabei der zweitreichste Mann der Welt, Warren Buffet, der den Etat der Melinda & Bill Gates Foundation (66 Milliarden Dollar, davon 30 Milliarden Dollar aus Gates' Privatvermögen) in den nächsten 5 Jahren um weitere 31 Milliarden Dollar aufstocken will. Die Stiftung ist somit die finanzstärkste der Geschichte, mit dem dreifachen Jahresbudget, das der Weltgesundheitsorganisation WHO Verfügung steht.

Der Grund für soviel Warmherzigkeit liegt wohl in Bills Familiengeschichte begründet. Seine Eltern lagen ihm lange in den Ohren, sich für karitative Projekte einzusetzen. 1994 spendete Gates dann endlich 40 000 Computer an amerikanische Bibliotheken, Vorsitzender der neu gegründeten Stiftung mit 94 Millionen Startkapital wurde sein Vater.

Das Engagement des Ehepaares Gates wurde bereits mehrfach ausgezeichnet, das Time Magazine verlieh ihnen 2005 den Titel "Persons of the Year". "Globale Gesundheit und Bildung" ist das Konzept, für das Bill Gates ab jetzt seinen IQ von 160 einsetzen wird. Und dass er sich mit Viren auskennt, hat er ja bereits eindrucksvoll demonstriert. Sein außergewöhnliches Managementtalent ist vielleicht die Lösung für so manches Problem der Entwicklungshilfe. Er kann führen, erkennt Potential lange bevor es andere tun. Gates hat mit seiner Software die Welt bereits einmal verändert, nun schaut die Welt gebannt zu, ob ihm das ein zweites Mal gelingt.

# Mallorca's best views ...



# ... enjoy it from your private beach!

No pushing, no waiting the best "mirador" is from your own home. Find your dream home from more than 2.000 properties: www.mallorcasouthwest.com

Your professional partner in real estate with 25 offices on Mallorca Mallorcasouthwest@engelvoelkers.com · Tel. +34 971 67 26 50





ZIMMER & ROHDE

DEDON

FERMOB

SAHCO HESSLEIN

RUBELLI

DESIGNERS GUILD

PIERRE FREY

RALPH LAUREN

NOBILIS

MASTRO RAPHAEL







# With love to detail

#### Our services include

Personal consulation at your home · Home textiles and upholstery with 200 fabrics companies to choose from Furniture and decoration items from selected designers

#### Mallorca

Calle Córdoba, 1 · Son Caliu . 07181 Palmanova · Telefon 971 683 217 und 971 683 927 · Telefax 971 682 672 · agmsteen⊕wanadoo.es

#### Germany

Liebermannstraße 56 · 22605 Hamburg-Othmarschen · Tel. 040 880 7066 · Fax 040 880 3358

www.danielsteen.com









#### DRESS TO IMPRESS

Autumn's dresses are mini or knee-length. The dresses to wear this autumn will be knee-length or shorter. From sequins to leather - anything goes.





Very much in fashion are check patterns and powerful colours. To go with your dress, you'll need sexy ankle boots. For online shopping and store locator please visit www.strenesse.com







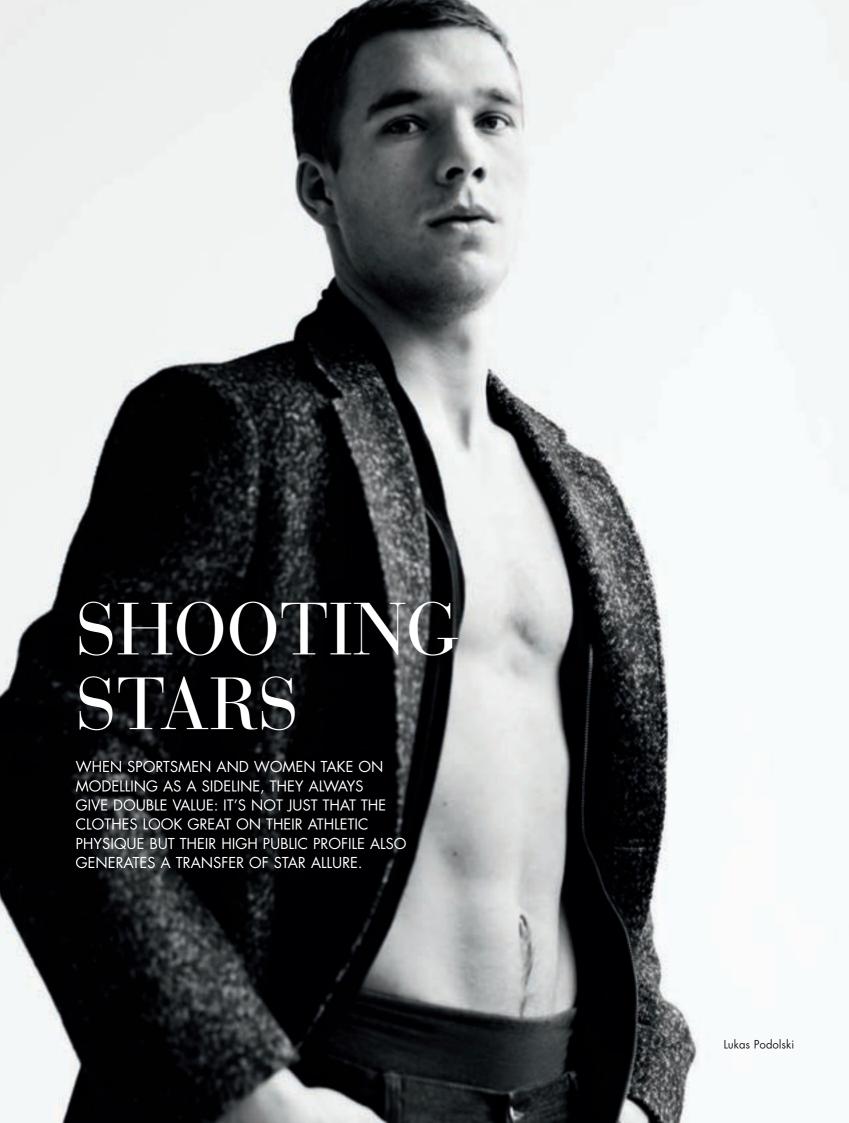
telas fabrics sofás sofas

papeles pintados wallpapers confección a medida made to measure

Colefax&Fowler
GP&J.Baker
Jane Churchill
Jim Thompson
Kenzo
Lelièvre
Manuel Canovas
Nina Campbell
Sahco
Rubelli



Bonaire, 15 - Palma Tel. 971 728 189 gastonydaniela.com





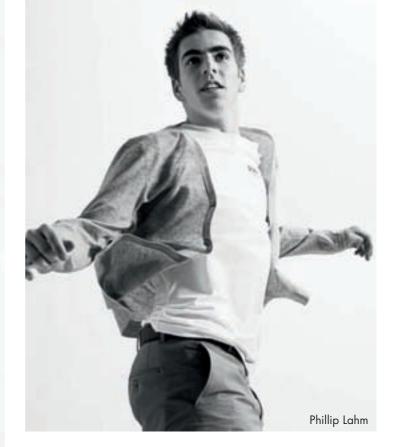


Yet there were enough opportunities during the evenings to put in a stylish appearance in the perfect setting: the German FA had booked the whole of the five-star Hotel Arabella Sheraton, in the Palma suburb of Son Vida, for the duration of the team's twoweek stay. That included 70 rooms and suites, some of which were used as massage facilities and others for meetings or press conferences. In charge of catering for captain Michael Ballack and the rest of his team was Holger Stromberg - first choice chef as always when the national squad comes together. Meals were served in the hotel's own Plat d'Or Restaurant. The upmarket urbanizacion of luxury villas provided a calm and relaxing setting for the players to gather their physical and mental resources for the challenge ahead.







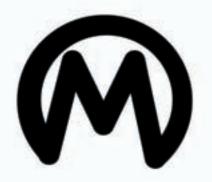


enn Sportler zu Models werden, hat dass immer einen doppelten Werbeeffekt: Nicht nur die Konfektion kommt auf gestähltem Körper ideal zur Geltung, auch zieht die Bekanntheit des Stars den Betrachter schnell in ihren Bann. Die deutsche Nationalelf macht in der Strenesse-Kollektion von Klassisch bis Casual eine Top-Figur. Die Designer-Stücke waren zusammen mit den Spielern und dem Management extra für das Team entworfen worden von Rock-Superstar Brian Adams fotografiert. Zu schade, dass man die Sportler bei ihrem Trainingsaufenthalt auf Mallorca vor der Fußball-EM kaum zu sehen bekam, weder modisch, noch im Trikot. Die Männer von Bundestrainer Joachim Löw bereiteten sich vom 19. bis 30. Mai im Stadion von Real Mallorca unter striktem Ausschluss der Öffentlichkeit vor, Zaungäste wurden ausgeschlossen und die Presse nur bedingt vorgelassen.

Dabei hatte es gerade am Abend genug Gelegenheit gegeben, im entsprechenden Rahmen stilvoll aufzutreten: Der Deutsche Fußball-Bund hatte für den knapp zweiwöchigen Aufenthalt das gesamte Fünf-Sterne-Hotel Arabella Sheraton in Palmas Vorort Son Vida gemietet. 70 Zimmer und Suiten waren gebucht, einige davon wurden als Massagepraxen oder Besprechungsräume genutzt. Für das leibliche Wohl von Kapitän Michael Ballack & Co. war Holger Stromberg verantwortlich – wie stets bei der Nationalelf. Getafelt wurde im hauseigenen Restaurant "Plat d'Or". In der anspruchsvollen Umgebung der Luxus-Villensiedlung gab es genug Ruhe für die Spieler, um Kräfte und Konzentration für die EM zu sammeln.

Mallorca war mit Bedacht ausgewählt worden: Auf der Ferieninsel bieten die gute Infrastruktur und das milde Frühlingsklima den Spitzensportlern ideale Trainingsvoraussetzungen. "Die Zeit ist schnell vergangen, aber sie war ungemein wichtig für das Teambuilding", betont Manager Oliver Bierhoff. Einer, der diesmal nicht mit dabei war, erholte sich indessen auf Mallorca auf eigene Faust: Ex-Nationalkeeper Oliver Kahn kam auf die Insel zum Golfspielen. Kurz nach der DFB-Auswahl stieg er Anfang Juni im Arabella Sheraton ab. "Ich habe jetzt Lust, Dinge zu tun, für die ich früher nie Zeit hatte", so Kahn. Gut möglich, dass man ihn auf Mallorca nun öfter treffen werde.

TEXT: N. NOWAK



# TONY MORA®

"EIN LUXUS GANZ IN DEINER NÄHE" "A LUXURY IN CLOSE VICINITY TO YOU"

#### **FACTORY & SHOP**

CARRETERA, ALARÓ, KM. 4, 19 07340 ALARO - MALLORCA TEL. (+34) 971 51 43 17

Horario:

De lunes a viernes de 8-14:30h y de 16-19:30h Sábados de 10h hasta 13:30h





















All models as seen at TOP AS Shoes and Accessoires

above: Stylish high-heels from Magrit in embossed crocodile and snakeskin leather -

black and mustard

oben: stylische Highheels in geprägtem Krokound Schlangenleder in schwarz und senfbraun von Magrit

left: Court shoes with vision from Magrit links: Pumps mit Durchblick von Magrit

below: Two-tone high-heels from Magrit unten: Highheels in bi-color von Magrit





above: VOGUE LE PEARLY casuals from

Mario Cerutti

oben: Slipper VOGUE LE PEARLY

von Mario Cerutti



Men's shoes from Magnanni above: In black ostrich leather, available with matching belt right: Elegant brogues in smooth caramel-coloured leather Herrenschuhe von Magnanni, oben: in schwarzem Straussenleder, erhältlich mit passendem Gürtel. rechts: elegante Budapester in karamelfarbenem Glattleder.



above: SOLITAIRE golden peep-toes by Stuart Weitzman oben: goldene Peeptoes SOLITAIRE von Stuart Weitzman



above: GOLDBUCK by Stuart Weitzman oben: GOLDBUCK von Stuart Weitzman

Alle Modelle gesehen bei TOP AS Shoes and Accessoires

PAGUERA Avda. Paguera, 20

PUERTO DE ANDRAITX C/ Farmaceutico González, 4

PUERTO PORTALS Local N° 73

LLUCMAJOR Ronda de Migjorn, 121

Tel. 639 755 913 www.top-as.info







### THE NEW YOGAYOU COLLECTION

oy Natural Life' is the name that Ursula Karven and Kim Steeb have given to their new collection which combines the sporting aspect of yoga with the 'feel-good' factor. The emphasis is on natural fabrics such as soya, bamboo and organic cotton. "The collection was inspired by the philosophy behind yoga and represents a love of life and celebrates natural beauty," says Ursula Karven. 'Joy Natural Life' consists of long-sleeved shirts, tops, wrap-around jackets, jackets with hoods, trousers and meditation beads. The collection is complemented by a yoga set consisting of a yoga mat, belt, block, contour-mattress pad, cushion and yoga bag, marketed under the label 'YogaYou'. Yoga is the key to inner peace and relaxation of the body. As more and more males are now discovering yoga for themselves, Ursula and Kim are working on a men's collection which will be available from October onwards from Karstadt Sports in Germany or online from www.karstadt.de.

#### URSULA KARVEN UND KIM STEEB ZEIGEN ORGANISCHE SPORTSWEAR -AUS LIEBE ZUM LEBEN

"Joy Natural Life" heißt die von Ursula Karven und Kim Steeb entworfene Kollektion, die den sportlichen Aspekt des Yoga mit dem Wohlfühlfaktor verbindet. Natürliche Fasern wie Soja, Bambus und Organic Cotton stehen im Mittelpunkt. "Die Kollektion ist durch die Philosophie des Yoga inspiriert und steht für die Liebe zum Leben und die Freude an natürlicher Schönheit", so Ursula Karven. "Joy Natural Life" umfasst Langarm-Shirts, Tops, Wickel- und Kapuzenjacken, Hosen, sowie Meditationsketten. Unter dem Label "YogaYou" ergänzt ein Yoga-Set mit Yoga-Matte, Strap, Block, einer Noppenauflage, einem Kissen und einer Yogatasche die Kollektion. Durch Yoga findet man zu innerer Ruhe und körperlicher Gelassenheit. Da auch immer mehr Männer Yoga für sich entdecken, arbeiten Ursula und Kim an einer Herren-Kollektion, die ab Oktober bei Karstadt Sports in Deutschland erhältlich sein wird oder online unter www.karstadt.de.

URSULA KARVEN AND KIM STEEB PRESENT ORGANIC SPORTSWEAR - MADE WITH LOVE





#### Your new lifestyle store in Palma.

We have accessories, art, books, café, fabrics, fashion, fragrancies, furniture and interiors.

Some of our brands are: Acne, Aspesi, Coast, Cutler & Gross, Emma Hope, Hartford, Jil Sander, L'Artisan Parfumeur, Mason's, Miller Harris, MO851, Mulberry, P.A.R.O.S.H, Penhaligon's, Sissirossi, William Yeoward.

COME AND SEE US, WE ARE OPEN MONDAY - SATURDAY 10.00 - 20.30.





## POWER 'MADE IN GERMANY'

#### AN INTERVIEW WITH DORKAS KIEFER

ith a birthday in early summer, it's no wonder that Dorkas Kiefer is such a bundle of energy and has such a sunny disposition. For the past ten years, this actress and sin-

ger has also been a keen go-kart racer, a leisure activity she often pursues here in Mallorca. We met up with her at a 24-hour race in Can Picafort where she cuts a bold but delicate figure as she power-slides fearlessly round all the corners. And she didn't seem overly disappoin-

ted about her team having to settle for a fifth-place finish this time. "When I'm driving round the kart track, I can feel all the vital energy coursing round my body." she says, waxing lyrical about her passion for this sport.

"When I sing, I go into a state of ecstasy and I am at one with myself."

Mallorca has always played an important part in her life. "My second home," as she describes it. "When I'm here, I always feel free and relaxed." At one time, she even owned an apartment on the Island but she now stays with friends whenever she pays a visit to relax on the beach at Cala Falco or dine at Emilio's Bar.co Restaurant in Portixol: "He has a telepathic ability to sense my every culinary desire!"

Most people know Dorkas from her successful career as an actress but she actually started out as a singer and her heart is really still in music. Having a gospel singer as a mother obviously primed her for a lifelong love of singing: at the age of ten, she was already starring in a children's musical. Later, she was a member of Mekado with Ralph Siegel as her mentor when the group came a creditable third in the 1994 Eurovision Song Contest.

"Singing puts me into a state of ecstasy and I feel in absolute harmony within myself." This 'state of ecstasy' may be something highly personal but the result is totally professional, as German pop legend Udo Lindenberg recognised when he invited her to join his tour a few years ago.

"I want to try out anything and everything that I find interesting and challenging."

At the moment, she is not spending as much time as she would like in Mallorca because, in addition to film work, she is also recording a new album with her group, 'The Cat's Pyjamas' – they took their name from the Enalish slang expression meaning 'simply marvel-

lous'. You can sample some of the tracks at www.myspace.com/jointhecatspyjamas. A versatile voice for self-penned songs that are full of passion and feeling. Lets' hope that we get to see 'The Cat's Pyjamas' performing here in Mallorca. Alternatively, you can at least enjoy watching Dorkas on TV, for example in the

romantic comedy 'Gefühlte XXS' (SAT1) or in the drama series 'Der Staatsanwalt' (ZDF).













#### EIN INTERVIEW MIT DORKAS KIEFER

ie ist ein energiegeladenes Sonnenkind – kein Wunder, wurde sie doch am Sommeranfang geboren: Dorkas Kiefer, Schauspielerin, Sängerin und passionierte Kartfahrerin. Letzteres macht sie seit ca. 10 Jahren und auch gerne auf Mallorca. Dort trafen wir sie bei einem 24-Stunden-Wettrennen in Can Picafort.

Ohne Angst fegt die zierliche Dorkas mit Powerslides durch die Kurven. Und auch wenn sie abschließend mit ihrem Team diesmal nur den fünften Platz errang, so tat dies der Freude keinen Abbruch. "Wenn ich Kart fahre, dann spüre ich, wie das Leben in vollen Zügen durch meinen Körper fließt und in mir pulsiert". Schöner kann man seine Leidenschaft nicht in Worte fassen!

Mallorca spielte und spielt in ihrem Leben eine wichtige Rolle. "Mein zweites Heimatland", wie sie sagt, "hier fühle ich mich immer frei und entspannt." Sie hatte zeitweise sogar eine Wohnung, aktuell aber lebt sie immer bei Freunden, wenn sie die Insel besucht und sich dann z.B. an der Cala Falco entspannt oder bei Emilio

"Wenn ich singe, begebe ich mich in eine Art Rauschzustand und ich bin eins mit mir."

> im Restaurant "Bar.co" in Portixol speist: "Er liest mir jeden kulinarischen Wunsch von den Augen ab!"

> Die meisten kennen sie wohl als Schauspielerin, aber begonnen hat sie als Sängerin, und ihr Herz schlägt aktuell auch wieder am intensivsten für die Musik. Bei einer Gospelsängerin als Mutter war es schließlich kein Wunder, dass bei Dorkas schon früh die Lust aufs Singen geweckt wurde und sie mit zehn Jahren für ein Kindermusical auf der Bühne stand. Als junge Frau vertrat sie sogar als Mitglied der Gruppe "Mekado" (mit Ralph Siegel als Mentor) Deutschland

beim Eurovision Song Contest 1994 – immerhin landeten sie damals auf Platz 3.

### "Ich will am liebsten alles ausprobieren, was mich interessiert und herausfordert."

"Wenn ich singe, begebe ich mich in eine Art Rauschzustand und ich bin eins mit mir." Dass dieser "Rauschzustand" überaus professionell gerät, erkannte u.a. auch Udo Lindenberg, der sie vor ein paar Jahren mit auf Tour nahm.

Aktuell hat sie auch weniger Zeit für Mallorca, denn neben Dreharbeiten steht ein Album mit ihrer Band "The Cat's Pyjamas" in den Startlöchern. Hören kann man ihre songs z.B. unter www.myspace.com/jointhecatspyjamas. Apropos: "The Cat's Pyjamas" ist ein altenglischer Ausdruck für "wunderbar"...

Eine vielseitige Stimme, Lieder voller Leidenschaft und Gefühl mit Texten aus der eigenen Feder.
Und so bleibt zu hoffen, dass sie mit ihrer Band auch mal auf Mallorca auftritt. Alternativ kann man Dorkas wenigstens im TV genießen, u.a. in der romantischen Komödie "Gefühlte XXS" (SAT1) oder in der Serie "Der Staatsanwalt" (ZDF). www.dorkaskiefer.com



# Di Benedetto

#### CUCINA ITALIANA

TEL. 971 703 125

CONTACT: MICHELE DI BENEDETTO

DI BENEDETTO · CENTRO COMERCIAL "PLAZA BANDINAT" (BENDINAT ROUNDABOUT)

CTRA. PALMA-ANDRATX, KM 8 · 07184 CALVÍA

## COSMETIC SURGEON WERNER MANG'S BEAUTIFUL MALLORCA

COSMETIC SURGEON WERNER MANG HAS A DISGRUNTLED MUSIC PRODUCER TO THANK FOR HIS HOLIDAY APARTMENT IN CAMP DE MAR. TWO YEARS AGO HE WAS PLAYING A ROUND OF GOLF WITH DIETER BOHLEN.

Tho was complaining about the Island and told him he'd decided to up sticks and leave. This meant he was looking for someone to take over his apartment. Mang agreed to buy it from him. "I bought it on a whim," he says and goes on to explain that his main holiday residence is in Monaco. In the meantime, Bohlen has once again become a regular visitor to the Island – but just not to Camp de Mar.

The offer came just at the right time for Mang. The head of the Lake Constance Clinic in Lindau visits Mallorca every two months, where he attends to patients in search of beauty at the private Clínica Juaneda in Palma and the Deutsches Facharzt Zentrum in Paguera. The 'Mallorca Lift', a gentle face-lift under local anaesthetic which he pioneered, is extremely popular. "It is a huge success," Mang confirms. The doctor thinks that from a practical point of view Mallorca is a dream island: "It's wonderful here. I start work early, and in the evenings, I have time to enjoy this beautiful Island with its glorious weather."

The 59-year-old doctor from Ulm has plenty of friends. He has already put the world and God to rights over a glass of wine in the kitchen of his apartment in the company of television presenter Frank Elstner and he plays golf with the folk music duo Marianne and Michael. His secret recipe for recharging his batteries is to take the Sunseeker to Sant Elm and eat freshly fried gilthead seabream chez 'Maria'. "It is as good as a week's holiday." Mang owns a Camargue 47, moored in the harbour at Port Adriano, because "you simply have to have a boat in Mallorca" and he "enjoys all kinds of water sport." And as regards





favourite restaurants, his local Mallorquín Italian restaurant 'Campino', which is only a stone's throw from his holiday apartment, ranks alongside 'Maria'.

Mang is a family man. When he talks about his wife Sybille ("The love of my life; Claudia Schiffer has nothing on her.") and his children Thomas (19) and Gloria (22), his whole face lights up. Thomas, who is studying to become an architect, furnished the apartment in Camp de Mar. Cheerful colours and natural materials such as canvas, raffia and wood, as well as typical Mallorquín elements such as the exposed wooden beams on the ceiling, create a cosy atmosphere. Lanterns, candles, shells and pebbles of all shapes and sizes add to the Mediterranean feel. Pictures by master pupils of well known contemporary artists are strategically placed as accents.

From his terrace he looks contentedly out towards the Mediterranean, pauses for a while and then says, "I have been in many palaces around the world to visit patients, but I don't need ostentatious luxury to feel happy. I am quite happy with a small holiday apartment, such as this one here in Mallorca." Mang describes himself as a "country boy from Lake Constance" but he is at ease with his origins, is assured about where he is today and what he has achieved through sheer hard work. And he sums up his feelings with this thoughtful comment: "A happy man is a millionaire, but a millionaire is not necessarily happy."

#### **BODENSEEKLINIK:**

Graf Lennart Bernadotte-Str. 1, 88131 Lindau, T: 0049 8382-260180; F: 0049 8382-2601870; E-Mail: info@bodenseeklinik.de;

www.bodenseeklinik.de



#### SCHÖNHEITSCHIRURG WERNER MANGS SCHÖNES MALLORCA

EINEM ÜBER MALLORCA SCHIMPFENDEN MUSIKPRODUZENTEN VERDANKT SCHÖNHEITSCHIRURG WERNER MANG SEINE FERIENWOHNUNG IN CAMP DE MAR: VOR ZWEI JAHREN SPIELTE ER MIT DIETER BOHLEN GOLF.

Tährend der Partie ärgerte sich dieser über die Insel und beschloss, seine mallorquinischen Zelte abzubrechen. Deshalb suchte er einen Nachfolger für sein Appartement. Mang befreite ihn von der Last. "Das war ein Spaßkauf", sagt er und ergänzt, dass seine eigentliche Ferienvilla in Monaco stehe. Bohlen ist mittlerweile wieder regelmäßig auf der Insel – nur eben nicht in Camp

de Mar. Mang war das Angebot gerade recht gekommen. Alle zwei Monate ist der Chef der Bodenseeklinik in Lindau auf Mallorca, wo er im Privatkrankenhaus Clínica Juaneda in Palma sowie im Deutschen Facharzt Zentrum Paguera schönheitssuchenden Menschen hilft. Der von ihm erfundene Mallorca-Lift (leichte Straffung der Gesichtshaut bei örtlicher Betäubung) kommt bei den Leuten an. "Ein Riesenerfolg",









bestätigt Mang, für den Mallorca auch aus praktischen Gründen eine Trauminsel ist. "Das ist doch herrlich: Früh arbeite ich und abends habe ich Freizeit auf dieser wunderbaren Insel mit diesem herrlichen Wetter."

Der 59-jährige Ulmer Arzt hat viele Freunde. In seiner Appartement-Küche habe er schon mit Fernsehshowmaster Frank Elstner beim Glas Wein über Gott und die Welt philosophiert, mit dem Volksmusik-Duo Marianne (Reiner) und Michael (Adolf Hartl) spiele er Golf. Sein Geheimrezept zum Krafttanken: Mit der Sunseeker nach Sant Elm fahren und bei "Maria" eine frische, gebratene Goldbrasse essen. "Das ist wie eine Woche Ferien." Mang besitzt eine Camargue 47, die im Hafen von Port Adriano liegt, weil "ein Boot zu Mallorca gehört" und er "jegliche Art von Wassersport mag". Mindestens genau so gern wie bei "Maria" speist er bei seinem mallorquinischen Stammitaliener "Campino" einen Katzensprung entfernt von seiner Ferienwohnung.

Mang ist ein Familienmensch. Wenn er von seiner Frau Sybille ("Die Liebe meines Lebens; da kann mir Claudia Schiffer noch so schöne Augen machen") und seinen Kindern Thomas (19) und Gloria (22) erzählt, strahlt er über das ganze Gesicht. Thomas, der studierte Architekt, habe die Wohnung in Camp de Mar eingerichtet. Freundliche

Farben, Naturmaterialien wie Leinen, Bast und Holz sowie typisch mallorquinische Elemente wie die sichtbaren Deckenbalken aus Holz bestimmen das gemütliche Ambiente. Windlichter, Kerzen, Muscheln und Kieselsteine in allen Größen und Formen sorgen für das Mittelmeergefühl. Bilder von Meisterschülern bekannter zeitgenössischer Künstler sind stillsicher als Highlights platziert.

Zufrieden schaut er von seiner Terrasse aus auf das Mittelmeer, hält eine Moment inne und sagt dann: "Ich war in vielen Palästen rund um den Erdball, wo ich Patienten getroffen habe. Zum Wohlfühlen brauche ich keinen ausschweifenden Luxus. Da reicht mir eine kleine Ferienwohnung, wie hier auf Mallorca." Und dann gibt der "alemannische Junge vom Bodensee" (Mang), der weiß, wo er herkommt und hingehört und der alles, was er heute hat, durch harte Arbeit selbst verdiente, noch zu bedenken: "Ein Zufriedener ist ein Millionär, aber ein Millionär ist nicht immer zufrieden."

BODENSEEKLINIK: Graf Lennart Bernadotte-Str. 1, 88131 Lindau; Tel: 0049 8382-260180; Fax: 0049 8382-2601870; E-Mail: info@bodenseeklinik.de; www.bodenseeklinik.de



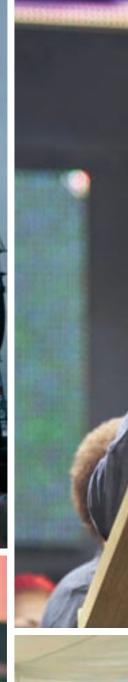




















# MALLORCA MEETS MANDELA

MALLORCA WAS REPRESENTED AT NELSON
MANDELA'S 90TH BIRTHDAY CELEBRATIONS IN
THE PERSON OF HORST ZWIPP, A GERMAN LONGTERM RESIDENT OF THE ISLAND. HORST HAD
SPENT MOST OF THE LAST THREE YEARS WHIPPING UP SUPPORT FOR THIS 'ONCE IN A LIFETIME
EVENT' IN HYDE PARK, LONDON, TO HONOUR
THE ACHIEVEMENTS OF THE NONAGENARIAN
'MADIBA', AS THE STATESMAN IS KNOWN IN HIS
HOME COUNTRY.

or the last six years, Horst Zwipp has owned a villa in Andratx where he lives with his partner Heidi Lübke (Billy's Fashiongroup) and her son Louis. In parallel with his role as owner of the zwippgruppe, Horst has also been the official representative of '46664' in Germany and German speaking countries of Europe since 2007.

His initial idea was to stage a charity concert in Stuttgart during the 2006 FIFA World Cup in aid of the Nelson Mandela Foundation '46664' campaign for combating HIV/AIDS. Mercedes-Benz had already agreed to be the main sponsor, but unfortunately, the event failed to secure the backing of FIFA.

Mercedes-Benz for their part remained committed to the good cause, and so the decision was taken to reschedule the 46664 concert for 2007 to coincide with the LAUREUS WORLD SPORTS AWARD in Barcelona. The Olympic Stadium was chosen as the venue and a reservation was made months before the planned date. But this arrangement also came unstuck when it was suddenly announced that the EURO 2008 qualifying match between Andorra and England was supposed to be played there – even though the stadium had been booked months in advance. It was not possible in the short time remaining to find a substitute location or to solve the associated logistical problems so, for a second time, the event had to be called off.



Despite this second failed attempt, Mercedes-Benz kept faith with Horst Zwipp and his unshakable confidence that this world-class concert would eventually take place. At a joint meeting held at the motor manufacturer's Stuttgart headquarters in May 2007, Horst Zwipp and Director of '46664' Tim Massey came up with the idea of the 90th Celebration Concert in London's Hyde Park. On 27th June 2008, after three long years of hard work, the event was finally staged.

Enough has been written elsewhere about the concert itself and the pictures accompanying this article give a flavour of its scale and success. The occasion was broadcast to enthusiastic viewers all around the world. It is worth mentioning, however, that the performers all gave their services FREE OF CHARGE and the main sponsor provided the finances to cover all production costs. This meant that the proceeds from the concert (ticket sales, media marketing, text messaging campaigns etc) were handed over IN THEIR ENTIRETY to '46664' for them to use in the battle to eradicate HIV/AIDS.

All credit then to local resident and campaigner Horst Zwipp for his dedication and hard work: the next projects are already in the pipeline.





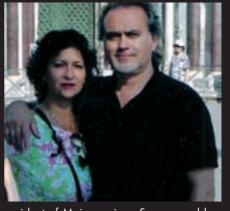
FOTOS: HORST ZWIPP PRIVAT,
DAVE BENETT FOR GETTY IMAGES





#### PHOTOGRAPHER DAVE BENETT

Dave Benett is one of the worlds most famous showbiz photographer who works for all the London Papers and syndicates through Getty Images. He's been working for over thirty years, first as a news photographer then as a showbiz one. His clients list is more than impressive and you can name the celebrities he's working for and with. Dave Benett is married to Rosann and has two children Camille who is 23 and a fashion Graduate and Joseph who is still only 13 years old. He is also a part time



resident of Majorca since 5 years and has property in the Anchorage Club in Illetas.

#### MALLORCA TRIFFT MANDELA

ANLÄSSLICH DES 90. GEBURTSTAGES VON FRIEDENSNOBELPREISTRÄGER NELSON MANDELA WURDE IM LONDONER HYDE PARK EIN GROßES CHARITY-KONZERT VERANSTALTET, BEI DEM KÜNSTLER WIE AMY WINEHOUSE UND WILL SMITH AUFTRATEN.

Tährend des 90th Celebration Events für Nelson Mandela war auch ein Stück Mallorca mit dabei, in Person von Horst Zwipp, einem deutschen Residenten aus Andratx, der nahezu drei lange Jahre darum gekämpft hat, bis letztendlich dieses "once in a lifetime event" im Londoner Hyde Park zu Ehren des 90. Geburtstages von "Madiba", wie Nelson Mandela auch genannt wird, stattfinden konnte.

Horst Zwipp hat seit sechs Jahren ein Haus in Andratx und lebt dort gemeinsam mit seiner Lebensgefährtin Heidi Lübke (Billy's Fashiongroup) und deren Sohn Louis. Neben seiner selbstständigen Tätigkeit als Inhaber der zwippgruppe, ist er seit 2007 der offizielle Repräsentant von 46664 für Deutschland und die deutschsprachigen Länder.

Am Anfang war die Idee von Horst Zwipp, ein Charity Konzert während der Fußball-WM 2006 in Stuttgart zu Gunsten der HIV/AIDS Stiftung der Nelson Mandela Foundation – 46664 - zu veranstalten. Mercedes-Benz war als Hauptsponsor gewonnen, nur leider spielte letzt-

endlich die FIFA nicht mit. Mercedes-Benz glaubte dennoch an die gute Sache und so wurde gemeinsam beschlossen, das 46664-Konzert im Jahre 2007 zusammen mit dem LAU-REUS WORLD SPORTS AWARD in Barcelona zu veranstalten. Als Veranstaltungsort wurde das Olympiastadion Barcelona gewählt und auch Monate vor dem geplanten Veranstaltungstermin reserviert. Aber auch dieser Termin scheiterte, weil ca. sechs Wochen vor dem geplanten Event plötzlich bekannt wurde, dass vier Tage vor dem Konzert das EM Qualifikationsspiel Andorra England stattfinden sollte und dies obwohl das Stadion bereits seit Monaten reserviert war. Eine geeignete Ersatzlocation und die damit zusammenhängende Logistik war in der Kürze der Zeit nicht realisierbar, sodass auch dieser zweite Versuch letztendlich scheiterte.

Auch nach diesem zweiten, gescheiterten Versuch vertraute Mercedes-Benz weiterhin auf Horst Zwipp und seinen unerschütterlichen Glauben daran, letztendlich ein Weltklasseevent realisieren zu können. In einer gemeinsamen Sitzung im Mai 2007 in der Hauptverwaltung des Konzerns in Stuttgart wurde dann durch Horst Zwipp und den 46664-Direktor Tim Massey die Idee des 90th Celebration Concerts im Londoner Hyde Park geboren und am 27. Juni 2008, nach drei langen und harten Jahren mehr als erfolgreich umgesetzt.

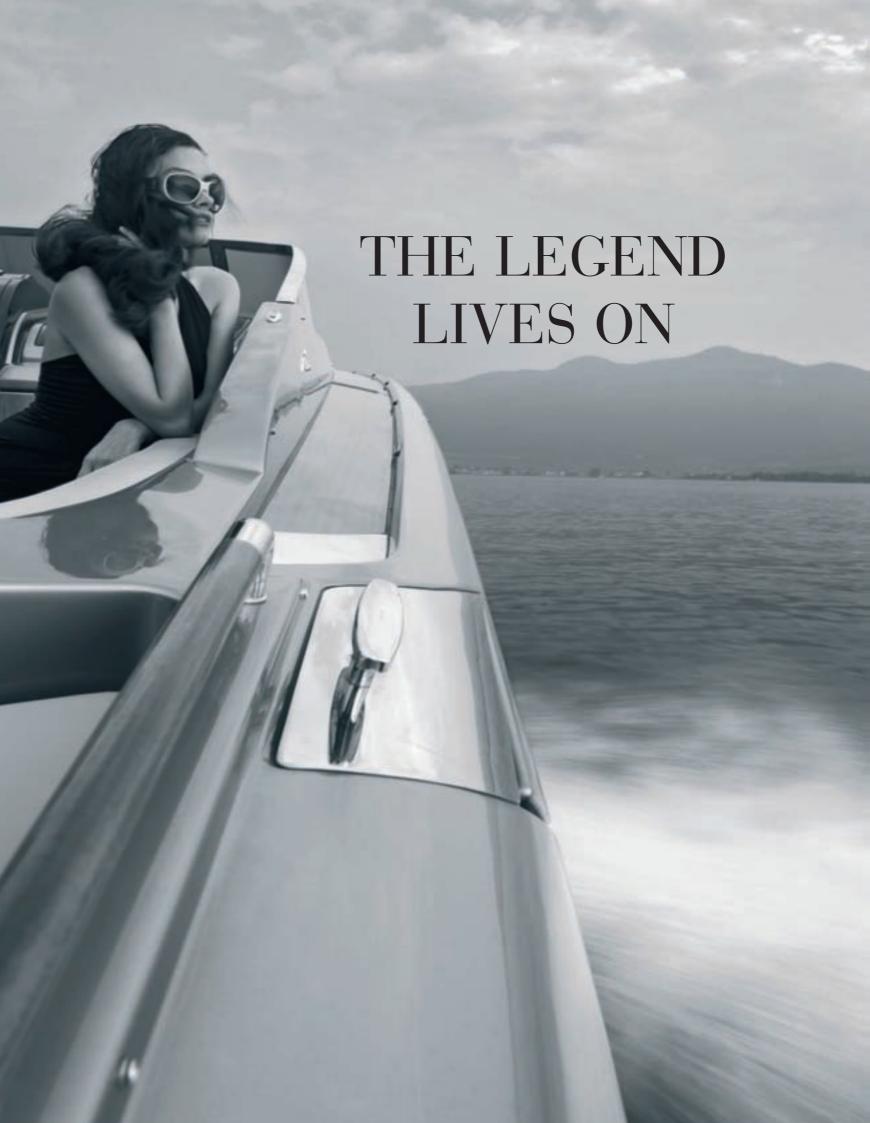
Über das Konzert selbst braucht an dieser Stelle nicht mehr groß gesprochen werden. Es wurde nahezu in der ganzen Welt ausgestrahlt und besprochen. Zudem sprechen die hier abgedruckten Bilder für sich. Erwähnenswert ist jedoch, dass durch die Künstler, die allesamt kosten-

los aufgetreten sind und durch den Hauptsponsor, durch dessen Geduld und große finanzielle Unterstützung, alle Produktionskosten etc. gedeckt werden konnten. Somit kann der gesamte Erlös aus Ticketverkäufen, Medienvermarktung, SMS-Kampagnen und vieles mehr komplett an 46664 gehen, um im Kampf gegen HIV/Aids eingesetzt zu werden. Und dies war den harten Kampf unseres Residenten Horst Zwipp allemal wert und die nächsten Aufgaben sind bereits in der Pipeline.

www.zwippgruppe.de www.46664.com



Horst Zwipp mit Partnerin Heidi Lübke und Sohn Louis









#### MORE THAN JUST A RACING YACHT: RIVA CLASSICS AND THEIR MODERN SUCCESSORS

taly is the nation that invented 'La dolce vita'. Few things embody the 'sweet life' more than a Riva yacht, the Rolls Royce of the seas, and the Riva Trophy Europe, held off the coast of Mallorca, was convincing proof, if any were needed. Towards the end of June, boat owners from all over Europe, the USA and Australia gathered together in their magnificent craft at the swish marina of Puerto Portals. The Island played host to a dozen classic Riva yachts and several newer models, all bearing the Riva logo. A series of enjoyable outings was organised along the coast followed by slap-up dinners in celebration of the good life.

Classic Riva yachts are made of wood. They stand out from the rest by virtue of their seamless, deep-red mahogany planking. Plenty of chrome, a panoramic windscreen, a dashboard with a white steering wheel, white leather seats and a comfy sun bed plus a streamlined stern – these are the design hallmarks of the jetsetter's favourite toy from the 1950s and 1960s. Brigitte Bardot owned four of these elegant motor yachts and used them to go waterskiing. Fellow film stars Sean Connery, Peter Sellers, Sophia Loren and Richard Burton also had to have their very own Italian plaything. Swedish actress Anita Ekberg, who went bathing in the Trevi Fountain in Federico Fellini's black-and-white film 'La Dolce Vita', obviously had to have a Riva too.

These classy and highly desirable custom-built vessels continue to be regarded as the ultimate status symbol. It is estimated that Riva have built 4,000 boats to date, and of these, half are still plying the seas. Like

classic cars, immaculate specimens are extremely valuable and can fetch prices of up to 500,000 euros. One of these 'oldtimers' made a dashing guest appearance in the Hollywood blockbuster 'Ocean's Eleven' starring Brad Pitt and George Clooney. There are persistent rumours that Clooney himself has a Riva yacht tied up on Lake Como in Italy. However, it is no more than a rumour.

The name behind the company is that of the original designer, Carlo Riva, who first started building yachts in his boatyard at Sarnico on Lago d'Iseo in the 1950s. He had taken over the slipway from his father. This family-run company had already been in the boatbuilding and repair business since 1842. Carlo Riva represented the fourth generation of owners and he managed the yard until 1969 when it ran into financial difficulties and had to be sold to a group of American investors.

In 2000, the company returned to Italian ownership as part of the Ferretti Group of luxury yacht manufacturers. Marketing its products under the Riva brand name, the company offers a range of superior, sporty motor yachts that combine the classic Riva design with all the latest technological developments. However, things have moved on since the days of wooden hulls. Next year, Ferretti plan to give all true Riva fans a treat when they unveil the latest masterpiece from the drawing board of Mauro Micheli and Sergio Beretta. The designer duo have taken their inspiration from the natural outline of the king of the fish world – the shark.







### MEHR ALS EIN RENNBOOT: RIVA-KLASSIKER UND IHRE MODERNEN THRONFOLGER

a dolce vita ist in Italien zu Hause. Und kaum etwas spiegelt die ausschweifende Lebensfreude so klar wider wie Riva-Yachten, die "Rolls Royce" der Meere. Bei der Riva Trophy Europe auf Mallorca konnte man sich davon überzeugen. Ende Juni trafen sich Bootseigner aus ganz Europa, den USA und Australien mit ihren Prachtstücken im Nobelhafen Puerto Portals. Ein Dutzend klassischer Riva-Boote und einige neuere Yachten aus dem Hause Riva machten auf der Insel Zwischenstopp. Bei vergnüglichen Ausfahrten entlang der Küste und abendlichen Festessen wurde das süße Leben par excellence zelebriert.

Klassische Riva-Boote sind aus Holz gefertigt. Sie fallen durch ihre fugenlose, tiefrote Mahagonibeplankung auf. Reichlich Chrom, eine Panoramascheibe, ein Armaturenbrett mit weißem Steuerrad, weiße Ledersessel, eine gepolsterte Liegefläche zum Sonnen sowie ein schlank auslaufendes Heck sind wichtige Designmerkmale der Lieblingsspielzeuge des Jetsets der 1950er und 1960er Jahre. Brigitte Bardot besaß vier der eleganten Motoryachten und nutzte sie zum Wasserski fahren. Ihre Kollegen Sean Connery, Peter Sellers, Sophia Loren und Richard Burton wollten nicht auf das italienische Bonbon verzichten. Auch die Schwedin Anita Ekberg, die in Federico Fellinis Schwarzweißfilm "La dolce vita" im Trevi-Brunnen badete und so über Nacht berühmt wurde, hatte natürlich eine Riva.

Die edlen Maßanfertigungen sind auch heute Objekte der Begierde und Statussymbole. Es wird geschätzt, dass etwa 4.000 Riva-Boote gebaut wurden, von denen rund die Hälfte noch existieren. Makellose Boote sind wertvoll wie Oldtimer Automobile und werden zu Preisen bis 500.000 Euro gehandelt. Eine, der vornehmen Yachten, hatte im

Hollywood-Film "Ocean's Eleven" mit Brad Pitt und George Clooney einen rasanten Gastauftritt. Das Gerücht, Clooney besäße eine Riva-Yacht, um über den Comer See (Italien) zu sausen, hält sich eisern. Es ist allerdings nichts weiter als ein Gerücht.

Namensgeber der Yachten ist der Bootsbauer Carlo Riva, der in seiner Werft in Sarnico am Lago d'Iseo seit den 1950er Jahren die Boote entwarf. Er hatte die Helling von seinem Vater übernommen. Das Familienunternehmen reparierte und baute bereits seit 1842 Boote. Carlo Riva führte die Werft in vierter Generation bis 1969, dann verkaufte er sie aufgrund wirtschaftlicher Probleme an eine amerikanische Investorengruppe.

Seit 2000 gehört das Unternehmen zum italienischen Luxusyachthersteller Ferretti Group. Unter der Markenbezeichnung Riva bietet die Firma ein Programm von erstklassigen sportlichen Motorbooten an, die das klassische Design der Riva-Boote mit den neuesten technischen Standards verbindet – allerdings nicht mehr aus Holz. Im kommenden Jahr wird Ferretti der treuen Riva-Fangemeinde das jüngste Werk des Designer-Duos Mauro Micheli und Sergio Beretta vorstellen. Die beiden lassen sich für ihre Entwürfe von der Form des Königs der Fische inspirieren: vom Hai.

RIVA SPA Via Predore 30 24067 Sarnico (BG), Italien Tel. +39 035 910 202 www.riva-yacht.com



# trends in glass create light and space



Frameless balcony and terrace glazing · sliding doors · glass shower doors mirrors · table tops · shelves · double glazing · tempered glass mosquito screens · glass furniture · glass art · stained glass windows PVC, aluminium, wood windows and doors · repairs



projects · installations · repairs



# COMING TO MALLORCA THIS AUTUMN – THE SANLORENZO 108

t the mention of Ameglia and Viareggio on the Italian coast, every sailing fan immediately thinks of the famous boatyards that build some of the most prestigious and expensive yachts in the world. For the past 50 years, the Sanlorenzo yard has been firmly established in the premium segment of the yacht building market, not merely by virtue of its luxury standards but also because it is constantly striving for the perfect combination of traditional craftsmanship, innovative technology and the best in customised interior design.

And when the name of Puerto Portals is mentioned, everyone knows that this is one of the top marinas in Europe where ultra-elegant Sanlorenzo yachts pass through on a regular basis. So it is only logical that Puerto Portals should have had its own official Sanlorenzo outlet for the past three years: Sanlorenzo Baleari displays all the latest models to customers and interested members of the public here in this famous yachting port.

Great news for autumn 2008: the pride of the Ameglia fleet, the SANLORENZO 108, will be exhibited to a select group of boating enthusiasts here in Mallorca. The 33-metre-long, twin-engined marine beauty has a glass-fibre hull, a teakwood flybridge and a top speed of 30 knots. With its extremely comfortable and spacious interior, cleverly designed to maximise the available space, it is sure to attract more than a few admiring glances. This sleek, sensually appealing masterpiece could even arouse feelings of pure covetousness...

#### SANLORENZO 108 – IM HERBST AUF MALLORCA ZU SEHEN!

Ist von den italienischen Küstenorten Ameglia und Viareggio die Rede, weiß jeder Yachtkundige, dass dort Boote gebaut werden, die zu den edelsten und teuersten der Welt zählen: seit 50 Jahren steht die Sanlorenzo-Werft im maritimen Premium-Segment nicht allein für ein Höchstmaß an Luxus, sondern auch für das Streben nach der perfekten Kombination von traditioneller Handwerkskunst, innovativer Technologie und feinstem, nach den individuellen Wünschen des Kunden ausgerichteten Interior-Design.

Und spricht man vom mallorquinischen Puerto Portals, so weiß man, dass dies einer der europäischen Edelhäfen ist, in denen hoch elegante Sanlorenzo-Yachten regelmäßig gesichtet werden. Nur folgerichtig, dass die Werft in Puerto Portals seit drei Jahren ein offizielles Werksbüro betreibt – die Firma Sanlorenzo Baleari –, die ihren Kunden und allen anderen Yacht-Interessierten hier im Hafen die neuesten Modelle präsentiert.

Erfreulich, dass es im Herbst 2008 wieder soweit ist: eins der Prunkstücke aus Ameglia, die SANLORENZO 108, kann auf Mallorca von einer illustren Bootsgemeinde besichtigt werden. Die 33 Meter lange, zweimotorige und bis zu 30 Knoten schnelle Meeresschönheit aus Glasfaser wird mit ihrer Teakholz-Flybridge und ihrem äußerst kommoden und geräumigen Interieur, an dem nicht zuletzt die besonders gelungene Raumaufteilung auffällt, sicher mehr als nur Aufsehen erregen. Das schnittige, sinnlich-ästhetische Kunstwerk wird ganz einfach bei vielen pures Begehren wecken...

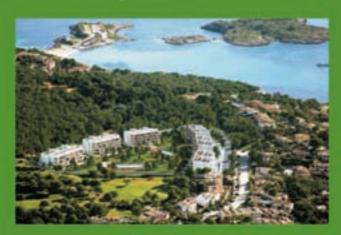
TEXT: M. ZENDER



SANLORENZO BALEARI S.L. Puerto Portals, Local 82-83 Portals Nous Tel. 971 679 406 baleari@sanlorenzoyacht.com www.sanlorenzoyacht.com



# Smile every morning



And think about how there is so much difference yet so little distance between you and the city. Welcome to Es Pinar de Bendinat, a residential complex of 2-, 3- and 4-bedroom homes with large terraces and/or gardens and top quality finishes. A new, and perhaps the last, chance to live in Bendinat; near your day-to-day life, but light-years away in quality of life.

COME SEE OUR SHOW FLAT



971 400 159 www.espinarbendinat.com





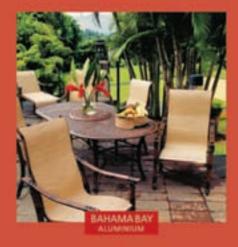
FINEST OUTDOOR FURNITURE FINEST OUTDOOR FURNITURE



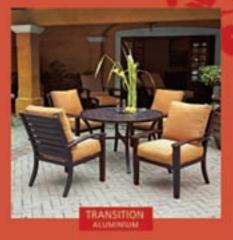
#### STAYING A STEP AHEAD WITH OUR NEW EXCEPTIONAL 2008 COLLECTIONS



GRAND COLONIAL DESIGN FEATURING
COZY CUSHIONS AND PLUSH
APPEARANCE



DINING AND ENTERTAINING IN RELAXED TROPICAL ATMOSPHERE



CLEAN LINES AND MAHOGANY LOOK CREATE CONTEMPORARY FLAIR AND EXTRAORDINARY STYLE

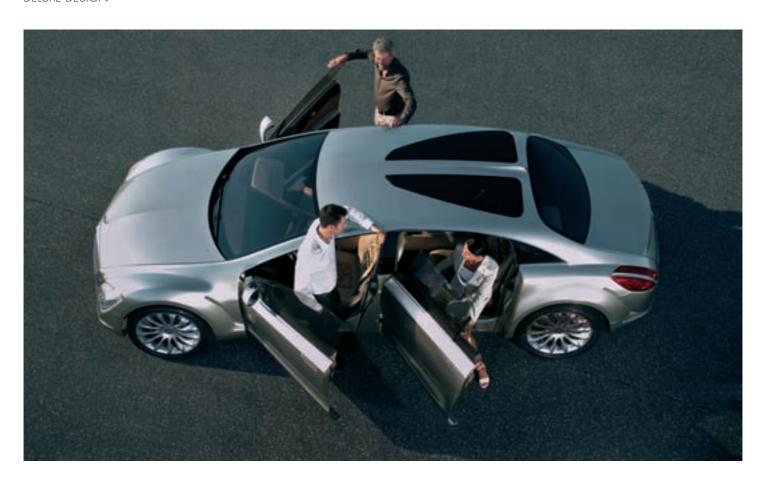


WWW.CASABRUNO.COM

WICKER FURNITURE - METAL FURNITURE - STONE TABLES - UNIQUE FANS SUNSHADES - GAZEBOS - PLANTS - BBO'S - DECORATION & MUCH MORE...







THE QUESTION, CAN THERE BE AN AUTOMOBILE LIFE AFTER ENVIRONMENTAL POLLUTION, IS LOOKED AT EVER MORE ASSIDUOUSLY BY MOST OF THE MAJOR VEHICLE MANUFACTURERS WORLDWIDE – HARDLY A CAR SHOW PASSES WITHOUT THE CELEBRATION OF A GLAMOROUS PRESENTATION OF INNOVATIVE VISIONS IN THE FORM OF SPECTACULAR "CONCEPT CARS". THE GERMAN PREMIER MARQUES PLAY A LEADING ROLE IN THIS – ALSO BECAUSE THEY HAVE CONSISTENTLY EXPANDED THE CENTRAL QUESTION BY A SMALL BUT SIGNIFICANT ADJECTIVE, AND SEEK SOLUTIONS TO THE PROBLEM OF HOW A LUXURY AUTOMOBILE LIFE CAN BE ENJOYED WITHOUT DAMAGE TO THE WORLD CLIMATE.

s the latest contribution from Daimler in the matter of environmental luxury on four wheels, the Mercedes-Benz F 700 research car was last year presented in Frankfurt, a concept study whose style has been developed on the fundamentals of bionics and, at the same time, the themes motorisation, fuel consumption and CO<sup>2</sup> emissions addressed with wholly pragmatic technical answersuggestions. In cleartext: the flowing "floating" vehicle design should express the natural fluid dynamics of fish, and thereby make possible optimal aerodynamic conditions at the same time, whilst with the 1.8 liter four cylinder(!) motor (238 HP) the respective benefits of petrol and diesel are combined in the new construction of the Diesotto motor – a power plant that additionally works with, amongst others, a twostage turbo-charger, direct injection and variable compression. The Diesotto motor is moreo-

ver complemented by a 20 hp electromotor, which provides for low fuel consumption in stop-and-go traffic, whilst the new diesel-like "controlled auto ignition" of the hybrid motor provides power in the part load range and, in the event of larger demands, the merits of the classical petrol motor become effective. The result of this complex environmental programme: Fuel consumption of 5.3 liters for 100 km, as well as a maximum CO<sup>2</sup> emission of 127g per kilometer!

But not only of that must people travelling in the elegant and exceedingly spacious "Business Class" interior of the F 700 neither need to know nor to feel – even bumps in the road surface will impair neither handwritten notes nor the healthy 10 minute slumber of the possibly chauffeured passengers. Providing for this are the lasers of the "PreScan" System, integrated into the front headlights, which analyse the structure of the road ahead and pass

the necessary information on to the electrohydraulically controlled undercarriage. Thus within a fraction of a second individual impact and pressure ratios can be equalised for every wheel. This is called "Optimal Driving Stability" by the pragmatists. Which is why poetically inclined souls have already compared the F 700 with a flying carpet...

A flying carpet with the attributes of a luxury lounge, in which functionality combines at its most agreeable with sensuality. For example, the front passenger seat allows itself to be turned through 180 degrees, thus creating for the chauffeured ones not only a spacious relaxation zone but also a changed "communication posture". However, rotated individuals should guard themselves against jealousy of the "digital blonde", from whom the driver can be advised, via the display, on all important menu questions by the on-board computer, here referred to as a Servo-HMI (Human



A FLYING CARPET
The front passenger seat
allows itself to be turned
through 180 degrees,
thus creating for the chauffeured
ones not only a spacious
relaxation zone but
also a changed
"communication posture".

Machine Interface). This figure, known from the Internet and PC games as an "Avatar" can, if wished, be changed with the appropriate data into the appearance of a real person, for example, the spouse.

Of interest is that in the Mercedes F 700 other menu themes can also be discussed, not least because the centre console will be fitted with a temperature controlled sushi bar. Anyway, that is how Mercedes refers to the central premium-snack area in the F 700. And surely the digital display blonde knows if delicacies such as "Tortilla española" or "Gambas al ajillo" can be kept there at an optimal consumption temperature. As the elements presented in the F 700 will not be included amongst the features of Mercedes S class production vehicles before 2014, there is still a modicum of time available to clarify such fundamental questions. www3.mercedes-benz.com

TEXT: M. EICHLER, PHOTOS: COURTESY OF DAIMLER





er Frage, ob es ein automobiles Leben nach der Umweltverschmutzung gibt, gehen weltweit die meisten großen Fahrzeughersteller immer eifriger auf den Grund – kein Autosalon vergeht, ohne dass innovative Visionen in Form von spektakulären 'concept cars' ihre glamourösen Auftritte zelebrieren. Die deutschen Premium-Marken spielen dabei eine führende Rolle – nicht zuletzt, weil sie konsequent die zentrale Frage um ein kleines, aber bedeutendes Adjektiv ergänzen und nach Lösungen suchen, wie sich auch LUXURIÖSES automobiles Leben ohne Schaden für das Weltklima genießen lässt.

Als neuester Beitrag von Daimler in Sachen umweltfreundlicher Luxus auf vier Rädern wurde letztes Jahr in Frankfurt das Forschungsfahrzeug Mercedes F 700 vorgestellt, eine Konzeptstudie, deren Formensprache auf der Grundlage von Bionik entwickelt wurde und gleichzeitig die Themen Motorisierung, Kraftstoffverbrauch und CO<sup>2</sup>-Ausstoß mit ganz pragmatischen technischen Lösungsvorschlägen behandelt. Im Klartext: Das fließende, "floatende" Fahrzeugdesign soll die natürliche Strömungsdynamik von Fischen ausdrücken und damit gleichzeitig optimale aerodynamische Verhältnisse ermöglichen, während beim 1,8 Liter-Vierzylinder(!)-Motor (238 PS) die jeweiligen Vorzüge von Benziner und Diesel im Neukonstrukt des Diesotto-Motors kombiniert werden - ein Antriebssystem, das zusätzlich u.a. mit zweistufiger Turbo-Aufladung, Direkteinspritzung und variabler Verdichtung arbeitet. Der Diesotto-Motor wird außerdem um einen 20 PS-Elektromotor ergänzt, der im Stop-and-go-Verkehr für niedrige Verbrauchswerte sorgt, während die neuartige, Diesel-ähnliche "Raumzündverbrennung" den Zwittermotor im Teillast-Bereich bewegt, und bei größerer Beanspruchung die Vorzüge des klassischen Benziners wirksam werden. Resultat dieses komplexen Umweltschutzprogramms: 5,3 Liter Verbrauch auf 100km, sowie ein maximaler CO²-Ausstos von 127g pro Kilometer!

Aber nicht nur davon müssen die Personen im eleganten, äußerst geräumigen "Business Class"-Innenraum des F 700 weder etwas wissen noch spüren – auch Unebenheiten der Fahrbahn beeinträchtigen weder handschriftliche Notizen noch den gesunden 10-Minuten-Schlaf des potenziell chauffierten Passagiers. Dafür sorgen die in die Frontscheinwerfer integrierten Laser des "PreScan"-Systems, das vorausschauend die Beschaffenheit der Straße analysiert und die notwendigen Informationen an das elektrohydraulisch gesteuerte Fahrwerk übermittelt. So können für jedes Rad im Bruchteil einer Sekunde individuell Stoß- und Druckverhältnisse ausgeglichen werden. "Optimale Fahrstabilität" nennen das die Pragmatiker. Während poetisch veranlagte Gemüter den F 700 deshalb bereits mit einem fliegenden Teppich verglichen haben...

Ein fliegender Teppich mit den Attributen einer Luxus-Lounge, in der sich Funktionalität aufs Angenehmste mit Sinnlichkeit verbindet. So lässt sich z.B. der vordere Beifahrersitz um 180 Grad drehen und damit für den Chauffierten sowohl eine geräumige Relax-Zone als auch eine veränderte "Kommunikationshaltung" schaffen. Dabei sollte sich die gedrehte Person allerdings vor Eifersucht auf die "digitale Blondine" hüten, mit der Fahrer oder Fahrerin sich in allen wichtigen Menü-Fragen des Bordcomputers, hier Servo-HMI (Human Machine Interface) genannt, via Display beraten kann. Diese aus Internet und PC-Spielen als "Avatar" bekannte Figur könnte auf Wunsch auch mit Hilfe der entsprechenden Daten das Aussehen einer realen Person, z.B. des Ehepartners, erhalten.

Spannend, dass sich im Mercedes F 700 aber auch andere Menü-Themen erörtern lassen, nicht zuletzt, weil die Mittelkonsole mit einer temperierten Sushi-Bar bestückt wurde. So zumindest nennt man bei Mercedes den zentralen Edelimbiss-Bereich des F 700. Und sicher weiß die digitale Display-Blondine, ob dort auch Delikatessen wie "Tortilla española" oder "Gambas al ajillo" auf optimaler Verzehrtemperatur gehalten werden können... Da aber die im F 700 präsentierten Elemente nicht vor 2014 Verwendung in den Serienfahrzeugen der Mercedes-S-Klasse finden werden, bleibt noch etwas Zeit, um solche fundamentalen Fragen zu klären. TEXT: M. EICHLER





## Fine dining at the Gran Hotel Son Julia

Open daily for breakfast, lunch and dinner. During summer time lunch at the Mandarina Pool&Grill restaurant at our wonderful terrace. Discover other facilities at the luxurious Gran Hotel Son Julia in Llucmajor. Orange Patio, Salon Oriental, La Bodeguita and the Bar Solinit. Enjoy a unique blend of the Mediterranean cuisine with a touch of Basque cuisine and creativity of our chef Jordi Calvache at the restaurant Son Julia.









Orta. S'Arenal a Llucmajor 07620 Llucmajor Mailorca, Spain T; +34 971 66 97 00 F; +34 971 66 97 01 sorijulia@steinhotels.com www.steinhotels.com/sorijulia





# HOLIDAY ON THE ISLAND OF GODS

THE ST. REGIS BALI RESORT
OFFERS ITS OWN BLUE LAGOON

Tropical forests, moist savannahs and lava landscapes over which a gentle breeze from the Indian ocean whiffles. The enterprise Starwood Hotels & Resorts has chosen a special place for its newest luxury hotel under the brand name "The St. Regis": the Indonesian island of Bali. This island, because of its multitude of temple sites and the vulcano Gunung Agung - which for the Balinese is the domicile of the gods and centre of the world bears the epithet Island of Gods and offers the ideal backdrop for the St. Regis Bali Resort.





ocated in the south of Bali, close to the city of Nusa, where at the end of 2007 the UN Climate Change Conference took place, the hotel has presented itself in a contemporary-Balinese design since the end of this late summer. It comprises 125 bounteously equipped suites and villas. All of the accommodation for guests is fitted with carefully selected furniture from native artisans and decorated with typical Balinese objets d'art. The suites at ground level as well as all villas possess private pools and their own gardens, in which Balinese pavilions entice one to daydream.

Since 1904, when the American businessman John Jacob Astor IV. opened the first St. Regis Hotel in New York, the brand name has been an embodiment for distinctive charm, exquisite service and warm-hearted hospitality. Astor's desire was that his guests should feel as if they were at home. In the 44 private villas of the St. Regis Bali Resort, with one, two or three bedrooms, this has certainly succeeded. The buildings offer the greatest amount of personal privacy. A 24-hour butler service can be booked.

The St. Regis Bali Resort leaves nothing to be desired: Those who do not wish to swim in the sea and sun themselves on the hotel-owned beach can do their laps in a lagoon covering 3,600 square meters, or in the swimming pool. Children bathe in a separate pool. The spa beckons for relaxation and recuperation. Various conference rooms are available for the use of business people, a romantic wedding chapel for those wanting to wed and, for the honeymoon, the Seventh-Heaven villa.

Guests can select between two restaurants: On offer in Kayuputi are traditional Balinese fish dishes, in Boneka, European dishes with a dash of Asian flair. Both promise culinary delights. The St. Regis drink (Bloody Mary) can be be enjoyed in the King Cole Bar & Lounge. The original King Cole Bar at the St. Regis in New York was, for a long time, the largest and most elegant bar in Manhattan. It received its name from the painting "Old King Cole", by Maxfield Parrish from the year 1920, which can be seen behind the bar.





#### FERIEN AUF DER GÖTTERINSEL

#### DAS ST. REGIS BALI RESORT MIT BLAUER LAGUNE

ropische Wälder, Feuchtsavannen und Lavalandschaften, über die eine sanfte, vom Indischen Ozean kommende, Brise weht. Das Unternehmen Starwood Hotels & Resorts hat einen besonderen Ort für sein neuestes Luxushotel der Marke "The St. Regis" gewählt: die indonesische Insel Bali. Das Eiland, das wegen seiner zahlreichen Tempelanlagen und wegen des Vulkans Gunung Agung, der für die Balinesen Sitz der Götter und Zentrum der Welt ist, den Beinamen Götterinsel trägt, bietet die ideale Kulisse für das St. Regis Bali Resort.

Im Süden Balis in der Nähe des Ortes Nusa, wo Ende 2007 die Weltklimakonferenz stattfand, präsentiert sich das Hotel seit diesem Spätsommer im zeitgenössisch-balinesischen Design. Es umfasst 125 großzügig gestaltete Suiten und Villen. Sämtliche Gästequartiere sind mit ausgesuchten Möbelstücken einheimischer Kunsthandwerker eingerichtet und mit typisch balinesischen Kunstobjekten ausgeschmückt. Die Suiten zu ebener Erde sowie alle Villen verfügen über private Pools und eigene Gärten, in denen balinesische Pavillons zum Tagträumen verführen.

Seit der amerikanische Geschäftsmann John Jacob Astor IV. 1904 das erste St. Regis Hotel in New York eröffnet hat, steht die Marke für besonderen Charme, hervorragenden Service und herzliche Gastlichkeit. Astor wollte, dass sich seine Gäste wie zu Hause fühlen. In den 44 Privatvillen des St. Regis Bali Resort mit ein, zwei oder drei Schlafzimmern gelingt dies gewiss. Die Häuser bieten ein Höchstmaß

an Privatsphäre. Ein 24-Stunden Butlerdienst kann gebucht werden.

Das St. Regis Bali Resort lässt keine Wünsche offen: Wer nicht im Meer schwimmen und sich am hoteleigenen Strand sonnen möchte, zieht seine Runden in einer 3.600 Quadratmeter großen Lagune oder im Swimmingpool. Kinder baden in einem Extrabecken. Das Spa lädt zum Entspannen und Krafttanken ein. Geschäftsleuten stehen verschiedene Konferenzräume zur Verfügung, Heiratswilligen eine romantische Hochzeitskapelle und für die Flitterwochen die Siebenter-Himmel-Villa.

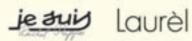
Zwischen zwei Restaurants können die Gäste wählen: Im Kayuputi gibt es traditionelle balinesische Fischgerichte, im Boneka asiatisch angehauchte europäische Speisen. Gaumenfreuden versprechen beide. Den St.-Regis-Drink (Bloody Mary) genießt man in der King Cole Bar & Lounge. Die originale King Cole Bar des St. Regis in New York war lange Zeit Manhattans größte und eleganteste Bar. Ihren Namen erhielt sie von dem Gemälde "Old King Cole" von Maxfield Parrish aus dem Jahre 1920, das hinter der Bar zu sehen ist.

TEXT: A. FINKE

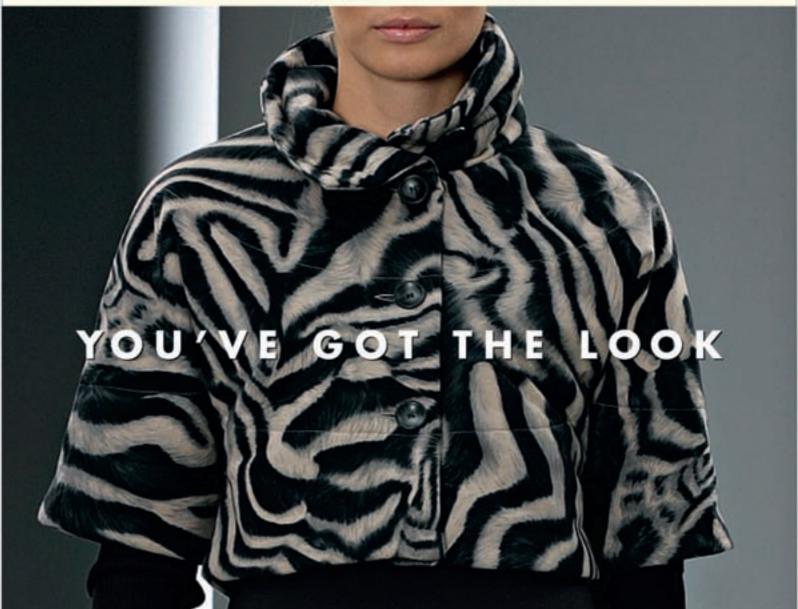
THE ST. REGIS BALI RESORT Kawasan Pariwisata, Nusa Dua Lot 6 PO Box 44, Nusa Dua Bali, Bali 80363, Indonesien Tel: (62)(361) 8478 111, www.stregisbali.com













BILLY'S EXCLUSIVE Avda, Gabriel Roca 7 07157 Pto. Andrata phone: +34 971 673 451 www.billys-fashiongroup.com



BILLY'S INTIMO at Billy's Exclusive, Pts. Andratx and Billyssimo, St. Begis Mardavall Mallorca www.billys-fashiongroup.com



BILLY'S OUTLET Avda. Gabriel Roca R 07157 Pto. Andrats phone: +34 971 672 474 www.billys-fashiongroup.com



BILLYSSIMO St. Regis Mardavall Mallorca 67181 Costa d'en Blanes - Calvia phone: +34 971 629 213 www.hillys-fashiongroup.com

BRANDS BY BILLY'S FASHIONGROUP



## IMPERIAL DREAMS

#### THE MOST LUXURIOUS SUITE IN GRAN HOTEL SON JULIA

inally, a kingsize bed that has truly earned its name! 2.60 m x 2.60 m – the bed in the luxurious "Imperial Suite" in Gran Hotel Son Julia near Llucmajor really does have majestic dimensions. Not too hard, not too soft and topped with handwoven Thai silk coverings, it is simply a dream and the centrepiece of this 400 sqm kingly suite in the romantically seeming 5-Star hotel.

It starts with a small reception room. From there you move down a couple of steps and enter the drawing room, which can be used either as a dining or meeting room or simply as a lounge with fireplace. Adjoining this is the living and sleeping area, with ca. 220 sqm the largest unit in the suite. High walls, an optically interesting roof slope with visible beams and attractive round arches are architectural highlights which adorn the room and make it matchless.

Whoever dwells here as a guest probably has better things to do than watch television. But if so, then three oversize Sony flat-screen units (40 and 56 inches) are available; in the living area, before the bed and, naturally, also in the bathroom.

Seated on the tasteful and comfortable violet and bordeaux-red cushions, toasting each other with a glass of champagne, ones view wanders either through one of the numerous windows to the splendid landscape or onto the aesthetic paintings of the Mallorcan artist Miquel Mesquida Sansó. Most of the furniture originates from the Italian firm Rubelli, who have specialised in giving their designs an elegant "antique look", enabling dreams of past epochs. Fitting in admirably are the valuable old Kelim rugs on the attractive marble floor. But modern "Classics" are also to be found in the suite, for example, two Corbusier leather loungers.

You have once again brought too much luggage with you? No problem. The huge cupboard and dressing room provides sufficient



The 400 sq metre Imperial Suite is among Mallorca's most desirable and spacious rooms - high above the estate's courtyard and gardens.







Art forms an integral part of the estate's character. Paintings by Miquel Mesquida Sansó decorate the hallways as part of a permanent exhibition, also available for purchase.





Public areas have been tastefully decorated with intricate handcrafted chandeliers by the noted Mallorcan artisan company Gordiola. Room furnishings, particularly rugs, are often handmade oriental pieces.

storage space and separates the living/sleeping area from the bathroom.

On account of its dimensions the bathroom also has very little in common with the often usual "mini-wet-cells". Perfectly equipped, you will find here a voluptuous Jacuzzi pool in which also two people can comfortably relax, a shower cabin with multi-jets from Hansgrohe, a secluded WC and, within the space, a massage couch as well as a professional treadmill and ergometer from Technogym. The toilet and washbasin ensemble comes from Alessi, the lamps from the long-established firm Gordiola. Only the finest brand names are used here – as it should be for an Imperial Suite.

So, if you long for a taste of royal-imperial ambience and have a few

Euros spare (from ca. 1,600 Euro, subject to season), you should not begrudge yourself this high-class and extraordinary suite, instead, allow yourself to be pampered by the team directed by congenial director Alexander Orlandini and his chef de cuisine Jordi Calvache.

TEXT: M. ZENDER Photos: R. Bruhn

GRAN HOTEL SON JULIA Ctra. S'Arenal-Llucmajor s/n Tel. 971 669 700 www.sonjulia.com recepcion@sonjulia.com





## IMPERIALE TRÄUME

#### LUXUSSUITE MIT STIL IM GRAN HOTEL SON JULIA

ndlich mal ein Kingsize Bett, das diesen Namen auch wirklich verdient! 2,60m x 2,60m – das Bett in der luxuriösen "Imperial-Suite" im Gran Hotel Son Julia bei Llucmajor hat wahrlich königliche Ausmaße. Nicht zu hart, nicht zu weich und bedeckt mit handgewebter Thaiseidendecke ist es einfach ein Traum und das Herzstück der 400 qm großen Edelsuite des romantisch anmutenden 5-Sterne-Hotels.

Es beginnt mit einem kleinen Empfangsraum. Von dort schreitet man ein paar Stufen hinab und kommt in den Salon, welcher als Ess-, Meeting- oder Kaminzimmer genutzt werden kann. Daran schließt sich der Wohn-Schlafbereich an, mit ca. 220 qm die größte Einheit der Suite. Hohe Wände, eine optisch interessante Dachschräge mit sichtbaren Balken und der attraktive Rundbogen sind die architektonischen Highlights, die den Raum zieren und einzigartig machen.

Wer als Gast hier verweilt, hat wahrscheinlich Besseres zu tun als Fernsehen zu gucken. Aber wenn, dann stehen ihm gleich drei überdimensionale Sony-Flatscreen-Geräte (40 und 56 Zoll) im Wohnbereich, vor dem Bett und natürlich auch im Bad zur Verfügung.

Auf den geschmackvollen und bequemen violetten und bordeauxroten Polstern sitzend, schweift der Blick durch eins der zahlreichen Fenster hinaus auf die schöne Landschaft oder auf die ästhetischen Bilder des mallorquinischen Malers Miquel Mesquida Sansó, während man sich mit einem Glas Champagner zuprostet. Die meisten Möbel stammen von der italienischen Firma Rubelli, die sich darauf spezialisiert hat, ihrem Design einen eleganten "Antiklook" zu verleihen, der von vergangenen Epochen träumen lässt... Dazu passen die wertvollen alten Kelims auf dem attraktiven Marmorboden. Aber auch moderne "Klassiker" finden sich in der Suite, wie beispielsweise zwei Corbusier-Lederliegen.

Sie haben mal wieder zuviel Gepäck mitgenommen? Kein Problem. Das riesige Schrank- und Ankleidezimmer hält genügend Stauraum bereit und trennt den Wohn-/Schlafbereich vom Bad.

Dieses hat auf Grund seiner Dimension ebenfalls nichts mehr mit den oft leider üblichen "Mini-Nasszellen" zu tun. Perfekt ausgestattet finden sich hier ein üppiger Jacuzzi-Pool, in dem bequem auch zwei Personen nebeneinander entspannen können, eine Duschkabine mit Vielfachdüsen von Hans-grohe, ein abgetrenntes WC, dazu im Raum eine Massageliege sowie Profi-Laufband und -Ergometer von Technogym. Toiletten- und Waschbeckenensemble stammen von Alessi, die Lampen von der Traditionsfirma Gordiola. Nur die feinsten Marken wurden hier verwendet – wie es sich für eine Imperial-Suite gehört...

Wenn Sie also Lust auf königlich-imperiales Ambiente und ein paar Euro (ab ca. 1.600 Euro je nach Saison) übrig haben, sollten Sie sich diese noble Ausnahmesuite gönnen und sich vom Team des sympathischen Direktors Alexander Orlandini und seinem Küchenchef Jordi Calvache verwöhnen lassen...

TEXT: M. ZENDER, FOTOS R. BRUHN



GRAN HOTEL SON JULIA Ctra. S'Arenal-Llucmajor s/n Tel: 971 669 700 www.sonjulia.com recepcion@sonjulia.com









Integral decoration centers

#### MANACOR

Ctra. Palma-Artá, km. 47 Tel. 971 845 048 Customer parking Mallorca

#### **PUERTO DE ANDRATX**

Carrer des Port, 153 Tel. 971 671 359 Municipal parking at 50 m. Mallorca

#### IRIZA

s Cubells, 8. Can Misses Tel. 971 190 739 Customer parking Ibiza

Freshair

TOTAL THE HOLD





## ROMANTIC 'SYMPHONY OF ENJOYMENT' AT THE HOTEL VALLDEMOSSA

TO DINE BY THE LIGHT OF CANDELABRA TO THE STRAINS OF CLASSICAL MUSIC AND BE WAITED ON BY A DISCREET YET HIGHLY PROFESSIONAL SERVICE TEAM – WHAT MORE COULD ANYONE WANT?

his is precisely the classy scenario that awaits guests at the luxurious Hotel Valldemossa, a fabulous complex built of natural stone. Consisting of two meticulously and stylishly renovated fincas from the 19th century, the hotel is set in idyllic surroundings against a magnificent mountain backdrop. You can hear the occasional tinkle of sheep bells and the ringing of the bell in the tower of the nearby Carthusian monastery.

The chef of many years' standing is José Rodríguez. His creations are modern, light on the palate, seasonally varied and based on fresh, high-quality ingredients, many of which are sourced from the hotel's own gardens, including olive oil, fruit, vegetables and herbs. And guests are also likely to be served local lamb flavoured with Mallorquin honey and pomegranate sauce.

As well as dining à la carte, guests are recommended to try the six-course menú degustación – a tastebud-tingling voyage of discovery through José's creative world of enjoyment, for which you can also request the appropriate wine menu. Fans of mushrooms, game and foie should make a point of coming here during the jornadas gastronómicas held each autumn when these exquisite products feature strongly on the

menu, from starter right through to dessert. But if you only want a small snack during the day or to sip a glass of champagne on the lovely restaurant terrace, you can rest assured that Maître David Calvo and his team will make you equally welcome.

When staying at this particular member of the Relais&Châteaux Hotel group, you should definitely take time out to enjoy your surroundings, because the twelve individual rooms and junior suites are attractively designed with antique furniture plus all mod cons, and eleven of them have a balcony or terrace where you can order a romantic dinner for two to be served. In the extensive and enchanting grounds of the hotel is a large pool and guests who regard spa facilities as part of the modern hotel package won't be disappointed either. As well as an indoor spa area with pool, sauna and jacuzzi, there is also a marquee in the garden where you can have a massage, ambient temperature permitting. Or why not book in for a yoga break?

It's a pity that the hotel wasn't operating back in the 19th century when George and Frédéric spent their legendary wet and draughty 'Winter in Majorca'. Maybe then, Chopin's Raindrop Prelude might have turned into a Symphony of Enjoyment...

### ROMANTISCHE GENUSS-SYMPHONIE IM HOTEL VALLDEMOSSA

IM SCHEIN VON KANDELABERN SPEISEN, DAZU KLASSISCHE MUSIK UND EIN DISKRETER, ABER HÖCHST PROFESSIONELLER SERVICE. WAS WILL MAN EIGENTLICH MEHR?

ieses erlesene Szenario findet man im Luxushotel Valldemossa, einer traumhaft schönen Naturstein-Anlage, bestehend aus zwei behutsam und stilvoll restaurierten Fincas aus dem 19. Jahrhundert, das Ganze inmitten lauschiger Natur und Bergidylle. Hier hört man noch die Glöckchen der Schafe bimmeln oder auch die Kirchturmglocken der gegenüberliegenden berühmten Kartause.

Für die feine Küche ist seit Jahren José Rodríguez zuständig. Seine Kreationen sind modern, leicht, saisonal ausgerichtet und basieren auf frischen, erstklassigen Grundprodukten, wovon viele aus den hauseigenen Gärten stammen, wie Olivenöl, Früchte, Gemüse oder Kräuter. Und auch das ein oder andere eigene Lamm landet, z.B. mit mallorquinischem Honig und Granatapfelsauce verfeinert, auf den Tellern der Gäste.







Neben dem À-la-carte-Angebot ist vor allem das sechsgängige Degustationsmenü empfehlenswert – eine den Gaumen betörende Reise durch Josés kreative Genusswelt. Auf Wunsch gibt es dazu auch das passende "Weinmenü". Im Herbst kommen Pilz-, Wild- und Foie-Freunde auf ihre Kosten, denn dann finden sich in Spezialwochen (`jornadas gastronómicas') diese edlen Produkte gleich in vielen Varianten auf der Karte – von Vor- bis Nachspeise. Aber auch wer tagsüber nur eine Kleinigkeit speisen oder ein Glas Sekt auf der schönen Restauranterrasse genießen möchte, ist bei Maître David Calvo und seinem Team herzlich willkommen.

Aber ehrlich – für dieses Relais&Châteaux-Hotel sollte man sich Zeit nehmen, denn hier haben 11 der 12 attraktiv mit antiken Möbeln und mit jedem Komfort eingerichteten individuellen Zimmer und Juniorsuiten einen eigenen Balkon bzw. Terrasse. Dort kann man sich z.B. ein romantisches Abendessen auch exklusiv servieren lassen... Der große Pool liegt im zauberhaften weitläufigen Garten, und sogar SPA-Fans kommen hier auf ihre Kosten: Neben einem Indoor-SPA-Bereich mit Pool, Sauna und Jacuzzi kann man sich bei entsprechenden Temperaturen auch im hübschen Outdoorzelt im Garten massieren lassen. Oder einen "Yoga-Break" buchen...

Schade, dass einst George und Frédéric diese Chancen nicht vorfanden, als sie ihren legendären nasskalten Winter auf Mallorca verbrachten. Aus der auf der Insel von Chopin komponierten Regentropfen-Prélude wäre dann wohl eher eine "Genuss-Symphonie" geworden…

TEXT: M. ZENDER

VALLDEMOSSA HOTEL & RESTAURANT Ctra. Vieja de Valldemossa s/n 07170 Valldemossa Tel. +34 971 612 626 www.valldemossahotel.com









ocation, location, location is the mantra of those in the property business, and Gecko Beach Club - on one of Formentera's finest beaches, Migjorn - couldn't be more superbly located. But then, it is owned by Justin Pardon and Dino Gillibrand - the directors of the Calvià-based GC Property, specialising in real estate on Mallorca, Ibiza and Formentera.

When they bought the former Hostal Restaurante Costa Azul last year, they planned to turn it into the place to visit on this delightfully unspoiled island - stylishly renovating the 27 double rooms and public

areas. Now renamed Gecko Beach Club, it's perfect for indulging in summer's pleasures: beach, drink, food, and sleep.

Gecko Beach Club is situated on 150m of pristine beachfront. If you tire of the beach, there are comfortable sunbeds on the lawns, where you can enjoy refreshments from the Club's own chiringuito.

Everything's been designed to create a relaxing ambience, and you don't have to stay here to enjoy the facilities: you can drop in for lunch by helicopter (there's a helipad), or drop anchor off the coast and come ashore.

The spacious restaurant offers delicious dishes (including a children's menu), created

by a chef who in a previous restaurant acquired 2 Michelin stars. Ingredients are of the highest quality and include freshly-caught fish from Formentera's sparkling waters and lobsters from the Club's hatchery.

It's already a blissful place but, this winter, further enhancements will include total upgrades of every room and 3 brand new suites with huge decked terraces and private Jacuzzis - to make it one of the Balearics' most desirable places to stay.

"It's definitely going to appeal to the top end of the market," says Justin. "It's for anyone who really wants to relax, whether for a holiday, long weekend or long lunch!"





## STRAND, DRINKS, GUTES ESSEN, SCHLAFEN ... AUF FORMENTERA

ocation, location, location ist das Mantra all jener, die im Immobiliengeschäft tätig sind. Gecko Beach Club – an einem der schönsten Strände Formenteras, Migjorn, gelegen – könnte sich in keiner besseren Location befinden. Aber der Club gehört schliesslich auch Justin Pardon und Dino Gillibrand – den Direktoren von GC Property in Calvià, die sich auf Immobilien in Mallorca, Ibiza und Formentera spezialisiert haben.

Als sie im vergangenen Jahr das ehemalige Hostal Restaurante Costa Azul kauften, hatten sie den Plan, es in die angesagteste Besucherattraktion dieser so erfreulich ursprünglichen Insel zu verwandeln – und ließen die 27 Doppelzimmer sowie alle öffentlichen Bereiche stylish renovieren. Mit seinem neuen Namen Gecko Beach Club ist es nun der perfekte Ort, um die Freuden des Sommers zu genießen: Strand, Drinks, gutes Essen und Schlaf.

Der Gecko Beach Club befindet sich an einem unberührten Strandabschnitt von 150

Metern. Wenn man also vom Strand genug hat, stehen auf den Rasenflächen bequeme Sonnenliegen bereit, wo Erfrischun-gen aus dem clubeigenen chiringuito angeboten werden.

Alles wurde so gestaltet, um eine entspannte Atmosphäre zu schaffen. Sie müssen nicht im Hotel wohnen, um alle Angebote genießen zu können: Sie können per Hubschrauber vorbeischauen (es gibt einen Hubschrauberlandeplatz) oder vor der Küste den Anker auswerfen und an Land kommen.

Das großzügige Restaurant bietet köstliche Gerichte an (inklusive einer Kinderkarte), kreiert von einem Koch, der bereits in seinem vorherigen Restaurant mit 2 Michelin-Sternen ausgezeichnet worden war. Die Zutaten sind von höchster Qualität und beinhalten frischen Fisch aus den klaren Gewässern Formenteras und Hummer aus der eigenen Zucht.

Bereits heute ist dies ein wundervoller Ort, aber im kommenden Winter werden weitere Annehmlichkeiten hinzukommen, wie zum Beispiel ein Upgrade aller Zimmer, sowie 3 neue Suiten mit jeweils eigener Terasse und privatem Jacuzzi – damit wird der Gecko Beach Club zu einem der begehrtesten Unterkünfte der Balearen werden.

"Wir werden definitiv gerade im oberen Marktsegment Anklang finden," sagt Justin. "Der Club ist geeignet für jeden, der wirklich entspannen möchte, egal ob es ein kompletter Urlaub ist, ein langes Wochenende oder nur ein ausgedehntes Mittagessen!"

TEXT: J. EDWARDS
PHOTOS: COURTESY OF GECKO BEACH CLUB

GECKO BEACH CLUB Platja Migjorn Ca Mari, Formentera Tel. 971 328 024 Fax. 971 328 994 info@geckobeachclub.com www.geckobeachclub.com

















The SEA RESTAURANT and its creative chef aim to provide maximum dining enjoyment. Topquality ingredients such as freshly caught fish plus meat, dairy and vegetable produce straight from the farm are cooked gently to preserve their taste.

We want you to feel at home in our restaurant. We'll spoil you for choice with our menu and our wine list of over 300 labels. Let us lift your spirits, pleasantly surprise you and give you moments to treasure.





# " The most beautiful place in the world"

The Valldemossa Hotel Restaurant, situated at the foot of the Carthusian Monastery of Valldemossa, opens its doors to invite you to visit one of the most exceptional places on the island of Mallorca.

Enjoy the total peace of an idyllic landscape set in the Serra de Tramuntana mountains. Explore our gardens and discover our luxurious facilities, including outdoor and heated swimming pools, a Spa, sauna and jacuzzi. Two 19th-century stone houses, restored and decorated in keeping with the period, as you will be able to see on our terraces, lounges and in the rooms, which are fully equipped down to every last detail.





Das Valldemossa Hotel Restaurant, zu Füßen der Kartause von Valldemossa, öffnet Ihnen die Pforten zu einer der schönsten Idyllen der Welt.

Genießen Sie die Ruhe, die die zauberhafte Landschaft am Tramuntana-Gebirge umhüllt. Spazieren Sie durch unsere Gärten und entdecken Sie unsere luxuriösen Anlagen mit Außenpool, beheiztem Hallenbad, Spa, Sauna und Whirlpool. Es erwarten Sie zwei Natursteinhäuser aus dem 19. Jh., liebevoll und stilgetreu restauriert und dekoriert, wie Sie anhand der Terrassen, der Salons sowie der Zimmer, die bis ins kleinste Detail mit allen Annehmlichkeiten ausgestattet sind, feststellen werden.







Clare setting the scene for life on Mallorca: Clare Taylor

### MISSION: EVERTHING'S POSSIBLE

## CLARE TAYLOR FROM KEYS & CONCIERGE IN PORTALS NOUS CAN SORT OUT ANYTHING FROM ORGANIZING YOUR DIARY TO ARRANGING A PLUMBER

ial the concierge at any luxury hotel and you will reach the desk that arranges everything to make your trip smoother. Imagine that concept in every day life, someone there to sort out everything from organising your diary to arranging a reliable plumbers - how useful would that be?

Keys and Concierge are a dynamic company providing exactly this. "Our product expands the familiar hotel concept to incorporate a whole range of services," says Clare Taylor, Operations Director of the Portals based company. "We're different because as well as home management, we offer lifestyle and concierge services enabling clients to maximise their time here."

On a day to day basis this involves really

getting to know clients "We take time to learn their preferences and gradually build a profile of their needs. Client requests vary from the simple eg chauffeurs, through to the complex. "One of our biggest challenges was when asked to arrange flamenco dancing on a super yacht. Its straight forward to find a flamenco troupe, but when you have to build a flamenco stage on board things become trickier". However nothing seems to phase Taylor, and she thinks that's down to her can do attitude. "I'm a girl that likes to get things done and this obviously benefits the clients with all we can achieve for them."

Clients include second home owners who need to source staff, new residents needing to find the right school for their children, and holiday makers wanting to arrange activities and reservations "Working with such a variety of clients, we've rapidly built extensive knowledge that we can pass on to new clients whether they be here for two weeks or two years" Taylor says.

"The most frustrating part of the business is trying to explain how useful we can be, and that with tailor-made pricing it's not expensive" says Taylor. "However once clients use our services, they keep returning after realising we really can help".

So far K&C has been adding value to home management, but the team has many other plans. Party planning, tailor-made travel and yacht concierge to name just a few. They're also setting their sites on the horizon for clients who travel extensively and are investigating other Mediterranean offices; so watch this

space, and dial this number for your full range of lifestyle, concierge and home management needs. Keys and Concierge, Tel 971 679 474, clare@keysandconcierge.com

## MISSION: ALLES IST MÖGLICH

# CLARE TAYLOR VON KEYS & CONCIERGE IN PORTALS NOUS KANN ALLES FÜR SIE ORGANISIEREN: IHREN GANZEN TAG ODER NUR DEN KLEMPNER

Wählt man den Concierge in jedem beliebigen Luxushotel an, so erreicht man dort jemanden, der dafür sorgt, einem den Aufenthalt angenehmer zu machen. Man stelle sich dieses Konzept im täglichen Leben vor: es ist immer jemand da, der von der täglichen Terminplanung bis zur Suche eines guten Klempners alles organisiert - wäre das nicht sehr hilfreich?

Keys & Concierge ist eine dynamische Firma, die genau dies anbietet. "Unser Produkt erweitert das bekannte Konzept des Hotelservice und schließt eine Reihe weiterer Serviceleistungen mit ein", erklärt Clare Taylor, Operations Director der in Portals ansässigen Firma. "Wir sind anders, weil wir uns nicht nur um Ihr Haus kümmern, sondern auch Lifestyleund Concierge-Dienste anbieten, die es unseren Kunden ermöglichen, ihre Zeit hier bestmöglich zu nutzen."

Im täglichen Geschäft bedeutet das, die Kunden so gut wie möglich kennen zu lernen. "Wir nehmen uns Zeit, die Vorlieben unserer Kunden zu erkennen und bauen so nach und nach ein Profil ihrer Bedürfnisse auf." Kundenwünsche variieren von den einfachen, z.B. dem Wunsch nach einem Chauffeur, bis hin zu komplexeren Wünschen. "Eine unserer größten Herausforderungen war der Wunsch eines Kunden, auf einer Luxusyacht eine Flamenco-Show zu organisieren. Es ist relativ einfach, eine Flamenco-Truppe zu finden, jedoch auf dem Deck eines Schiffes eine Flamenco-Bühne zu bauen, ist dann schon etwas komplizierter." Taylor scheint jedoch nichts aus der Ruhe zu bringen und sie glaubt, das liegt an ihrer "can do" Einstellung. "Ich bin jemand, der gerne Dinge erledigt, und das kommt den Kunden offensichtlich zugute bei all dem, was wir für sie erreichen können."

Kunden sind unter anderem Leute, die hier ihren Zweitwohnsitz haben und Angestellte suchen, neue Residenten, die die richtige Schule für ihre Kinder finden müssen und



Urlauber, die Unterstützung bei der Organisation ihrer Aktivitäten suchen. "Dadurch, dass unsere Kunden so verschieden sind, haben wir sehr schnell umfangreiches Wissen erworben, dass wir an neue Kunden weiter geben können, egal ob sie nur zwei Wochen hier sind oder zwei Jahre", sagt Taylor.

"Der schwierigste Teil unseres Geschäfts ist es, den Kunden zu erklären, welche Art von Unterstützung wir anbieten können und dass der Kostenfaktor im Rahmen bleibt durch die passend auf die Bedürfnisse zugeschnittenen Preise", sagt Taylor. "Aber wenn unsere Kunden einmal unseren Service in Anspruch genommen haben, kommen sie immer wieder zurück, weil sie merken, dass wir wirklich helfen können."

Bisher hat K&C den größten Stellenwert auf das Home Management gelegt, aber das Team hat weitere Pläne. Die Organisation von Partys, maßgeschneiderte Reisen und Yachtbetreuung sind nur einige davon. Außerdem halten Sie Ausschau nach Kunden, die viel reisen und stellen Erkundungen an nach anderen Büros im Mittelmeerraum. Man sollte sie also im Auge behalten und diese Nummer wählen für das komplette Programm an Lifestyle-, Concierge- und Home Management-Angelegenheiten.

KEYS & CONCIERGE Clare Taylor Tel 971 679 474 clare@keysandconcierge.com





## TAPAS AND OTHER DELIGHTS

IT IS THE TAPAS PARADISE OF DEIÀ. THE SIGN HANGING ON THE DOOR IS OBSCURED BY LUXURIANT GREENERY, BUT THAT DOESN'T MATTER BECAUSE 'EL BARRIGÓN XELINI' IS KNOWN TO EVERYONE IN THE ARTISTS' COLONY.

n this 130-year-old house with its arches, beautiful stone floor and exquisitely chosen decor, Adriana de Lima and Pedro Ferrer serve up delicious food from 12.30pm until late into the night. If you prefer to eat outside, there is a pleasant terrace. The à la carte menu lists around 60 different dishes, including the Island's famous frito mallorquín at 6.50 euros and oven-baked lamb (14.50 euros), a speciality of the house. In addition, there is also a large black-board with the menú del dia: grilled artichokes at 4.80 euros, for example, or tumbet (5.80 euros), all fresh from the market that day. And behind the glass counter, the tempting tortilla and authentic ensaladilla rusa are hard to resist.

Recently, they have introduced the option of sharing certain main dishes. For example, the double entrecote that is served with three sauces (35 euros for 2 persons) or finest oven-baked cod for 30 euros. Desserts at 3 euros per portion are paraded on a large tray, always eight at a time, and the selection is constantly varied. You take a look, your mouth starts to water and you make your choice – maybe a banana mousse with white and dark chocolate.

The young proprietress Adriana de Lima categorises the style of cuisine as follows: "We offer international cooking with a Mediterranean touch. Everything we serve here is prepared and cooked on the premises." The masterpieces that chef Aicha Edimane conjures up not only appeal to locals and tourists but have also impressed celebrities such as composer Andrew Lloyd Webber and film director Michael Winner, both of whom were so impressed by their visits to El Barrigón Xelini that they wrote and thanked Adriana and Pedro personally. "Thank you so much for the wonderful meal," wrote Webber in March 2008.

"The fact that our guests feel so comfortable with us is due to the excellent service we provide," says Adriana with conviction. "Everyone feels at home here." The list of guests has also included film director Roman Polanski, musician Mike Oldfield, Hollywood actress Susan Sarandon, business tycoon Richard Branson and Ricardo Diez-Hochleitner Rodriguez, Private Secretary to the Spanish Royal family.

And one important reason for the popularity of this restaurant with its celebrity clientele is the meticulous care that goes into selection and presentation. The same also goes for the wine list that boasts 42 of the finest labels, including several from Mallorquín vineyards. And if you don't think you can quite manage a full bottle, simply order by the copa (glass) starting at 1.50 euros.





The list of guests has also included Roman Polanski (photographed for KVIFF), Susan Sarandon (by D. Shankbone)

Opening hours: daily 12.30pm to 1am (except Mondays)

During the winter months, there is live music from 9pm on Saturdays.

(Please add 7% VAT to all prices quoted here.)

EL BARRIGÓN XELINI Tapas & Delícías, Archiduque Luis Salvador 19,

Deià, Tel. + 34 971 63 91 39, www.xelini.com

TEXT: K. LEHMKUHL, PHOTOS: K. LEHMKUHL & M. ZENDER

#### EL CORAZON DEL XELINI: PEDRO FERRER, 61

He's Mallorquin and he is the heart and soul of the Restaurant Xelini. After many long years in Switzerland Pedro Ferrer is now back and living in Mallorca again. In the meantime, as a lover of classic cars, he has collected thirteen 'old-timers' which he loves to drive himself, but which he also rents out for weddings. These include a 1946 Triumph as well as two old Citroëns. Pedro runs the Xelini in Deià himself and his son Sascha runs the family restaurant on the Avenidas.







#### Inspiration for your new kitchen!

How about visiting one of our two kitchen studios on Mallorca, or finding out more at www.birgitmueller.com

#### Ideen für Ihre neue Küche!

Besuchen Sie doch eines unserer beiden Küchenstudios auf Mallorca oder informieren Sie sich unter www.birgitmueller.com



#### Palma de Mallorca

Paseo Mallorca, 4 Tel. (00 34) 971/66 91 88 Fax (00 34) 971/66 91 87 www.birgitmueller.com



#### Port d'Andratx

Isaac Peral, 59 Tel. (00 34) 971/67 46 33 Fax (00 34) 971/67 46 27 info@birgitmueller.com





#### TAPAS UND ANDERE KÖSTLICHKEITEN

s ist das Tapas-Paradies von Deià: El Barrigón Xelini. An der grün-umrankten d Eingangstür hängt kein Schild – und das muss es auch nicht, denn das Lokal von Adriana de Lima und Pedro Ferrer kennt in dem Künstlerdorf ohnehin jeder. Von 12.30 Uhr bis in die Nacht wird in dem 130 Jahre alten Haus mit seinen Bögen, dem schönen Steinfußboden und der sorgfältig ausgewählten Dekoration durchgehend Köstliches aufgetischt. Wer lieber im Freien speisen möchte, nimmt auf der Terrasse Platz. Rund 60 verschiedene Gerichte, darunter Mallorcas berühmtes Frito mallorquin (6,50 Euro) oder Lamm aus dem Ofen (14,50 Euro), eine Spezialität des Hauses, sind hier im Angebot. Neben der Karte verheißt eine große schwarze Tafel, was es Frisches vom Markt gibt. Gegrillte Artischocken zum Beispiel (4,80 Euro) oder Tumbet (5,80 Euro). Und in den Glasvitrinen locken Speisen wie Tortilla und die typische Ensaladilla rusa so appetitlich, dass man einfach nicht widerstehen kann. Seit kurzem besteht auch die Möglichkeit, sich bestimmte Hauptgerichte zu teilen. Das "Doppelte Entrecôte" etwa, das mit drei Saucen serviert wird (35 Euro/für 2 Pers.) oder das "Beste

vom Kabeljau" aus dem Ofen für 30 Euro. Die Desserts werden anschließend auf einem großen Tablett gezeigt, stets acht an der Zahl, die ständig wechseln. Man schaut, lässt sich das Wasser im Munde zusammenlaufen und wählt, vielleicht ein Bananenmus mit weißer und dunkler Schokolade. Die Nachtische kosten alle 3 Euro pro Portion.

Die Art der Küche beschreibt die junge Hausherrin Adriana de Lima so: "Wir bieten internationale Speisen mit Mittelmeertouch, dabei ist alles hausgemacht." Das, was Küchenchefin Aicha Edimane auf die Teller zaubert, mundet nicht nur vielen Einheimischen und Touristen, sondern auch Berühmtheiten wie dem Musical-Komponisten Andrew Lloyd Webber oder dem Filmschaffenden Michael Winner, die beide so begeistert von ihren Besuchen im El Barrigón Xelini waren, dass sie Adriana und Pedro persönlich in Briefen dank ten. "Thank you so much for the wonderful meal" etwa schrieb Webber im März 2008.

"Das sich unsere Gäste so wohl bei uns fühlen, liegt auch an unserem hervorragenden Service", ist de Lima überzeugt. "Bei uns fühlt man sich wie zuhause." Und so sind hier auch schon Film-Regisseur Roman Polanski, Musiker



## EL CORAZON DEL XELINI: PEDRO FERRER, 61

Der Mallorquiner ist das Herz des Restaurants Xelini. Nach langen Jahren in der Schweiz ist er nun wieder auf Mallorca zu Hause. Als Liebhaber alter Autos, hat er mittlerweile dreizehn Oldtimer gesammelt, die er gern selbst fährt, die aber auch für Hochzeiten vermietet werden, darunter ein Triumph Baujahr 1946 sowie zwei Citroen. Pedro Ferrer führt heute das Xelini in Deià, das Lokal an den Avenidas leitet sein Sohn Sascha.

Mike Oldfield, Hollywood-Schauspielerin Susan Sarandon, Unternehmer Richard Branson oder Ricardo Diez-Hochleitner Rodriguez, Sekretär des spanischen Königshauses, eingekehrt, und viele viele andere mehr ...

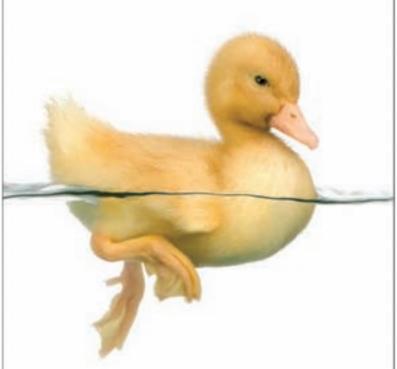
Das liegt mit Sicherheit auch daran, dass in diesem Lokal alles mit großer Sorgfalt ausgewählt und präsentiert wird. Das betrifft auch die Weinkarte, auf der 42 feine Tröpfchen verzeichnet sind, darunter einige aus Mallorca. Und wer nicht gleich eine ganze Flasche bestellen möchte, trinkt einfach eine Copa, das Glas ab 1,50 Euro!

Geöffnet:
täglich 12.30 bis 1 Uhr,
außer montags.
Im Winter gibt es an jedem Samstag
ab 21 Uhr Livemusik.
(Alle angegebenen Preise
plus 7 Prozent MwSt.)

EL BARRIGÓN XELINI Tapas & Delícías Archiduque Luis Salvador 19, Deià Tel. + 34 971 63 91 39 www.xelini.com www.susannecerda.com

STEUERN ERHEBEN HEISST, DIE GANS SO ZU RUPFEN, DASS MAN MÖGLICHST VIELE FEDERN MIT MÖGLICHST WENIG GEZISCHE BEKOMMT.

JEAN-BAPTISTE COLBERT







Seit 1987 auf Mallorca





**VIP Logen und VIP Tickets mit** First Class Catering von Sternekoch

VIP loges and VIP tickets with catering by FOSH FOOD available FOSH FOOD\*



INFORMATIONEN | INFORMATION: +34 971 22 93 06 I www.eventconsulting.com



















## ANGEL D'OR: A MALLORQUÍN SUCCESS STORY

FIRST OF ALL, I HAVE TO CONFESS I'M NOT A BIG FAN OF LIQUEURS. BUT I CAN OCCASIONALLY BE PERSUADED TO INDULGE. THIS HAPPENED TWO YEARS AGO, WHEN I FIRST TRIED ANGEL D OR. THEY SERVED ME THIS ORANGE LIQUEUR MIXED WITH CHAMPAGNE AS AN APERITIF. FANTASTICALLY FRESH, TANGY AND FRUITY. AND I'M NOT THE ONLY ONE TO HAVE BEEN IMPRESSED.

Rarely can a drink have had such a meteoric rise. Angel d'Or now enjoys wide popularity. Both here in Mallorca and in Germany, it is distributed in partnership with the well-known distillers Schwarze & Schlichte. The history of the product is closely associated with Foravila Design & Communication and that company's owners who have a vast quantity of oranges growing on their Can Posteta estate. So many, in fact, that it was a headache wondering what to do with them all. Foravila had already been operating successfully for many years as an agency promoting and marketing alcoholic products on behalf of their customers and, recognising the dearth of indigenous Island products in the alcohol line, they conceived the idea of Angel d'Or which would be a fruity, natural liqueur based on high-quality distillates of orange. This meant that only

fully ripe, sweet and juicy fruit would be used. When you taste Angel d'Or, you literally get a flavour of the famous 'Valley of the Oranges', as the area around the picturesque town of Sóller is known.

This combination of a good product, original concept, modern design and the iconic angel figure (inspired by the statue on the Plaça Constitució in Sóller) has been the cornerstone of the label's success. Restaurants in and around Sóller serve the liqueur in various guises: neat with ice, as a creative cocktail or even as an ingredient in a dessert. The Restaurant S'Atic has come up with a highly original recipe consisting of Angel d'Or jelly, olive ice and almond croquant; the parfait at the Agapanto also tastes exquisite.

There have also been quite a few interesting promotional cam-

paigns, such as the current summer drinks competition open to the general public (for further information, visit the German website; final entries 31/12/08) and the recipe competition for Mallorca-based professionals that closes on 30th August with an awards ceremony at the Agapanto. At the time of going to press, the winners had not been announced but there were entries from 50 restaurants and bars throughout the Island, all willing to submit their cocktail to the scrutiny of a distinguished panel of judges. Each one of these drinks will be recorded for posterity in a richly illustrated guide, complete with information on the establishments where they are served. This guide will be available free of charge from participating bars and restaurants.

I will certainly be attending the awards ceremony, joining in the celebrations and trying out various cocktails. But for the moment, I'll just carry on enjoying this delicious ice cream with a dash of Angel d'Or – after all, we're entitled to spoil ourselves every once in a while. www.angeldor.com

### ANGEL D'OR – EINE ERFOLGSGESCHICHTE

ALSO, ICH MUSS GESTEHEN, ICH BIN EIGENTLICH KEIN GROßER LIKÖRFREUND. ABER MANCHMAL KANN MAN MICH DOCH ÜBERZEUGEN... DIES GESCHAH VOR ÜBER ZWEI JAHREN, ALS ICH DAS ERSTE MAL "ANGEL D'OR" PROBIERTE. EIN ORANGENLIKÖR, DEN ICH MIT SEKT GEMIXT ALS APERITIF SERVIERT BEKAM. FANTASTISCH! SPRITZIG, FRISCH UND FRUCHTIG. UND SO WIE MIR GING ES VIELEN.



Selten hat ein Getränk eine derart steile Karriere hingelegt! "Angel d'Or" ist mittlerweile in aller Munde und wird in Kooperation mit der renommierten Spirituosenfirma Schwarze & Schlichte auf der Insel und in Deutschland vertrieben. Die Entstehungsgeschichte ist eng mit der Firma "Foravila Design & Communication" verknüpft bzw. mit deren Besitzern, die auf ihrer Finca Can Posteta jede Menge Orangen besitzen. Doch was tun damit? Da Foravila seit vielen Jahren erfolgreich als Agentur auch für die Entwicklung, Kommunikation und Vermarktung



von alkoholischen Produkten für ihre Kunden tätig war und ist, und es auf Mallorca nicht so viele inseleigene Alkoholika gibt, entstand die Idee zu "Angel d'Or": Ein fruchtig-natürlicher Likör auf der Basis bester Orangen-Destillate. Dabei werden nur die süß-saftigen vollreifen Orangen benutzt. Man schmeckt förmlich das berühmte Tal der Orangen, wie die Landschaft rund um den pittoresken Ort Sóller genannt wird, auf der Zunge.

Die Kombination von gutem Produkt, originärem Konzept, modernem Design und dem über allem thronenden "Engel" (inspiriert durch den Kirchenengel an der Plaça Constitució in Sóller) legte den Grundstein für den Erfolg. Vor allem die gastronomischen Betriebe in und um Sóller herum bieten den Likör in vielen Varianten an: Natürlich pur auf Eis oder im kreativen Cocktail, aber auch im Dessert. So gibt es ein ausgefallenes Dessert mit Angel d'Or-Gelee, Oliveneis und Mandelkrokant im Restaurant "S'Atic", und auch das Parfait im "Agapanto" schmeckt einzigartig!

Interessante Aktionen runden das Konzept "Angel d'Or" perfekt ab. So wie der aktuelle Sommer-Drink-Wettbewerb für den Endverbraucher (alle Informationen findet man auf der deutschen Website, Einsendeschluss 31.12.2008) und den Rezepte-Wettbewerb für Profis von Mallorca, der am 30. August mit einer Abschlussfeier im "Agapanto" zu Ende geht. Bei Redaktionsschluss standen die Gewinner noch nicht fest, aber 50 Restaurants und Bars der Insel haben teilgenommen und ihren Cocktail einer hochkarätig besetzten Jury präsentiert. Alle Drinks sind übrigens in einem reich bebilderten Führer verewigt, gemeinsam mit Infos zu den betreffenden Lokalitäten. Diesen kann man kostenlos in den beteiligten Restaurants bekommen.

Ich werde sicher hingehen, mitfeiern und etliche Cocktails probieren, doch jetzt genieße ich erstmal ein leckeres Eis mit einem Schuss "Angel d'Or" – man gönnt sich ja sonst nichts… www.angeldor.com TEXT: M. ZENDER



## COMEBACK OF THE YEAR

RE-OPENING OF RESTAURANT EL PATO

he gourmets of the island have been well acquainted with the Swiss couple Gabriela Fontana-Schnider and Pius Schnider for many years. In their former restaurant "Chopin", and its successor "Molino de Pasta", they were the perfect hosts and provided gusto at supreme levels. This spring they took over the restaurant "El Pato", in the golf-club house of Son Vida, and resurrected the former "Ente" (in the meantime, the tavern is now called "La Vida") back to new life. This now has a small Swiss accent, which suits it fabulously....

Golfers and non-golfers are equally welcome and, throughout the day, will find a diverse menucard, priced at a moderate level, with light but also quickly prepared dishes: "The golfers often come between the rounds, there is not a lot of time for their lunch break", opines the concerned lady restaurateur, on whom one can see that, after the Mühlen-Intermezzo, she feels clearly happy in this new ambience. "This elegant country house style reminds me a little of Chopin, and also our former regulars have already found their way here".

In the evening it becomes more noble in the "Ente", then guests feast on, for example, a fantastic beef carpaccio with fine Capellini noodles and truffel oil or morels with tender calf fillet. And Schiders popular classics, the "thickened" risotto and the original Wiener Schnitzel, also have their placing back on the menucard. Incidentally, one sits very nicely in



the glazed conservatory, on the large upper terrace with a panorama over the golf course towards the ArabellaSheraton, or for an interim drink in the attractive patio complete with a quietly gurgling waterfall.

#### DAS COMEBACK DES JAHRES

en Gourmets der Insel ist das Schweizer Paar Gabriela Fontana-Schnider und Pius Schnider seit vielen Jahren wohlvertraut. Denn in ihrem früheren Restaurant "Chopin" und dem Nachfolger "Molino de Pasta" waren sie perfekte Gastgeber und sorgten für Genuss auf hohem Niveau. Im Frühjahr nun haben sie das Restaurant "El Pato" im Golfclubhaus von Son Vida übernommen und die ehemalige "Ente" (zwischenzeitlich hieß das Lokal "La Vida") wieder zu neuem Leben erweckt. Diese hat nun einen kleinen Schweizer Akzent, was ihr aber fantastisch steht…

Golfer und Nichtgolfer gleichermaßen sind willkommen und finden tagsüber eine vielfältige, preislich im mittleren Niveau liegende Karte mit leichten, aber auch schnellen Gerichten: "Die Golfer kommen ja oft zwischem den Flights, da bleibt nur wenig Zeit für die Essenspause", meint die sympathische Restaurantchefin, der man es ansieht, dass sie sich nach dem Mühlen-Intermezzo nun im neuen Ambiente sichtlich wohl fühlt. "Dieser elegante Landhausstil erinnert mich ein wenig ans Chopin, und auch unsere früheren Stammgäste haben schon zu uns gefunden."

Abends wird es edler in der `Ente´, da schlemmt man z.B. ein traumhaftes Rindercarpaccio mit feinen Capellini-Nudeln und Trüffelöl oder Morcheln zu zartem Kalbsfilet. Und auch Schniders beliebte Klassiker, das "schlotzige" Risotto und das original Wiener Schnitzel, haben wieder ihren Platz auf der Karte. Besonders schön sitzt man übrigens im verglasten Wintergarten, auf der großen oberen Terrasse mit Blick über den Golfplatz hinüber zum ArabellaSheraton Hotel oder für den Drink zwischendurch im attraktiven Patio samt leise plätscherndem Wasserfall. TEXT: M. ZENDER



Swiss couple Gabriela Fontana-Schnider and Pius Schnider run "El Pato".

Das Schweizer Paar Gabriela Fontana-Schnider und Pius Schnider leitet das El Pato.

RESTAURANTE EL PATO Clubhaus Golf Son Vida Tel. 971 79 15 00





## PORT PROPERTY FINDERS

We'll make finding your Mallorca property as easy and stress-free as possible...

## PORT PROPERTY FINDERS MALLORCA

works for the buyer to find their ideal residential, business, fractional ownership or co-ownership property on the idyllic Mediterranean island of Mallorca.

www.PPFmallorca.com









The Indo House in the industrial area of Son Bugadelles near Santa Ponsa is the exclusive representative of the leading manufacturer of waterproof garden furniture MANUTTI from Belgium, a new and unique weatherresistant outdoor collection.

Even the upholstery is easy to clean. Quite frequently pollen and red sand from the desert can leave awful stains on the cushions. They can be easily removed with the garden hose. After 10-15 minutes the upholstery is dry and can be used again.



Indo House S.L
Calles Illes Baleares, 58
Poligono Son Bugadelles
07180 Santa Ponsa
Tel: (+34) 971 69 39 49
www.indo-house.com
contact@indo-house.com

Magic Eyes Publisided Tel: 971 760 772



## THE EQUAL GOLFCLUB SON GUAL: OF ANYWHERE IN EUROPE

e can do better than this, said window manufacturer Adam Pamer and his family ten years ago. They were fed up with paying over the odds at local golf courses for mediocre service and modest facilities. So they energetically set about planning and constructing Golf Son Gual. The Pamers, natives of Franconia (SE Germany), recruited golf architect Thomas Himmel from Munich to help them in their endeavour and the grand opening finally took place last year.

All the hard work has certainly paid off: such a long course (6,621 metres from the championship tee) with such huge greens (averaging 800m<sup>2</sup>), such extensive bunker landscapes (totalling 3.5 hectares) and so many water obstacles (28 in all) are a revelation for Mallorca and have earned the unanimous, unstinting praise of visitors. And it's not just players who think that way: "This is the equal of anywhere in Europe," says star golf architect Kurt Rossknecht, paying tribute to the builders of Golf Son Gual. Courses of this standard are rarely found anywhere in Southern Europe. And as half the pleasure of the game is in the eye, the Pamers chose to use North European turf for the greens. Although this requires a plentiful supply of water (recycled locally) it thrives on the mild Mallorquín winter temperatures.

Until the end of this year, the course will be open to the general golfer. From 2009, members will enjoy privileged access (membership conditions available on request). Mallorca's first Wimbledon winner, tennis star Rafael Nadal from Manacor, has already expressed an interest.

## **EUROPÄISCHE SPITZE**

'Das können wir besser', haben sich der Fensterbauer Adam Pamer und seine Familie vor zehn Jahren gedacht. Sie waren es leid, auf hiesigen Golfplätzen viel Geld für mäßigen Service und bescheidene Anlagen zu bezahlen. Und so begannen die Franken mit viel Engagement Golf Son Gual zu planen und zu bauen. Der Münchner Golfarchitekt Thomas Himmel stand ihnen dabei stets zur Seite. Im vergangenen Jahr war Eröffnung.

Die Anstrengungen haben sich gelohnt. Solch einen langen Platz (6.621 Meter vom Championship Tee) mit so großen Grüns (im Schnitt 800 Quadratmeter), so ausgedehnten Bunkerlandschaften (insgesamt 3,5 Hektar) und so vielen Wasserhindernissen (28) gab es bisher nicht auf Mallorca, loben die Gäste unisono. Und nicht nur sie: "Das ist europäische Spitze", zollt ebenfalls Star-Golfarchitekt Kurt Rossknecht den Erbauern von Golf Son Gual Respekt. Plätze von dieser Qualität finde man in Südeuropa nur wenige. Und da das Auge bekanntlich mitspielt, wurde für die Grüns ein nordeuropäischer Rasen verwendet, der zwar reichlich Trinkwasser braucht (wird vor Ort aus Brauchwasser gewonnen), der allerdings bei mallorquinischen Temperaturen im Winter nicht schlapp macht.

Bis Ende des Jahres steht der Platz für Golfspieler offen. Ab 2009 genießen Mitglieder Vorzugsrechte (Aufnahmebedingungen auf Anfrage). Mallorcas erster Wimbledon-Sieger, Tennisprofi Rafael Nadal aus Manacor, hat bereits Interesse bekundet. TEXT: A. FINKE

**GOLF SON GUAL** C-751/MA-15 Palma-Manacor Km 11,5 Tel. 971-78 58 88, www.son-gual.com



Villa | Nova Santa Ponsa | Ref. 0225329 | 4.250.000 €

Plot approx. 4.000 m2, living area approx. 500 m2, 6 bedrooms, 6 bathrooms, guest house, pool, garage. Grundstück ca. 4.000 m², Wohnfläche ca. 500 m², 6 Schlafzimmer, 6 Bäder, Gästehaus, Pool, Garage. Office Santa Ponsa - Tel. (+34) 971 695 066 - sponsa@kuhn-partner.com



Villa | Fornalutx | Ref. 1901083 | 1.550.000 € Plot approx. 5.000 m², living area approx. 200 m², 3 bedrooms, 2 bathrooms. Grundstück ca. 5.000 m², Wohnfläche ca. 200 m², 3 Schlafzimmer, 2 Bäder. Office Söller - Tel. (+34) 971 633 408 - soller@kuhn-partner.com



Villa | Establiments | Ref. 0312050 | 2.300.000 € Plot approx. 1.953 m², living area approx. 408 m², 4 bedrooms, 5 bathrooms. Grundstück ca. 1.953 m², Wohnfläche ca. 408 m², 4 Schlafzimmer, 5 Bäder. Office Puigpunyent - Tel. (+34) 971 147 044 - puigpunyent@kuhn-partner.com



Villa | Puerto de Andratx | Ref. 0102198 | 2.100.000 € Plot approx. 1.121 m², living area approx. 245 m², 3 bedrooms, 2 bathrooms. Grundstück ca. 1.121 m², Wohnfläche ca. 245 m², 3 Schlafzimmer, 2 Bäder. Office Puerto de Andratx · Tel. (+34) 971 674 202 - andratx@kuhn-partnec.com



Villa # El Toro # Ref. 0211092 # 2.900.000 € Plot approx. 2,000 m2, living area approx. 330 m2, 3 bedrooms, 2 bathrooms. Grundstück ca. 2.000 m², Wohnfläche ca. 330 m², 3 Schlafzimmer, 2 Bäder. Office Santa Ponsa · Tel. (+34) 971 695 066 · sponsa@kuhn-partner.com





## WINE FIT FOR A PRINCESS

LA RESERVA ROTANA: COUNTRY HOTEL FOR WINE BUFFS

allorca and wine – it's a long story with many ups and downs. But the 'lows' are now in the distant past. Succulent grapes, good soils, a perfect climate and, not least, the skill of its growers have all combined to make the Island's wines much sought after. One of the most beautiful country hotels in Mallorca, La Reserva Rotana near Manacor, not only boasts its own nine-hole golf course but also has a six-hectare vineyard in which resident oenologist Miguel Feliú is currently producing five red wines, each of which enjoys equal esteem amongst connoisseur and amateur wine buffs alike: a Merlot, a Cabernet Sauvignon, a Shiraz and two cuvées. In addition, one of the Island's foremost winegrowers, Miguel Gelabert, has taken Italian Riesling grapes to create an excellent white.

The crianzas bearing the name of hotel owner Princess zu Sayn-Wittgenstein Hohenstein on their labels are normally served exclusively to guests at the hotel and restaurant, though they are also on sale to visitors who express an interest. One experience not to be missed is a wine tasting session in the attractive arched cellar now converted into a characterful bodega. And to go with the wines, tapas served by chef Jörg

Kocher and his team. The perfect way to round off a day's golf and relaxing by the pool at the Rotana.

#### DER WEIN DER PRINZESSIN

#### LA RESERVA ROTANA: WEINSELIGES LANDHOTEL

Mallorca und der Wein – das ist eine lange Geschichte mit vielen Höhen und Tiefen. Doch die "tiefen" Zeiten sind längst vorbei. Wohlschmeckende Trauben, guter Boden, perfekte klimatische Bedingungen und nicht zuletzt die guten Weinmacher haben die Inselweine zu edlen Tropfen werden lassen. Eines der schönsten Landhotels von Mallorca, La Reserva Rotana bei Manacor, verfügt nicht nur über einen eigenen Neun-Loch-Golfplatz, sondern zum Besitz gehört auch eine sechs Hektar große Fläche, die für den Weinanbau genutzt wird. Aktuell gibt es fünf, von Experten wie Weinliebhabern gleichermaßen geschätzte Rotweine, für die sich der Hausönologe Miguel Feliú verantwortlich zeichnet: einen Merlot, einen Cabernet Sauvignon, einen Shiraz sowie zwei Cuvées. Darüber hinaus hat einer der Top-Winzer der Insel, Miguel Gelabert, aus italienischen Riesling-Trauben einen exzellenten Weißwein ausgebaut.

Die Crianza-Weine, die unter dem Namen der Hotelbesitzerin Prinzessin zu Sayn-Wittgenstein Hohenstein firmieren, werden exklusiv den Gästen vom Hotel und Restaurant kredenzt, aber natürlich auch an Interessenten verkauft. Der besondere Tipp: Eine Degustation in dem zu einer Bodega ausgebauten urigen attraktiven Gewölberaum. Dazu schmecken die von Chefkoch Jörg Kocher und seinem Team kredenzten Tapas. Die ideale Krönung eines Rotana-Tages nach Golfspiel und Entspannung am Pool!

LA RESERVA ROTANA Camí de's Avall km 3 07500 Manacor Tel. 971 845 685 Fax: 971 555 258 www.reservarotana.com







Leading Luxury VIIIa Rental

You want just

# High-Class Clients

for your property?

We are just looking for the most

## Exclusive Villas.

Contact: +34 971 710 568 office@thenobleworld.com www.thenobleworld.com

St. Tropez . Cannes . Nice . Mallorca . Ibiza Marbella . Marrakech . St. Moritz . Gstaad . Verbier . Kitzbühl Lech . Chamonix . Bali . Phuket . Mauritius . Miami . Aspen





## VILLAS & VIP-SERVICE

AT LINK IMMOBILIEN INTERNATIONAL, THE CUSTOMER IS KING

espite the harbingers of doom, the property market in Mallorca remains buoyant, especially when it comes to expensive luxury properties. Potential buyers no longer come from just Germany and the United Kingdom; many Eastern Europeans have come to recognise our Island's unique qualities and are looking for a fabulous property, either to live in or as a capital investment which will increase in value. In recognition of this current trend, estate agent Helmut Link provides Russian-speaking prospective buyers with advice in their own language - a professional, multilingual, hi-tech service and inviting offices are all an important part of his business concept. After all, important decisions have to be made, so customers should be confident that they are getting good advice and feel comfortable with the whole process. Attractive works of art can play a role here and the well-known artist Sabine Abfalterer has been invited to exhibit her collection in the Link offices.

Helmut Link also offers exclusivity as part of his VIP service, which includes a personal shuttle service and the chance to view properties on a yacht or in a helicopter. At present, he has some 900 top-end properties on his books, concentrated in the south-west, south and south-east. Now that building plots are becoming ever scarcer and regulations are

becoming more draconian, a new trend is emerging of purchasing existing properties with a view to modernising and restoring them. Here too, Link Immobilien can be of service and can organise and centrally coordinate all the necessary work.

TEXT: M. ZENDER



#### BEI "LINK IMMOBILIEN INTERNATIONAL" IST DER KUNDE KÖNIG

Allen Unkenrufen zum Trotz: Der Immobilienmarkt auf Mallorca ist speziell für hochpreisige Traumimmobilien nahezu krisenfrei. Die Interessenten kommen nicht länger nur aus Deutschland oder England, denn auch viele Osteuropäer haben die einzigartigen Qualitäten unserer Insel erkannt und suchen sich ihr traumhaftes Domizil zum Leben oder als wertsteigernde Kapitalanlage. Immobilienmakler Helmut Link hat den Trend der Zeit gut erkannt, und so werden russische Interessenten in ihrer Landessprache beraten - wie überhaupt professioneller mehrsprachiger Service, elaborierte Technik und einladende Büros wichtige Teile seines Konzepts sind. Es geht immerhin um wichtige Entscheidungen, insofern sollten sich die Kunden jederzeit gut beraten wissen und wohlfühlen. Attraktive Kunst trägt auch ihren Teil dazu bei, und so stellt die bekannte Künstlerin Sabine Abfalterer ihre Werke zur Zeit in den Link-Büros aus.

Exklusivität bietet Helmut Link auch mit seinem VIP-Service, der einen individuellen Shuttleservice inkludiert, aber auch Objekt-Besichtigungen mit Yacht oder Helikopter. Ca. 900 Top-Immobilien sind aktuell im Portfolio, mit Schwerpunkt im Südwesten, Süden und Südosten. Ein neuer Trend, vor allem, da der Baugrund knapper und die Reglementierungen strenger werden, sind Sanierung und Modernisierung bestehender Objekte. Auch da hilft Link Immobilien kompetent weiter und organisiert zentral die erforderlichen Maßnahmen.

LINK IMMOBILIEN INTERNATIONAL Head Office Santa Ponsa Avda. Rey Jaime I, 117, Local 17-19 07180 Santa Ponsa Tel. +34 971 699 292 info@link-immo.com

OFFICE PLAYA DE PALMA C/ Marbella 15, Local 30 (Centro Comercial `La Ribera') 07610 Can Pastilla Tel. +34 971 746 420 contact@link-immo.com

www.link-immo.com



## COCOON **MALLORCA**







#### SHOP

AVENIDA REY JAIME 1, 111 . St. PONSA TEL. +34 971 696 488 • FAX +34 971 698 499

#### WAREHOUSE

C. / VALENCIA 33 • POLIGONO SON BUGADELLES TEL. +34 971 699 760 • FAX +34 971 698 499

WWW.COCOON-HGC.COM

















359

Large apartment in a gated complex with community pool and gardens in quiet and central residential area in Son Caliu. The apartment comprises: 4 bedrooms with fitted wardrobes, 2 full baths (1en-suite with hydro-massage tub), complete fitted and equipped kitchen with dining area and separate laundry room, ample living/dining room, solid pine doors, P.V.C., gas central heating, A/C pre installation, antennae for T.V. F.M. and satellite, marble floors, private parking in underground garage, all in excellent condition. Sold fully furnished.

Price: 480.000 Euro

744

Very bright and fully furnished one bedroom apartment with fabulous panoramic views of Magaluf and the sea. All recently refurbished, the apartment has a very bright and large lounge with exit to a spacious terrace. A completely equipped open plan kitchen with an adjacent laundry room. The double bedroom has an en suite shower room. A magnificent opportunity.

Price: 178.500 Euro

436

Very clean studio in a building with a big communal pool in the residential area of Son Caliu, a couple of minutes away from the beach. A gardener, porter, cleaning service and in summer also a security guard are on staff. Completely furnished and partly reformed. Good investment and great rental potential.

Price: 113.200 Euro





## AN IDYLLIC BLEND OF LUXURY & TRADITION

THE NEW 5-STAR HOTEL 'HILTON SA TORRE MALLORCA'

s you stroll through the spacious grounds, all that you hear is the buzzing of the cicadas. Guests to the new luxury hotel, the Hilton Sa Torre Mallorca, are surrounded by an incredible tranquillity. Life here is an idyll set amongst olive and almond trees, far away from the hustle and bustle and yet centrally located (10minutes from the airport, 20 minutes from Palma, 10 minutes from the beach and with a golf course just around the corner). This impressive and meticulously restored historic country estate has been open to guests since the middle of June. The official opening celebrations will take place in the autumn, when director Babette Ganz and her team will doubtless play host to many VIP guests from the Island.

The heart of the hotel is the magnificently imposing mansion. An extension houses the spa and indoor pool and there is also a beautiful 19th century church which is perfect for staging stylish events. Additional low-rise accommodation has been built in the grounds where each of the rooms has its own garden terrace. There are 90 rooms and suites in all, some decorated in a traditionally elegant Spanish style and others with a modern touch. And herein lies the philosophy of the hotel's owners: a harmonious blend of the old and the new, of the Mallorquin tradition and contemporary luxury and comfort. This is evident not only in the decor but also in the cuisine, as there are two restaurants where guests can dine in style: 'Arxiduc' with its Mediterranean and international cuisine and 'Santacilia', which lends creative interpretations to traditional Mallorquin dishes. And of course, both are open to non-residents – reason enough to venture off in quest of this idyll...
TEXT: M. ZENDER

#### IDYLLE, LUXUS UND TRADITION

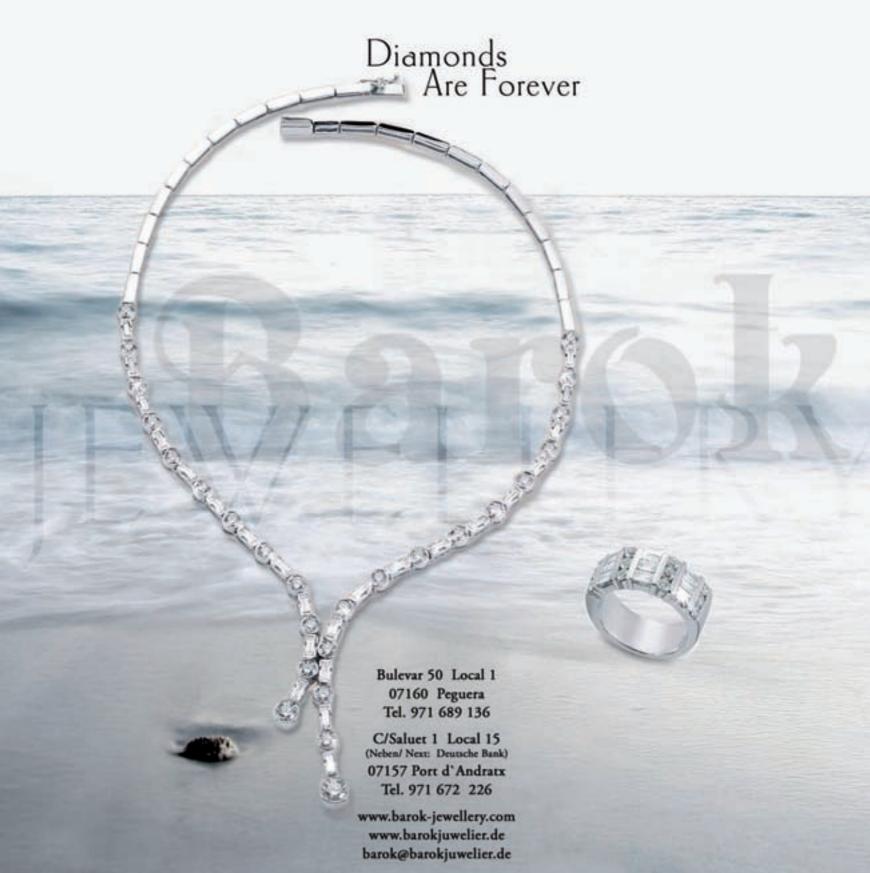
DAS NEUE 5-STERNE-HOTEL "HILTON SA TORRE MALLORCA"

Spaziert man durch die weitläufige Anlage, so ist das Sirren der Zikaden das einzige, was man hört. Eine unglaubliche Ruhe umfängt den Gast des neuen Luxushotels "Hilton Sa Torre Mallorca". Hier wohnt man idyllisch inmitten von Oliven- und Mandelbäumen – weit weg vom Trubel und doch zentral gelegen (10 Minuten zum Flughafen, 20 Minuten bis Palma, 10 Minuten zum Strand und ein Golfplatz gleich um die Ecke). Seit Mitte Juni sind die Tore des prächtigen und behutsam renovierten historischen Landsitzes für Gäste geöffnet. Im Herbst folgt die offizielle Eröffnungsfeier, bei der Direktorin Babette Ganz und ihr Team sicher auch viel Inselprominenz begrüßen werden.

Herz des Hotels ist das herrschaftliche imposante Haupthaus. Hinzu kommen ein Anbau, der einen SPA-Bereich samt Indoorpool beherbergt sowie eine wunderschöne Kirche aus dem 19. Jahrhundert, die sich perfekt für stilvolle Events eignet. Und schließlich wurden auf dem Gelände auch neue Häuserzeilen angelegt – jedes der dortigen Zimmer hat eine eigene kleine Gartenterrasse. Insgesamt sind es 90 Zimmer und Suiten, wobei einige traditionell-elegant im spanischen Stil und andere wiederum modern eingerichtet wurden. Und dies ist auch die Philosophie des Hauses: ein harmonisches Zusammenspiel von Alt und Neu, von mallorquinischer Tradition und modernstem Luxus und Komfort. Dies spiegelt sich nicht nur in der Ästhetik wieder, sondern auch kulinarisch, denn gleich zwei Restaurants verwöhnen die Gäste: das "Arxiduc" mit mediterraner und internationaler Küche, und das "Santacilia", welches mallorquinische Speisen kreativ interpretiert. Natürlich stehen beide auch Nicht-Hotelgästen offen – ein schöner Grund für einen Besuch in der ldylle...

HILTON SA TORRE MALLORCA
Camí de Sa Torre km 8,7, 07609 Llucmajor
Tel.: +34 871 963 700
www.hilton.de/mallorca
info.satorremallorca@hilton.com





## PRIVILEGE SUMMER FAIR

## THE PRIVILEGE SUMMER FAIR WAS ORGANISED BY MAXIME MALLORCA AND HOTEL BLAU PORTO PETRO AS A UNIQUE OPPORTUNITY TO PRESENT SOME OF THE FINEST LUXURY BRANDS AND FASHION LABELS AVAILABLE ON THE ISLAND

Spread over two days and one night, the exclusive event was held at the breathtaking venue of the Hotel Blau in Porto Petro, Santanyi. A get-together for exceptional people from Mallorca and all over Europe, this highlight of the social calendar showcased goods and products from over thirty select providers such as Quality Center Mallorca, who presented the latest Maserati GranTurismo S, two Bentleys, the Aston Martin V8 Roadster, a Lotus Elise and the Ferrari F430 Spider. Other exhibitors included Aquadreams Balears, Zenana Jewellery, Hästens

Beds, Hummer Jeep and Zapa.dos. The event was crowned with a spectacular open-air Gala Dinner for over 300 guests and an exclusive fashion show 'Moda Mallorca 2008' displaying the autumn collections of five designers, three of whom were young talents from Mallorca. A stunning laser show by the company HB-Laser responsible for the opening show of the 2008 Olympic Games in China was the second highlight of the evening, also broadcast on German ZDF. The Privilege Fair generated plenty of media interest with TV 3 and Fashion TV there in force.







There was also a camera team from Germany's second main broadcaster ZDF to cover the occasion. Presenter Stefanie Wolf interviewed several of the exhibitors as well as Deluxe Mallorca editor Birgit Unger for the TV show 'Hallo Deutschland'.

Die Privilege Fair in Santanyí hatte für viel Medienrummel gesorgt, neben TV 3 und Fashion TV war auch das Kamerateam des ZDF vor Ort, das unter der Leitung von Stefanie Wolf einen Bericht für 'Hallo Deutschland' drehte.



Zwei Tage und eine Nacht waren während der Privilege Messe im Hotel Blau Porto Petro ganz dem Luxus und der Mode gewidmet. In prächtiger Kulisse trafen sich außergewöhnliche Aussteller aus ganz Europa zu einem exquisiten Event. Quality Center Mallorca aus Palma, der Autohändler für Edelmarken, stellte hier den neuen Maserati GranTurismo S vor, sowie zwei Bentleys, den Aston Martin V8 Roadster, einen Lotus Elise und den Ferrari F430 Spider. Weitere Exponenten waren Aquadreams Balears, Schmuckhändler Zenana, Hästens Betten, Hummer Jeep und Zapa.dos. Höhepunkt des Events war ein spektakuläres Open-Air Gala Dinner für über 300 Gäste und die exklusive Fashion-Show 'Moda Mallorca 2008', auf der fünf Designer ihre Hebstkollektionen präsentierten, drei davon junge Talente aus Mallorca. Den krönenden Abschluss bildete die atemberaubende Laser-Show der Firma HB-Laser, die auch die Eröffnungsfeier der Olympischen Spiele 2008 in China gestalten wird. Das ZDF begleitete den Event für die Sendung "Hallo Deutschland", Moderatorin Stefanie Wolf sprach dafür auch mit der Chefredakteurin von Le Deluxe Mallorca, Birgit Unger.



























Among the sponsors were Air Berlin for the "longest drive". Photo above: Stefan Blöcher, Boris Becker, Dr. Olaf Göttgens & Eric Jelen

### SPORT FOR GOOD

## CAMP DE MAR WAS ONCE AGAIN THE SETTING FOR THE STAR-STUDDED MERCEDES-BENZ MALLORCA OPEN HELD IN BENEFIT OF THE LAUREUS FOUNDATION

he 2008 Mercedes-Benz Mallorca Open took place between 13th and 15th June, the second time the event has been staged and yet another opportunity for the automotive giant to demonstrate its ongoing commitment to the Laureus Sport for Good Foundation in Germany. The charity itself was founded a few years ago with Mercedes-Benz taking a leading role, and this good cause was again the focus of attention at the invitation tournament held at the Camp de Mar golf course in Mallorca.

Around 100 specially invited guests teed off, including no less a person than Boris Becker, Chairman of the Laureus Foundation in Germany. The field of star contestants was further boosted by the likes of Estefania Küster and Axel Schulz. The highlight of the tournament was the 'Hole in One Challenge' at the Andratx golf course with a bull's-eye at the fourth hole winning one lucky contestant a brand new Mercedes-Benz SL 500.

At the gala dinner plus tombola the night before and throughout the course of the tournament, donations were freely given. Valuable prizes at the lucky draw included two tickets to the 2009 Laureus Sports Awards, a racing helmet from Lewis Hamilton and hotel vouchers for the Dorint Royal Golfresort & Spa. The Charity Gala in the pool area of the Dorint was laid on by Kühn & Partner Real Estate International.

Instead of paying a green fee, participants made a donation to the Laureus Foundation. For an extra fee, they could enter the special 'Beat Boris Becker' classification. The prize for 'Nearest to the Pin' was sponsored by the Restaurante Tristan. Officiating at the prize-giving ceremony after the tournament were Stefan Blöcher and Boris Becker.

The link between Mercedes-Benz and Laureus goes back several years now – next year will mark the tenth anniversary. Mercedes-Benz is one of the founding partners of the Laureus movement which, in addition to

Sport has the power to change the world. It has the power to unite people in a way that little else does. Sport can awaken hope where there was only despair.

Nelson Mandela, Laureus Sports Award Monaco 2000

the well-known Laureus World Sports Awards, also organises the Laureus Sport for Good Foundation, a charity that helps socially disadvantaged children and young people through the medium of sport. The work of the Foundation is directed primarily towards those who suffer the consequences of poverty, homelessness, war, violence, drug abuse, discrimination and AIDS. The members of the Laureus World Sports Academy – 45 of the greatest sportsmen and women of all time – undertake voluntary duties on projects around the world. Since it was founded, the charity has helped 130,000 children in the 8 to 18 age range.





Stefan Blöcher, Dr. Olaf Göttgens & Boris Becker



In diesem Jahr konnte eine Spendensumme in Höhe von insgesamt 100.000 EUR an die Laureus-Stiftung Deutschland übergeben werden. Foto links: Estefania Küster, Boris Becker & Rosa-Maria Küster, Foto rechts: Dr. Olaf Göttgens mit Lebensgefährtin & Boris Becker

#### ZUM ZWEITEN MAL TRAFEN SICH PROMINENTE IN CAMP DE MAR ZUR MERCEDES-BENZ MALLORCA OPEN ZUGUNSTEN DER LAUREUS STIFTUNG

olfen und gleichzeitig Gutes tun" lautete das Motto der "2. Mercedes-Benz Mallorca Open 2008", mit dem Mercedes-Benz sein nachhaltiges Engagement für die Laureus Sport for Good Foundation Germany fortsetzt. Die Stiftung, die vor einigen Jahren von Mercedes-Benz mitgegründet wurde, stand vom 13.-15. Juni im Mittelpunkt des Einladungsturniers in Camp de Mar, Mallorca. Rund 100 Gäste, darunter auch der Vorsitzende der Laureus-Stiftung in Deutschland, Boris Becker, gingen für den guten Zweck an den Start. Estefania Küster, Axel Schulz sowie weitere prominente Gäste verstärkten das Teilnehmerfeld. Höhepunkt des Turniers war die "Hole in One Challenge" auf dem Platz von Golf de Andratx. Mit einem Treffer an Loch 4 konnte der glückliche Gewinner sogar einen neuen Mercedes-Benz SL 500 gewinnen...

Spenden für die Laureus-Stiftung wurden sowohl bei der Gala-Veranstaltung mit Tombola am Vorabend des Turniers als auch auf dem Platz gesammelt. So wurde z.B. auch das Startgeld nicht an den Golfclub gezahlt, sondern floss direkt in den Spendenpool. Und gegen Gebühr/Spende konnte man sich an der Spezialwertung "Beat Boris Becker" versuchen.

Wertvolle Preise bei der Verlosung waren z.B. zwei Tickets zu den

Laureus Sports Awards 2009, ein Rennhelm von Lewis Hamilton sowie Hotelgutscheine für das Dorint Royal Golfresort & Spa. Den Preis für "Nearest to the Pin" sponsorte das Restaurante Tristán. Nach dem Turnier übergab Stefan Blöcher gemeinsam mit Boris Becker die Preise. Die Charity-Gala in der Poolarea des Dorint wurde von Kühn & Partner Real Estate International ausgerichtet.

Mercedes-Benz und Laureus verbindet eine langjährige Partnerschaft, die im nächsten Jahr ihr 10-jähriges Jubiläum feiert, denn Mercedes-Benz war schon Gründungsmitglied der Laureus Bewegung, die neben den bekannten Laureus World Sports Awards vor allem die Laureus Sport for Good Foundation unterhält – eine Stiftung, die sozial benachteiligten Kindern und Jugendlichen mit Sportprogrammen hilft. Die Arbeit der Stiftung kommt vor allem denjenigen zugute, die Armut, Obdachlosigkeit, Krieg, Gewalt, Drogenmissbrauch, Diskriminierung und AIDS ausgesetzt sind.

Die Mitglieder der Laureus World Sports Academy, 45 der größten Sportler und Sportlerinnen aller Zeiten, engagieren sich ehrenamtlich für die Projekte weltweit. Seit der Gründung wurden 130.000 Kinder im Alter von 8-18 Jahren gefördert.



### Longer drives, straighter putts ... we show you how.



Marriott Son Antem golf academy welcomes invites you to learn or improve your game in the quickest and most effective way.

Seven qualified P.G.A. professionals are here to teach coach you in seven different languages. Bookings and info at Pro shop Son Antem: 971 129 200 or on at mhrs.pmigs.golf.reservation@marriott.com





REAL ESTATE LAW | COMPANY LAW | CIVIL AND MERCANTILE LAW | FOREIGN INVESTMENTS | CONVEYANCING | CIVIL LITIGATION IMMOBILIENRECHT | GESELLSCHAFTSRECHT | ZIVIL- UND HANDELSRECHT | AUSLANDSINVESTITIONEN | EIGENTUMSÜBERTRAGUNG | ZIVILRECHTSVERFAHREN

Pza. Juan Carlos I, n°7 - 1°A 07012 Palma de Mallorca Tel:+34 971 710 147 / 722 224 / 713 548 Fax: +34 971 725 565 C/García Morato, n°24 - 1°A 07157 Port d'Andratx Tel:+34 971 674 067 Fax: +34 971 674 466

E-mail: despacho@despacho-morell.com http://www.despacho-morell.com



## TEE-TIME Á LA TRISTAN

DURING THE 2. TRISTÁN GOURMET GOLF TROPHY FORMER TENNIS PRO BORIS BECKER
WON THE PRIZE FOR "NEAREST TO THE PIN"

t the second Tristán Gourmet Golf Trophy Tournament powered by Mercedes-Benz in Camp de Mar, the VIP guests were given a real culinary treat. Following the 'Get Together' chill-out party at the upmarket Mood Beach Club the night before, Boris Becker teed off at the first hole with a glass of chilled champagne and a Bavarian sausage. True to the principle "Just Enjoy", Estefania Küster completed the tournament in cheerful mood and with a big grin on her face. She used the Pink Ribbon golf ball throughout in aid of this good cause. At the prize-giving ceremony held at the Plaça del Port, Boris Becker ended up victorious once again, winning the men's 'Nearest to the Pin' prizes sponsored by Bodega Biniagual. Co-sponsors Engel & Völkers had put up a prize of a day out on a luxury yacht for any competitor sinking a hole-in-one, but this feat escaped everyone. However, that wasn't going to spoil anyone's day. Franzi von Almsick and husband Jürgen B. Harder were also on hand to help out with the

champagne consumption at this classy marina location. The day was crowned with a gala dinner at the Tristán Restaurant where the gourmet experience and merriment continued unabated.

#### FÜR DIE 2. TRISTÁN GOURMET GOLF TROPHY GING BORIS BECKER AUF'S GREEN

Beim zweiten Tristán Gourmet Golf Trophy Tournament powered by Mercedes-Benz in Camp de Mar kamen die Promis so richtig auf ihre Kosten. Nach der Get Together-Chill-Out Party im angesagten Mood Beach Club am Vorabend, startete Boris Becker bereits am ersten Loch mit einem kühlen Glas Champagner und bayrischen Weißwürstchen. Estefania Küster schlug sich – getreu dem Motto "Just Enjoy" - bei bester Laune mit strahlendem Lächeln durch das Turnier und golfte mit dem Pink Ribbon Golf-Ball gleichzeitig für den guten Zweck. Bei der anschließenden Siegerehrung auf der Plaça

del Port gab es noch ein besonderes Schmankerl für Boris Becker. Er gewann den Nearest-to-the Pin-Preis der Bodega Biniagual. Ein Hole-In-One, das der Co-Sponsor Engel & Völkers mit einem Tag auf einer Luxusyacht prämierte, blieb aus. Dennoch war die Stimmung ausgelassen. Auch Franzi von Almsick und Ehemann Jürgen B. Harder genossen den Champagner im feudalen Hafen. Zum krönenden Abschluss ging es ins Tristán Restaurant, wo beim Gala-Dinner ausgiebig geschlemmt und gefeiert wurde. TEXT: A.PILZ.

RESTAURANTE TRISTÁN
EL BISTRO DEL TRISTÁN
TRISTÁN CATERING
EL BAR DEL BISTRO
Local N°1, Edificio Capitania
07181 Puerto Portals, Mallorca/Spanien
Tel: +34 971 67 55 47
Tel Bistro del Tristán: +34 971 67 61 41
Fax: +34 971 67 90 83
newsletter@tristan-restaurant.com
www.grupotristan.com



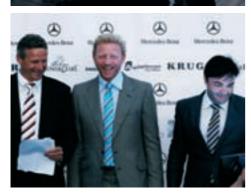


Als Puerto Portals im Jahre 1939 auf dem Reißbrett entstand, hat sicher noch keiner daran gedacht, dass sich der Ort zum Magnet des internationalen Jetsets etablieren würde und ein Restaurant seinem Namen soviel Ehre macht.











Für Boris Becker war das Turnier in jeder Hinsicht einen Trip nach Mallorca wert: "Für mich ist es auf dem Golfplatz ganz gut gelaufen.

Außerdem freu ich mich besonders hier zu sein, weil das Tristán mein absolutes Lieblingsrestaurant auf der Insel ist." Er hat einen guten Geschmack, der Herr Becker. Schließlich ist das mit zwei Michelin-Sternen ausgezeichnete Restaurant ein wahrer Gourmet-Tempel, der seid über 20 Jahren mit herausragender Qualität und außergewöhnlichen Kreationen immer wieder aufs Neue beeindruckt. Und das auf höchstem Niveau. Die Künste des Starkochs Gerhard Schwaiger sind eben einfach unübertrefflich.





### FANTASTIC FUNDRAISING FINALE

he tenth and final Robert Winsor Charity Golf Tournament on Mallorca raised an astonishing 235,000 euros for disadvantaged children here - bringing the fundraising supremo's total sum to 1,963,000 euros. This May's event launched with a welcome dinner at the Bendinat Golf Club, and was attended by top celebrities - including "Big Ron" Atkinson, Johnny Briggs MBE, Jasper Carrott OBE, Brian Close CBE and Peter Stringfellow.

For the fourth consecutive year, Engel & Völkers Southwest (head office) was the major sponsor - with annual sponsorship of 40,000 euros. The event's finale at the Gran Casino was a gala dinner and show, with an exciting auction of highly-covetable items, including VIP

hospitality for four at the Santander British Grand Prix in July. Supermodel Claudia Schiffer donated her latest handbag from the MCM collection and a signed photograph. Auctioneer Robert was assisted by his two daughters Jacqui and Natalie (who starred in Fame - The Musical in London's West End). This was Robert's 18th charity golf tournament (8 were in the UK) and, in 2005, he received the MBE for services to handicapped and disadvantaged children on Mallorca, from HM Queen Elizabeth II. Funds have provided equipment and 20 buses - adapted for special needs transport - for 17 major institutions here.

"I think I've made a difference to disabled children on the island," says Robert. TEXT: J. EDWARDS















### FANTASTISCHES SPENDENFINALE BEI ROBERT WINSOR'S GOLFTURNIER

Beim zehnten und letzten Robert Winsor Charity Golf Turnier auf Mallorca kamen erstaunliche 235.000 Euro für benachteiligte Kinder zusammen – womit die Gesamtsumme dieser riesigen Spendenaktion sich nun auf insgesamt 1.963.000 Euro beläuft. Dieses Event, das im Mai stattfand, begann mit einem Willkommensdinner im Bendinat Golf Club, wo verschiedene Top-Prominente durch Anwesenheit glänzten – unter anderem "Big Ron" Atkinson, Johnny Briggs MBE, Jasper Carrott OBE, Brian Close CBE und Peter

Stringfellow. Das vierte Jahr in Folge war der Hauptsponsor Engel & Völkers Südwest (Hauptbüro) – mit einem jährlichen Sponsoring von 40.000 Euro.

Das Finale dieses Events war ein Galadinner mit Show im Gran Casino, mit einer spannenden Auktion von höchst begehrenswerten Preisen, zum Beispiel eine VIP-Reise für vier Personen im Juli zum Santander Grand Prix in England. Supermodel Claudia Schiffer stiftete ihre neueste Handtasche aus der MCM Kollektion sowie ein

handsigniertes Foto. Dem Auktionator Robert assistierten seine zwei Töchtern Jacqui und Natalie (die letztere bekannt aus Fame - Das Musical in Londons West End).

Dies war Roberts 18. Charity Golf Turnier (8 davon waren in Großbritannien) und im Jahr 2005 erhielt er den MBE (Member of the British Empire) für seinen Einsatz für behinderte und benachteiligte Kinder auf Mallorca, von Ihrer Majestät Königin Elisabeth II. Mit den Geldern konnten Ausrüstung und 20 Busse – speziell für den Transport behinderter Kinder – für 17 große Institutionen auf der Insel angeschafft werden.

"Ich glaube, ich habe hier auf der Insel für benachteiligte Kinder Einiges bewegen können." sagt Robert.

## DELUXE GOLF GUIDE

ADDRESSES AND FEES OF ALL 20 GREENS



**REAL GOLF DE BENDINAT** 

Campoamor, s/n.

Calvià

Tel: 971 405 200 Fax 971 700 786

Holes: 18

Length: 5.660m

Par: 70

Greenfee: 75 Euros www.realgolfbendinat.com Golf car: 40 Euros



**GOLF SON VIDA** Urbanización Son Vida 07013 Palma de Mallorca Tel: 971 791 210

Fax 971 791 127 www.sonmuntanergolf.com Holes: 18 Length: 5.601m

Par: 71

Greenfee: 85 Euros Golf car: 39 Euros



**GOLF SON MUNTANER** Carretera de Son Vida 07013 Palma de Mallorca Tel: 971 783 030

Fax 971 783 031 www.sonmuntanergolf.com Holes: 18 Length: 6.347m Par: 72

Greenfee: 120 Euros Golf car: 45 Euros



**GOLF SANTA PONSA** 

Apartado de Correos 114 07180 Santa Ponsa (Calvià)

Tel: 971 699 064

Fax 971 697 589 www.habitatgolf.es Holes: 18 Length: 6.543m Par: 72

Greenfee: 85 Euros Golf car: 39 Euros



SON QUINT Carretera de Son Vida Palma de Mallorca

Tel: 971 783 030 www.arabellagolf.de

Holes: 18 Length: 6.205m Par: 72

Greenfee: 95 Euros Golf car: 39 Euros









#### SON VIDA OF THE 21ST CENTURY

Son Quint 21 lies in the middle of an exclusive development not far from Son Vida, four golf courses and luxury hotels. Its architecture is an avantgarde variation on the Mediterranean style, based on the concept, shapes and technology of the 21st century. It offers apartments with one to four bedrooms and a communal area with sun terrace, garden and several swimming pools (including a children's pool).

#### DAS SONVIDA DES 21. JAHRHUNDERTS

Son Quint 21 liegt inmitten einer privilegierten Enklave, unweit von Son Vida, vier Golfplätzen und luxuriösen Hotels. Seine Architektur, eine avantgardistische Variante des mediterranen Stils, basiert auf Konzepten, Formen und Techno-logien des 21. Jahrhunderts. Es bietet Wohnungen mit ein bis vier Zimmern und einen Gemeinschaftsbereich mit Solarium, Garten und mehreren Swimming Pools (darunter auch ein Kinderbecken).

www.sonquint21.com







#### ALCANADA

Carretera del Faro s/n 07410 Puerto del Alcudia Tel: 971 549 560

Fax 971 897 578 www.golf-alcanada.com Holes: 18 Length: 6.499m

Par: 72

Greenfee: 105 Euros Golf car: 37 Euros



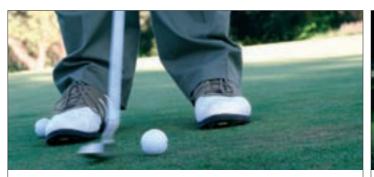
#### CANYAMEL

Adva. d'Es Cap Vermell, s/n 07589 Capdepera Tel: 971 841 313

Fax 971 841 314 www.canyamelgolf.com

Holes: 18 Length: 6.040m Par: 73

Greenfee: 85 Euros Golf car: 38 Euros



#### **CAPDEPERA**

Avda. d'Es Cap Vermell, s/n 07589 Capdepera Tel: 971 841 313

Fax 971 841 314 www.canyamelgolf.com Holes: 18 Length: 5.589m

Par: 72

Greenfee: 75 Euros Golf car: 39 Euros



#### **GOLF DE ANDRATX**

Carrer Cromiec 1 07160 Camp de Mar Tel: 971 236 280

Fax 971 236 331 www.golfdeandratx.com Holes: 18 Length: 6.089m Par: 72

Greenfee: 100 Euros Golf car: included



#### SON TERMENS

Ctra.de S'Esglaieta, Km.10 07110 Bunyola

Tel: 971 617 862

Fax 971 617 895 www.golfsontermens.com Holes: 18 Length: 5.582m

Par: 70

Greenfee: 75 Euros Golf car: 40 Euros



#### **POLLENSA**

Ctra. Palma-Pollensa Km 49,3 07460 Pollensa

Tel: 971 533 216

Fax 971 533 265 www.golfpollensa.com Holes: 9 Length: 5.148m Par: 70

Greenfee: 86 Euros Golf car: included

#### Luxury villa in Santa Ponsa

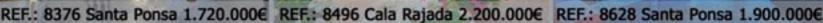
Ref.: 8600 Price: 1.800.000€ Location: Süd-West Town: Santa Ponsa

Description: This dreamlike villa benefits from 5 bedrooms, 5 bathrooms (3 en suite), 2 separate kitchens, guest toilet and a generous living room. It is equipped with a/c, telephone, internet and terracota floors and underfloor heating. On the terraces of 250 m² you will enjoy an unforgetable sea view. The private pool has got 57 m2. Furthermore there is a BBQ area as well as a garage and a fitness room.

Plot area: 1.418 m<sup>2</sup> Floor area: 430 m2 Bedrooms: 5 Bathrooms: 5











Avenida Rey Jaime I, 100 Local 2 07180 Santa Ponsa / Mallorca, Islas Baleares (Spain) Tel.: +34 / 971 698 483, Fax: +34 / 971 692 296, mail: info@sgi-mallorca.com

## www.sgi-mallorca.com

son-vida-property.com; majorca-property.info; villa-peguera.com; chalet-mallorca.com; bendinat-property.com; costa-dela-calma.com; exclusiv-mallorca.info; mallorca-luxusimmo.info; port-adriano.info; portadriano.biz; sgi-port-adriano.com; mallorca-carhire.net; mallorcaautovermietung.net; majorca-property.biz; majorca-realestate.info; firstmallorca.biz; luxusimmobilienmallorca.com; penthouse-in-mallorca.com; apartment-in-mallorca.com; 1a-immobilienkauf-costablanca.com; exclusive-mallorca-properties.com; exclusive-mallorca-immobilien.com; finca-celestina.com; finca-costablanca.com; finca-villamartin.com; penthouse-in-mallorca.com; sgi.mallorca.de; sgi-mallorca.com; sgi.mallorca.es; sgi-mallorca.ru; suncb.de; suncb.es; suncb.co.uk; villa-in-mallorca.com; firstmallorca.biz; luxus-immobilien-mallorca.com; nova-santa-ponsa.com; exclusiv-mallorca.info



**MAIORIS** 

 Ctra. Cap Blanc, km 7
 Holes: 18

 07609 Llucmayor
 Length: 6.309m

 Tel: 971 748 315
 Par: 72

Fax 971 478 316 Greenfee: 80 Euros

www.golfmaioris.es Golf car: 25 Euros for members



**PONIENTE** 

Crta. Cala Figuera s/n Holes: 18
07184-Calvià Length: 6.430m
Tel: 971 130 148 Par: 72

Fax 971 130 176 Greenfee: 83 Euros www.ponientegolf.com Golf car: 40 Euros



RESERVA ROTANA Camí de S'Avall km 3 07500 Manacor Tel: 971 845 685

Fax 971 555 258

www.reservarotana.com

Holes: 9 Length: 2.815m

Par: 36

Members only



SON ANTEM Ma 19, Salida 20 07620 Llucmajor Tel: 971 129 100

Fax 971 129 101 www.marriotthotels.com Holes: 18 Length: 6.274m Par: 72

Greenfee: 79 Euros Golf car: 38 Euros



VALL D'OR

Ctra. Cala d'Or a Portocolom, km 7,700

07669 S´Horta - Felanitx

Tel: 971 837 001 Fax 971 837 299 Holes: 18 Length: 5.534m

Par: 71

Greenfee: 89 Euros Golf car: 47 Euros



SON GUAL

Finca Son Gual 07199 Palma de Mallorca

Tel: 971 785 888 Fax 971 785 899

Fax 971 785 899 www.son-gual.com Holes: 18 Length: 6.621m Par: 72

Greenfee: 150 Euros Golf car: 40 Euros



GOLF PARK PUNTIRO S'Estanyol de Puntiró Cami Vell de Sineu, km 9,45 07198 Palma de Mallorca

Tel: 971 603 851 www.golfparkmallorca.com Holes: 18 Length: 6.027m Par: 71

Greenfee: 80 Euros Golf car: 35 Euros



PULA GOLF Ctra. Son Servera a Capdepera, km 3 07550 Son Servera

Tel: 971 817 034 www.pulagolf.com

Holes: 18 Length: 6.073m Par: 72

Greenfee: 100 Euros Golf car: 36 Euros



SON SERVERA Son Servera - Costa los Pinos, km 3,5 07559 Son Servera

Tel: 971 840 096 www.golfsonservera.com Holes: 9 Length: 3.047m Par: 74

Greenfee: 55 Euros



**GOLF PROFESSIONAL SUPERSTORE** 

www.gps-mallorca.com



## PROVIB: GOOD VIBRATIONS ON THE GOLF COURSE AND IN PHYSIOTHERAPY

#### It's the weak muscle that causes the pain

Build up your muscles, reduce joint pain, relieve tension, boost your sense of physical wellbeing and maximise performance – this is the promise of ProVib, the manufacturers of the vibrating platform of the same name. This Swiss company specialises in the development of training equipment based on vibration technology. "The ProVib vibration platform has been developed on the principle of biomechanical stimulation (BMS) which is also used on orbiting space stations. BMS helps astronauts avoid muscle and bone loss on long missions," says Jimmy Spets, one of the company's two managing directors and its representative here in Mallorca.

Orthopaedic specialists and physiotherapists on the Island have been using the equipment now for the past four years. Dr Wolfgang Czichon, orthopaedic and sports medicine consultant at the German Medical Center in Paguera and Director of Physio Balear, is highly complimentary: "I especially value the versatility of vibration training as part of the treatment I give to my patients. It is suitable for all age groups – effective and gentle on the joints." Jimmy Spets adds that the numerous positive references from private users back up these claims. The Mallorquin market has proved very receptive to Provib as a highly effective device for training and therapy.

### Vibration training as a way of improving your golf swing without risking injury

But ProVib has not just proved popular in rehabilitative medicine. "As a golf physiotherapist, I treat a lot of players with back problems. It makes sense and saves time to warm up before a game and to limber down afterwards using the equipment," explains physiotherapist Michael Vogler. Enthusiastic golfer Andreas Pamer (Son Gual, Palma) has been offering his guests a ProVib service for some time now: "It is astonishingly effective. Ten minutes on the vibration platform are equivalent to a good half hour in the gym."

#### PROVIB: GOOD VIBRATIONS AUF DEM GOLFPLATZ UND IN DER PHYSIOTHERAPIE

#### Nur ein schwacher Muskel schmerzt

Muskeln stärken, Gelenkschmerzen minimieren, Verspannungen lösen, das körperliche Wohlbefinden steigern und die Leistungskraft optimieren – das verspricht ProVib, Entwickler und Hersteller der gleichnamigen Vibrationsplattform. Das Schweizer Unternehmen hat sich auf die Entwicklung von Trainingsgeräten, die auf Vibrationstechnologien basieren, spezialisiert. "Die Vibrationsplattform beispielsweise wurde auf der Grundlage biomechanischer Stimulationsmittel entwickelt, die auch in der Raumfahrt zur Vermeidung von Muskelschwund bei Langzeitastronauten zum Einsatz kommen", sagt Jimmy Spets, einer der beiden Geschäftsführer und ProVib-Repräsentant auf Mallorca.

Auf der Insel verwenden seit vier Jahren vorrangig Orthopäden und Physiotherapeuten das Gerät. Dr. Wolfgang Czichon, Orthopäde und Sportmediziner im Deutschen Facharztzentrum Paguera sowie Leiter der Praxis für Physiotherapie Physio Balear ist zufrieden: "Vor allem schätze ich die Vielseitigkeit des Vibrationstrainings in der Anwendung bei meinen Patienten." Es sei ein Gerät für jede Altersstufe – effektiv und gelenkschonend. Darüber hinaus würden zahlreiche erfolgreiche Behandlungsbeispiele privater Anwender für sich selbst sprechen, so Spets. Der mallorquinische Markt habe Provib als ein hocheffektives Trainings- und Therapiegerät aufgenommen.

### Vibrationstraining und effizientes Golf spielen ohne Verletzungen

ProVib ist aber nicht nur in der Rehabilitationsmedizin gefragt. "Als Golf-Physiotherapeut behandle ich Golfer mit Rückenproblemen. Auch ein Aufwärmen vor und ein Abtrainieren nach dem Golfen ist sinnvoll und zeitsparend mit dem Gerät durchzuführen", erklärt Physiotherapeut Michael Vogler. Der begeisterte Golfspieler Andreas Pamer (Son Gual, Palma), der seit einiger Zeit seinen Gästen den ProVib-Service anbietet, bestätigt: "Die Effizienz ist erstaunlich. Zehn Minuten Training mit ProVib entsprechen einer auten halben Stunde im Fitnessstudio." (fin)

SPETSCOM S.L. C/Buero Vallejo 8 07180 Santa Ponsa jimmy.spets@provib.com T: +34-971-12 60 33 F: +34-971-23 40 39



#### Spanish for entrepreneurs and self-employed persons German and English for Spanish employees

- professional language classes classes for individuals or for small groups
- for beginners and advanced students
- Intensive courses
- consolidation and refresher courses
- Individual arrangement of time schedule, course units and teaching subjects
- in the centre of Palma near the town hall or in your office

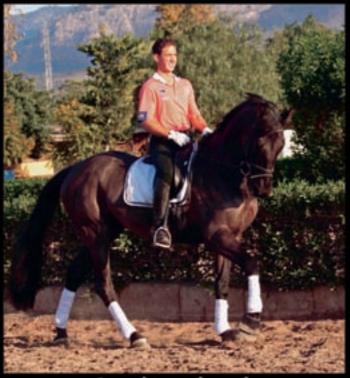
#### Español para empresarios y autónomos Alemán e inglés para empleados españoles

- clases profesionales de idioma:
- clases individuales o en pequeños grupos
- para principiantes y avanzados
- clases intensivas
- cursos para profundizar y refrescar los conocimientos
- horarios, unidades y materias de cursos individuales en el centro de Palma cerca de la Plaza de Ayuntamiento o en su oficina.

#### ANDACANSA S.L.

Plaza Cort, 12-2 07001 Palma de Mallorca Tel.: +34 971 22 88 22 Fax: +34 971 22 80 81

info@andacansa.com • www.andacansa.com



#### ~ Sporthorse for sale~

Outstanding German Sporthorse, gelding, black, \*2001, 173cm., successful in Dressage & Jumping, great character, elastic moving potential, three terrific gaits, beautiful eye-catcher!

Price on request

MR - Sporthorses & Management

TEL: +34 / 627 143 051





ESTILO WOHNAKZENTE Carrer de Cordoba 6, Lokal 2 Palmanova Tel. 971 68 00 48 info@estilowohn.com



cology and environmental awareness have now taken on tremendous importance in interior design. At 'Estilo Wohnakzente', great emphasis is placed on treating nature with respect and on a responsible approach to the conservation of the planet's resources.

For this reason, the company aims to source the wood for its parquet floors exclusively from forest thinning. Many consumers regard this as a decisive factor in their choice.

But obviously, the colouring of the wood also plays a major role. Since white has established itself as the colour of choice in furniture design, the fashion industry and the automotive sector as well as for many other everyday consumer products, it has also become popular in decor schemes for floors.

At the same time, dark colours still retain that very special allure. Oak and thermo ash are used to striking effect and lend any floor an individual charm.

The advantageous properties of natural materials, the broad consumer appeal and durability of the genuine article and considerations of environmental sustainability are factors that count for a lot nowadays.

#### NATÜRLICH ECHT

Obwohl das Laminat seinem Vorbild aus der Natur immer ähnlicher wird, ist Authentizität und Echtheitscharakter gefragt. Parkett ist en Vogue und setzt deshalb völlig neue Akzente im Home Desian.

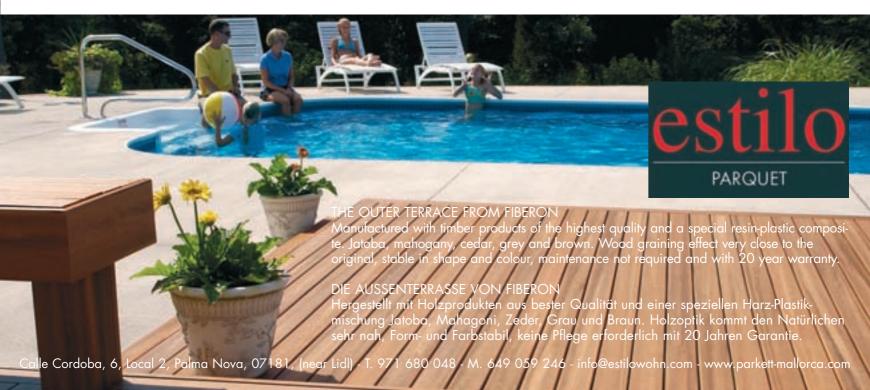
Ökologie und Umweltbewusstsein sind gegenwärtig der Megatrend der Innenarchitektur. Deshalb legt man bei Estilo Wohnakzente besonders großen Wert darauf, verantwortungsvoll mit der Natur und schonend mit den Ressourcen der Erde umzugehen. Aus diesem Grunde wird in der Herstellung der Parkettböden vornehmlich das Holz aus der Durchforstung verwertet. Ein wirklich entscheidender Faktor für den Konsumenten

Natürlich ist auch die Farbgebung entscheidend. Nachdem die Farbe Weiß Einzug in Möbeldesign, Fashion, die Automobilbranche und andere Güter des Alltags gehalten hat, findet sie auch im Boden-Dekor ihren Platz.

Dennoch: Dunkle Farben sind und bleiben hip. Achaeiche und Thermoesche setzen intensive Akzente und verleihen jedem Boden einen eigenständigen Charme.

Die vorteilhaften Eigenschaften des Naturmaterials, die Neigung breiter Konsumentenschichten hin zum Echten, Langlebigkeit gepaart mit Umweltbewusstsein, das ist es, was heute zählt.

TEXT: A. PILZ, PHOTOS: COURTESY OF HARO



SENSATIONAI CARPETS FROM THE BRIDE'S TROUSSEAU CLASSIC KELIMS AT GALERIE SAILER

visit to the Galerie Sailer in Santanyí is always an experience, not just on account of the singular, antique kelims on display there but also because of the gallery's Austrian owner, Franz Sailer. When you get him talking about his kelims, you begin to appreciate the vast expertise and abiding passion of the man. He tells some fascinating tales about the background and history of the items he holds in stock.

This October, Franz will have been in the kelim trade for 50 years. Even though he took time off for study and a short spell as an opera singer (his other passion), he was always drawn back to these beautiful, intensely colourful textiles which have been his lifelong career.

Franz runs one of the world's very few outlets specialising in these artistic, traditional carpets. He has around 400 of them in stock at present and his current display is quite unusual, as it consists of 50 truly remarkable specimens that he found on his recent travels. These treasures were woven by the nimble fingers of women who belong to nomadic tribes in the Iranian province of Mazandaran, 3,000 metres up in the Elburz Mountains. They are trousseau items that constituted part of a bride's dowry and have thus remained in perfect condition. Most of them have striped patterns with some deceptively modern elements. Incredible to think that this timeless design is up to a century old.

Franz also gives vent to his feelings when he speaks about the unimaginative approach of many interior designers who just use flokati rugs: "The same ones in every location. How boring and lacking in style!" Yet his disdain is understandable when you see what a fantastic atmosphere these antique items create by comparison, looking just as good in a modern as in a rustic setting. They can be used equally well to decorate a floor or a wall. "When commercial criteria take precedence over artistic considerations, this spells the beginning of the end



"WHEN COMMERCIAL
CRITERIA TAKE
PRECEDENCE OVER
ARTISTIC CONSIDERATIONS,
THIS SPELLS THE
BEGINNING OF THE
END FOR ART,"
STATES FRANZ SAILER.

for art," he postulates forcefully, with reference to the 'fast-food' mentality afflicting mainstream art in so many other galleries. "Those women crouched on stools in some mountain dwelling weaving these sensational kelims, they are the true artists. Art in its purest, most unadulterated form!"

Quite incidental to their artistic worth, Franz maintains, these one-off creations also represent "capital that yields a spiritual dividend". The value of kelims is constantly increasing, as there are not many such antique items still in circulation and, at the same time, a purchaser can satisfy his aesthetic cravings – precious carpets that also ennoble the human spirit!

SAILER GALERIA D'ART C/. Bisbe Verger 6, Santanyi Tel. 971 163 438 www.galeriasailer.com



## TEPPICHSENSATIONEN AUS DER HOCHZEITSTRUHE

#### EDLE KELIMS IN DER GALERIE SAILER

in Besuch in der Galerie Sailer in Santanyí ist immer ein Erlebnis. Nicht nur wegen der einzigartigen antiken Kelims, die dort ausgestellt sind, sondern auch wegen des Besitzers der Galerie, Franz Sailer. Spricht er von seinen Kelims, dann spürt man die große Kenner- und Leidenschaft des Österreichers und lauscht gebannt seinen Erzählungen über Hintergründe und Historie.

Im Oktober ist es 50 Jahre her, dass er angefangen hat, sich für Kelims zu interessieren. Und auch, wenn Studium und seine andere

Passion dazwischen kamen, das Singen und die Engagements an Opernhäusern, so zog es ihn immer wieder hin zu den schönen farbintensiven gemusterten Textilien, mit denen er sich bis heute professionell beschäftigt.

Weltweit ist er einer der wenigen, die diese erlesenen antiken Teppiche anbieten und sammeln. Ca. 400 Stück besitzt er zur Zeit, und seine aktuelle Ausstellung ist etwas ganz Besonderes: Sie zeigt 50 besonders schöne Exemplare, die er erst jüngst gefunden hat. In



Kelim Mazandaran, ca.1900 Euro, 403x203cm



Kelim Kaukasus aus dem 19. Jahrhundert, 240x180cm



Und leidenschaftlich wird Franz Sailer auch, wenn er über die Einfallslosigkeit von einigen Interior-Designern spricht, die "nur simple Flokatis verwenden, überall die gleichen. Wie langweilig und stillos!" Doch seine Abneigung ist verständlich, wenn man sieht, wie im Gegensatz dazu diese antiken Stücke in modernem wie in rustikalem Ambiente eine ganz spezielle Atmosphäre schaffen. Sie sind gleichermaßen als Boden- und Wandschmuck eine Zierde.

"Wo das merkantile Denken Einfluss nimmt auf die künstlerische Gestaltung, ist der Niedergang der Kunst nicht mehr aufzuhalten!" postuliert er energisch – mit Seitenblick auf die Fastfood-



Kelim Gaschkai, ca.1900 Euro, 247x135cm



Kelim Kaukasus aus dem 19. Jahrhundert, 240x180cm

Mainstreamkunst, die von etlichen Galerien feilgeboten wird. "Die Frauen, die in den Bergnestern hockend mit kleinen Webstühlen diese sensationellen Kelims gewebt haben, das sind wahre Künstlerinnen. Pur und echt!"

Und so ganz nebenbei sind diese Unikate – wie Sailer sagt – "Aktien mit seelischer Dividende". Denn der Wert dieser Kelims steigt beständig, weil es nicht mehr viele antike Stücke dieser Art gibt. Und gleichzeitig befriedigt man seinen ästhetischen Anspruch – Wertvolle Wohlfühlteppiche für die Seele!

SAILER GALERIA D'ART C/. Bisbe Verger 6 Santanyi Tel. 971 163 438 www.galeriasailer.com info@galeriasailer.com

## trends in glass interior design



Frameless balcony and terrace glazing · sliding doors · glass shower doors mirrors · table tops · shelves · double glazing · tempered glass mosquito screens · glass furniture · glass art · stained glass windows PVC, aluminium, wood windows and doors · repairs



projects · installations · repairs





## Property developers >blue - real estate project development s. l.<

Until recently, anyone looking for really progressive, dynamic architecture in Mallorca would have been hard pressed to find anything at all. No wonder that Federico Climent, President of the Balearic Association of Architects, speaking at their recent architectural award ceremony, bemoaned the fact that "90% of all new buildings on the Island are totally uninspiring."

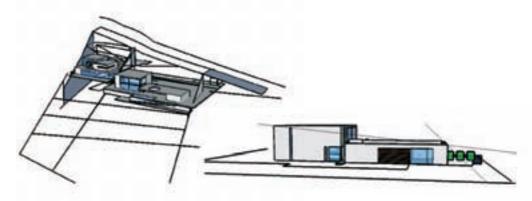
But he will soon have to change his tune, at least as regards a

17,500m² development on the seafront at Sol de Mallorca. This is where management consultant Ulrich Jüttner and architect Volker Schmitz, two long-standing friends and business partners and also the founders of 'blue - real estate project development s.l', have got together with an international team of professionals to build 'residencialBlue'. This is a landscaped estate of 14 detached, individually designed 'Passivhaus' villas, ranging from 370m² to 490m² in size. Their local partner in the venture and first point of contact for customers is the highly reputable agency of Warth & Properties based in Son Rapinya.

"Ultimately, we were driven by the idea of setting a new standard in archi-

tecture; of providing buildings that are integrated into the landscape and of exploiting to the full all the ecological possibilities. We aimed to establish standards for buildings that are new, responsible, forward looking and sustainable, and in so doing, to create new values in our relationship with nature" – so runs the management's vision.

As far as the aesthetics of the buildings are concerned, the team from 'blue' are covering quite new ground. The houses will be of a lowbuild design and integrated sensitively into the landscape. Inspired by the architectural philosophy of internationally acclaimed, award-winning Japanese architect Tadao Ando, the structure of the buildings consists of two-storey cubes pushed one into another with single-storey flat-roofed extensions. The almost completely blank facades to the front are strongly reminiscent of the Moorish, windowless style architecture found on Mallorca. In complete contrast, the south-west facades are spectacularly glazed from top to bottom. The combination of materials, concrete and glass, and the lushness of Mallorca's natural surroundings create a dynamic tension with one another. This sophisticated and classical statement is meant also to demonstrate that modernity suits the Island. A minimalist and ascetic architectural vision which subordinates itself to the beauty of the



Left: aerial view; right: view from front; below: view of building from the rear



Oben links: Hangperspektive, rechts: Frontansicht, unten: Gebäuderückansicht

Island, but at the same time radiates a unique, translucent, elegant aesthetic.

Nowadays, we must all accept responsibility for the environment, and the developers at 'blue' have incorporated this sense of responsibility into their essential design concept which is based on sustainable materials, a sophisticated heating and air conditioning system operating without the use of fossil fuels, and the 'Passivhaus' as the basic technological standard. These properties are the first of their kind in Mallorca: even in mainland Spain, 'passive' houses are still a rarity. To live in a luxurious and visually stunning 500m² villa, quite independent of energy suppliers and incurring no energy costs, whilst inflicting no harmful emissions on the environment – this is surely an ideal worth aspiring to. Doing good deeds, living in an environmentally responsible way and at the same time enjoying every conceivable creature comfort!

But the buildings at 'residencialBlue' go even further. Thanks to their photovoltaic panels, they not only save energy but also generate an eco-friendly energy surplus. And to underline still further their commitment and demonstrate the value in money terms of this environmentally conscious building technology, 'blue' and their partners are donating an amount equivalent to the energy costs saved by every house in the first year to the charity 'Menschen für Menschen', founded by Karlheinz Böhm. And this is no mean sum, as each house represents estimated savings of between 20,000 and 30,000 euros...

Exciting, ecologically responsible, supremely habitable, cutting-edge architecture – not a dream, but soon to be a reality in Mallorca. So what do you have to say about this, Señor Climent?

TEXT: M. ZENDER, PHOTOS BLUE PROJECT: B. UNGER

# "ARCHITECTURE MUST CREATE A SPACE WHICH AWAKENS THE LIFE WITHIN US" Tadao Ando, japanischer Architekt





#### architecturenow

progressiv · landschaftsintegrativ · ökologisch verantwortlich

#### die Immobilienprojektentwicklungsgesellschaft >blue - real estate project development s. l.<

Wer wirklich progressive dynamische Architektur sucht, wird auf Mallorca bislang kaum fündig. Kein Wunder, dass, anlässlich der Vergabe von Architekturpreisen, Federico Climent, Präsident der balearischen Architektenkammer, meinte: "90% aller Inselbauten sind völlig uninteressant!"

Demnächst wird er seine Meinung zumindest in Bezug auf eine insgesamt 17.500 gm große Fläche in unmittelbarer Meeresnähe in Sol de Mallorca ändern! Zwei langjährige Freunde und Geschäftspartner, der Dipl. Betriebswirt Ulrich Jüttner und der Architekt Volker Schmitz, werden als Gründer der Immobilienprojektentwicklungsgesellschaft >blue - real estate project development s.l.< mit ihrem professionellen internationalen Team und Netzwerk dort die Passivhaus-Parkanlage >residencialBlue< mit 14 freistehenden und einzigartig designten Villen (370-490 qm) erstellen. Als Vertriebspartner vor Ort ist das renommierte Unternehmen >Warth Properties< mit Sitz in Son Rapinya der kompetente Ansprechpartner.

"Letztlich trieb uns die Idee, einen neuen Anspruch an Architektur, landschaftsintegratives Bauen und ökologische Möglichkeiten zu stellen, Gebäude neu, verantwortlich und zukunftsorientiert nachhaltig zu definieren. Somit auch neue Werte zu schaffen im

Umgang mit unserer Natur" – so das Credo der Geschäftsleitung.

Bei der Ästhetik der Gebäude beschreitet das Team der "blue" ganz neue Wege. Die Häuser werden sensibel und flach in die Landschaft integriert. Angelehnt an die Architekturphilosophie des weltbekannten und prämierten japanischen Architekten Tadao Ando, besteht die Gebäudestruktur aus ineinander geschobenen zweigeschossigen Kuben mit eingeschossigen Riegeln mit Flachdach. Die von der Vorderseite fast komplett geschlossenen Fassaden erinnern sehr stark an die maurische, fensterlose Architektur Mallorcas. Ganz im Gegensatz dazu sind die Südwest-Fassaden spektakulär über alle Geschosse verglast. Die Materialwechsel Beton, Glas und die Üppigkeit der Natur Mallorcas stehen damit in einem spannungsreichen Wechsel zueinander.

Mit der musealen und urbanen Aussage soll wohl auch aufgezeigt werden, dass der Insel Modernität gut steht. Reduzierte, asketisch anmutende Gesamtarchitektur, die sich der Schönheit der Insel ein wenig unterordnet, aber gleichzeitig eine ganz eigene, transparente, elegante Ästhetik ausstrahlt.

Ökologische Verantwortung sollte heutzutage jeder übernehmen, und die Konzeptionisten von "blue" tragen diese Verantwortung in ihr Konzept mit hinein: Umweltverträgliche

Werkstoffe, eine ausgefeilte Haustechnik, die ohne fossile Brennstoffe auskommt, und der Passivhaus-Standard als Basishaustechnologie sind ihre Eckpfeiler. Mallorcaweit sind sie damit die ersten, und auch in Spanien sind Passivhäuser bislang eine Rarität. Unabhängig von Energielieferanten und frei von Energienebenkosten in einer luxuriösen und visuell außergewöhnlichen 500 qm Villa zu leben und die Umwelt nicht mit überflüssigen Klimaemissionen belasten – das ist eine schöne Vorstellung! Gutes tun, ökologisch bewusst leben, und gleichzeitig jeden erdenklichen Wohnkomfort genießen!

Doch die Gebäude der "residencialBlue" gehen noch darüber hinaus, denn es wird nicht nur Energie gespart, sondern dank einer Photovoltaikanlage werden sogar umweltfreundliche Energieüberschüsse produziert. Um das Engagement noch intensiver zu unterstreichen und gleichzeitig auch den realen Wert dieser umweltbewussten Bautechnik zu demonstrieren, spenden die "blue" und ihre Partner den Wert der Verbrauchsersparnis jedes Hauses für das erste Nutzungsjahr an die Hilfsorganisation "Menschen Menschen", initiiert von Karlheinz Böhm. Und dies ist beileibe kein kleiner Betrag, denn pro Haus bedeutet dies schätzungsweise 20.000 bis 30.000 Euro...

#### "SOLARE ARCHITEKTUR IST KEINE FRAGE DER MODE, SONDERN EINE FRAGE DES ÜBERLEBENS"

Sir Norman Foster, britischer Architekt

Spannungsreiche, ökologisch verantwortungsbewusste, lebbare Avantgardearchitektur – kein Traum, sondern die zukünftige Realität auf Mallorca. Und was sagen Sie nun, Herr Climent?

#### project development / architecture

blue - real estate project development s. l. c/ menhir 3, 07160 camp de mar fon. +34 971 235 512

web: www.blue-architecture-now.com mail: blue-project-group@gmx.net

#### sales management

warth & properties s. l. cami de son rapinya, 40 07103 palma de mallorca fon. +34 971 790 701 fax +34 971 783 316

web: www.mallorcagold.com mail: info@mallorcagold.com





Fincadream Santa Ponsa

Mallorca Properties

178 - 179

180 - 185











## PORTOCRISTO: Country home

Ref.: 0574461 Price/Preis:  $1.275.000 \in$ 

The finca is set on a plot of approx. 16,000 sqm and enjoys fantastic views of the back-country and the sea which is only 600 m and therefore a short walk away. On a floor space of 270 sqm, the house comprises an open-plan living/dining room with American kitchen, cloakroom, pantry and utility room, 4 bedrooms, 2 bathrooms and a dressing room. Facilities include oil-fired central heating, double-glazing windows, telephone extension and satellite TV.

Die Finca befindet sich in erhöhter Lage auf einem ca. 16.000 m² großen Hanggrundstück und genießt einen herrlichen Blick über das Hinterland und auf das Mittelmeer, das nur 600 m² entfernt und mit einem kurzen Spaziergang erreichbar ist. 270 m² Wfl. verteilen sich auf einen offen gestalteten Wohn-/Essbereich mit amerikanischer Küche, Gäste-WC, Speisekammer und Hauswirtschaftsraum, 4 Schlafzimmer und 2 Bäder sowie eine Ankleide. Auf moderne Technik muss man nicht verzichten: die Finca ist mit Ölzentralheizung, Isofenstern, Telefon und SAT-TV ausgestattet.









## SON VIDA: Elegant south-facing villa

Ref.: 1016832 Price/Preis:  $4.500.000 \in$ 

The villa is set on a plot of 2,200 sqm abundantly covered with vegetation, partly covered terraces and nicely shaped swimming pool. On a floor space of 750 sqm, the property comprises a classy sitting room, a luxury kitchen with electrical appliances by Gaggenau and five bedrooms, each with wonderful views of the Mediterranean. Worth mentioning is also the spacious sauna area with indoor pool. Marble and parquet floors are part of the sophisticated ambiance of this beautiful property. Facilities include under floor heating, air-conditioning h/c and alarm system, the garage has direct access to the villa.

Die Villa befindet sich auf einem 2200 m² großen Grundstück mit üppiger mediterraner Bepflanzung, offenen und überdachten Terrassen und schön geformtem Swimmingpool. Die Wohnfläche von 750 m² verteilt sich auf einen stilvollen Salon, eine luxuriöse Einbauküche mit Markengeräten von Gaggenau und fünf Schlafzimmer, jedes mit traumhaftem Blick auf das Mittelmeer. Besonders attraktiv ist der großzügige Saunabereich mit Innenpool. Die Böden sind mit hochwertigem Marmor und Parkett versehen und unterstreichen die Eleganz dieser hochwertigen Liegenschaft. Die Ausstattung beinhaltet Fussbodenheizung, Klimaanlage w/k und Alarmanlage, die Garage hat Zugang zum Haus.

LINK IMMOBILIEN INTERNATIONAL & PARTNER, S.L. Office Santa Ponsa Tel. (+34) 971 699 292 www.link-immo.com









## PORT ANDRATX: Southfacing mansion

Ref.: 1023423 Price/Preis: 4.600.000 €

Set on a plot of 1,400 sqm and with a living space of 468 sqm, this villa features a felicious combination of traditional elements such as the partial revetment of natural stone, and state-of-the-art equipment. The access road leads to the large garage with turning platform, via lift you have access to the house. The ground floor comprises the living room which with open fireplace, the dining room, the large country kitchen, cloakroom, utility room and storage. The top floor accommodates three bedroom suites and a dressing room. To the house belong both free and roofed terraces and a large infinity pool. Designer furniture is included in the price.

Auf einem 1.400 m² großen Grundstück gelegen, vereinigt diese Villa (468 m² Wfl) traditionelle Stilelemente wie die teilweise mit Natursteinen verkleidete Fassade mit moderner Ausstattung. Über die Zufahrt erreicht man die Garage, von der ein Lift zur Wohnebene führt, in der sich das Wohnzimmer mit offenem Kamin, das Esszimmer, die Landhausküche, Gäste-WC, Hauswirtschaftsraum und Abstellraum befinden. Im Obergeschoss liegen drei Schlafzimmer, jeweils mit Bad en suite, sowie ein Ankleidezimmer. Offene und überdachte Terrassen auf beiden Ebenen und der große Überlaufpool machen den Aufenthalt im Freien besonders angenehm. Diese Traumvilla wird inklusive Designermöbeln verkauft.

LINK IMMOBILIEN INTERNATIONAL & PARTNER, S.L. Office Santa Ponsa Tel.

Tel. (+34) 971 699 292

www.link-immo.com









#### PORT ANDRATX: New villa with sea views

Ref.: 1024774 Price/Preis: 5.500.000 €

Located on a plot of 1,200 sqm above Cala Moragues, this luxury villa not only offers spectacular views of the sea and the island Dragonera but also provides premium comfort. On a floor space of 560 sqm, the villa comprises a large living/dining room with open fireplace, an elegant fully-fitted kitchen, four bedrooms and four bathrooms. Free and covered terraces with salt water infinity pool provide plenty of space for alfresco living. Furthermore, there is the facility to set up a bodega or a gym and another bedroom in the basement.

Oberhalb von Cala Moragues auf einem 1.200 m² großen Grundstück gelegen, bietet diese Luxusvilla nicht nur einen traumhaften Blick auf das Meer und die Insel Dragonera, sondern auch erstklassigen Wohnkomfort. Die Wohnfläche von ca. 560 m² verteilt sich auf einen Wohn-/Essbereich mit offenem Kamin, eine Einbauküche, vier Schlafzimmer und vier Bäder. Offene und überdachte Terrassen mit Überlaufpool gefüllt mit Salzwasser, laden zum Aufenthalt im Freien ein. Zudem besteht die Möglichkeit, im unteren Bereich eine Bodega oder einen Fitnessbereich sowie einen weiteren Schlafraum einzurichten.

LINK IMMOBILIEN INTERNATIONAL & PARTNER, S.L. Office Santa Ponsa Tel. (+34) 971 699 292 www.link-immo.com









#### NOVA SANTA PONSA: Mediterranean villa

Ref.: 1024823 Price/Preis: on request/auf Anfrage

This tastefully equipped southwest-facing sea view villa is set on a plot of 1,230 sqm in the exclusive residential area of Santa Ponsa. On a floor space of 320 sqm, it comprises a two-storey lounge with raftered ceiling, a luxurious kitchen, three bedrooms with en suite facilities, cloakroom, dressing room, laundry and storage room. The guest accommodation provides a lounge, a kitchen, a bedroom and a bath. The Jacuzzi and the sauna area with steam room, shower and toilet are the ideal location to relax, as well as the partly covered terraces with integrated pool.

Auf einem ca. 1.230 m² großen Grundstück im noblen Villenviertel von Santa Ponsa liegt diese geschmackvoll ausgestattete, südwestlich ausgerichtete Meerblickvilla. 320 m² Wohnfläche verteilen sich auf einen Wohnbereich mit offenem Kamin und hoher Holzbalkendecke, eine luxuriöse Einbauküche, drei Schlafzimmersuiten und ein Gäste-WC sowie Ankleide, Hauswirtschaftsraum und Abstellraum. Das Gästeapartment umfasst einen Wohn-/Essbereich, Küche, Schlafzimmer und Bad. Ein Jacuzzi und ein Saunabereich mit Dampfraum, Dusche und WC sind ideal zum Entspannen, ebenso wie die großen, teilüberdachten Terrassen mit integriertem Pool.

LINK IMMOBILIEN INTERNATIONAL & PARTNER, S.L. Office Santa Ponsa Tel. (+34) 971 699 292 www.link-immo.com









## SANTA PONSA: Comfortable property

Ref.: 1025725 Price/Preis: 2.950.000 €

This marvellous country-style villa is located on a plot of 4.800 sqm with direct access to the golf course. On the ground floor, the living room with open fireplace and high raftered ceiling beams opens to a dining room, the fully-fitted kitchen with centre isle hob and a bordering utility/laundry room. There is also a TV-room with open fireplace, a cloakroom and the master bedroom with bathroom en suite and walk-in closet. On the first floor, you find three bedrooms, each with en suite facilities. The lovingly planted garden frames the huge heated pool, furthermore, there are a sauna and an outside shower. The separate guest accommodation provides a living-/dining room, a kitchen, a bedroom and a bath.

Diese Villa im traditionellen Finca-Stil liegt auf einem ca.  $4.800~\text{m}^2$  großen Grundstück direkt am Golfplatz und hat eine Wohnfläche von  $550~\text{m}^2$ . Das Wohnzimmer mit offenem Kamin geht in den Essbereich, die Küche mit Kochinsel und Hauswirtschafts- und Abstellraum über. Im Erdgeschoss befinden sich ein TV-Raum mit Kamin, ein Gäste-WC sowie das Hauptschlafzimmer mit Bad en suite. In der oberen Etage liegen 3~Schlafzimmer mit Bad en suite. Der Garten mit Zugang zum Golfplatz rahmt den mit 15~x~7~m überdurchschnittlich großen, beheizbaren Pool ein, außerdem stehen ein Poolhaus mit Sauna und eine Außendusche zur Verfügung. Im Gästetrakt, bestehend aus Wohnzimmer mit Essbereich, Küche, Schlafzimmer und Bad sind Freunde und Familie herzlich willkommen.

LINK IMMOBILIEN INTERNATIONAL & PARTNER, S.L. Office Santa Ponsa Tel. (+34) 9

Tel. (+34) 971 699 292 www.link-immo.com







#### SANT AUGUSTIN: Modern Penthouse

 $Ref.:\,1180/1181\quad Price/Preis:\,on\,\,request/auf\,\,Anfrage$ 

This penthouse is located within a small complex, made up of 12 units which are built across three levels. Completion is due at the end of 2009. The south facing complex is well thought through and includes underground parking, lift and pool which is located on a slightly sloping plot. Even from the pool side one takes in a dreamy view over the yacht harbour of San Augustine, the bay of Palma and the sea.

Diese Penthäuser befinden sich in einer modernen Anlage, die auf drei Etagen mit insgesamt 12 Einheiten errichtet wird. Voraussichtliche Fertigstellung Ende 2009. Die gut durchdachte Anlage mit Südausrichtung, Tiefgaragen, Aufzug und Pool befindet sich auf einem leicht abfallendem Grundstück und präsentiert selbst von der Poolebene aus einen atemberaubenden Blick über den Yachthafen von San Augustin, die Bucht von Palma und das Mittelmeer.



#### BENDINAT: Villa with sea views

Ref.: 1159 Price/Preis: on request/auf Anfrage

In the case of this Villa the layout has been given much consideration in order to maximise privacy. It was constructed on a Cliffside plot in Old Benidat, currently one of the most prestigious and sought after areas in Mallorca. This object offers a wonderful sea view.

Bei dieser Villa handelt es sich um eine Immobilie, die durch ihren gut durchdachten Grundriss viel Privatsphäre bietet. Sie wurde auf einem Hanggrundstück in Alt Bendinat errichtet, was derzeit eine der gefragtesten Adressen auf Mallorca ist. Sie bietet einen traumhaften Meerblick.

BCK LUXURY PROPERTIES S.L. Puerto Portals, Local 72 07181 Portals Nous Tel. (+34) 971 684 070 www.bck-properties.com









# CALA LLAMP: Private property

Ref.: 1179 Price/Preis: on request/auf Anfrage

A very private property equipped with technology for entertainment and security, occupying a double-size plot in the most exclusive area of Cala Llamp near Pt Andratx. The sea views from all the rooms and terraces are stunning and sunset must be seen to be believed.

Ein sehr privat gelegenes Objekt ausgestattet mit modernster Technik für Sicherheit und Unterhaltung. Auf einem überdurchschnittlich großen Grundstück, in einer der exklusivsten Zonen von Cala Llamp Nähe Puerto de Andratx. Bei dem Luxus Anwesen hat man von allen Räumen und Terrassen einen atemberaubenden Blick und die einzigartigen Sonnenuntergänge muss man einfach gesehen haben.









#### New built villa

Ref.: 1135 Price/Preis: on request/auf Anfrage

This new built finca is due to be completed in 2008 and is located in quiet, idyllic surroundings with breathraking views into the distance. The plot is relatively flat, with a plateau on which the rustic villa is being built. It is surrounded by a ca.  $4.000m^2$  large planted garden into which the pool has been carefully integrated. Upon request the helicopter pad, the 9 hole golf course, cleaning and maintenance services can be used.

Diese Neubau-Finca wird 2008 fertig gestellt und befindet sich auf einem ruhigen, idyllischen Gelände mit atemberaubendem Weitblick. Das Grundstück ist relativ eben und bietet ein Plateau, auf dem die Villa im rustikalen Stil errichtet wurde. Sie ist umsäumt von einem ca.  $4.000m^2$  großen angelegten Garten, in dem der Pool harmonisch integriert wurde. Auf Wunsch kann der Helikopterlandeplatz, der 9 Loch Golfplatz, Reinigung und Pflege des Anwesens genutzt werden.

BCK LUXURY PROPERTIES S.L. Puerto Portals, Local 72 07181 Portals Nous Tel. (+34) 971 684 070 www.bck-properties.com



The only estate agent in Calvià, Capdellá and Son Font Das einzige Immobilienbüro für Calvià, Capdellá und Son Font



Calle Julia Bujosa Sans Batle 6, 07184 Calvià, Mallorca.



t 971 670 300 • f 971 670 295 • info@gc-property.com • www.gc-property.com









#### CAMP DE MAR: Finca with sea views

Ref.: 0103090 Price/Preis: 2.900.000 €

This luxury finca style villa is situated on a plot of approx. 1.051 m². The living area covers approx. 308 m² on two levels. On the ground floor you will find the entrance hall, living-/dining room with fireplace and an open, fully equipped kitchen. The first floor offers 2 large bedrooms with dressing- and bathrooms. Moreover the property comprises a separate guest wing. Extras include air conditioning, under floor heating and terracotta floors. Various terraces offering spectacular views over the bay lead into the garden with BBQ area and pool.

Diese Luxusvilla auf einem Grundstück von ca. 1.051 m² erstreckt sich über zwei Etagen. Die Wohnfläche verteilt sich auf ca. 308 m². Im Erdgeschoss befinden sich Eingangsbereich, Wohn-/Esszimmer mit Kamin und die offene, ausgestattete Küche. Die erste Etage besteht aus zwei groβen Schlafzimmern mit Ankleide- und Badezimmern. Außerdem verfügt die Finca über einen separaten Gästetrakt. Das Anwesen ist ausgestattet mit Klimaanlage, Fußbodenheizung und Terrakottaböden. Über die verschiedenen Terrassen mit atemberaubendem Blick über die Bucht gelangt man in den Garten mit Barbecue-Bereich und Pool.

KÜHN & PARTNER Office Camp de Mar Tel. (+34) 971 137 060 cdmar@kuhn-partner.com www.kuhn-partner.com

Deluxe Furniture... De Pòrtic.











#### Mediterranean Dream with Sea Views

Ref.: 1150299 Price/Preis: 3.800.000 €

Completed in 2001, this exquisite property is situated in the centre of the island, built alongside an historic mill. A beautiful finca style property has been created with careful attention to provide the very highest home standards. Its location offers views that stretch for miles, as far as the Bay of Palma. The mill tower has been tastefully converted into a guesthouse, preserving the original historic features of the building. The main house, spread over two levels, enjoys spacious and airy interiors. The upper floor comprises two bedrooms with en suite bathrooms, while on the ground floor the room currently used as an office could be turned into a bedroom. Further highlights of this property include oil central heating, a water spring in the grounds, automatic gates, a water treatment system and a saltwater pool.

Dieses 2001 fertig gestellte Traumanwesen befindet sich im Zentrum der Insel und wurde neben einer historischen Mühle erbaut. Mit sehr viel Liebe zum Detail wurde ein wunderschönes Finca-Anwesen geschaffen, das höchsten Ansprüchen gerecht wird. Die exponierte Lage bietet dem Betrachter einen kilometerweiten Blick bis zur Bucht von Palma. Mit sehr viel Geschmack wurde der Mühlenturm zum Gästehaus ausgebaut wobei die historischen Bauelemente erhalten wurden. Das Haupthaus auf 2 Etagen verfügt über großzügige und helle Wohnräume. Im oberen Stockwerk befinden sich 2 Schlafzimmer mit Bad en suite, im Erdgeschoss besteht die Möglichkeit den zurzeit als Büro genutzten Raum als Schlafzimmer zu nutzen. Zur weiteren Ausstattung gehören: Ölzentralheizung, eigener Brunnen, automatisches Tor, Wasseraufbereitung, Salzwasserpool.

ENGEL & VÖLKERS SANTA MARIA Tel. (+34) 971 621 629 santamaria@engelvoelkers.com



## Your real estate agent on the island of Mallorca



www.mallorca-gold.com

# WARTH & PROPERTIES



T (+34) 971 790 701•F (+34) 971 783 316 info@mallorcagold.com • www.mallorcagold.com











## SANTA PONSA: First class property

Ref.: 8471 Price/Preis: 3.300.000 €

This luxury first class property in Santa Ponsa offers on a generous living area of 600 m $^2$  4 bedrooms, 3 bathrooms (all en suite), American kitchen, guest toilet, air conditioning and a modern chimney. From the terrace of 300 m $^2$  you will have a fantastic panoramic view. Furthermore offers this dreamlike property a guest house with 2 bedrooms and 1 bathroom. This property is situated directly adjacent to the golf course. It is equipped with high quality furnitures and offers any kind of comfort.

Dieses luxuriöse Anwesen der Extraklasse in Santa Ponsa bietet auf einer großzügigen Wohnfläche von 600 m² 4 Schlafzimmer, 3 Badezimmer (alle en suite), Amerikanische Küche, Gäste WC, Klimaanlage und einen modernen Kamin. Das ganze wird von der 300 m² Terrasse abgerundet, von der Sie einen fantastischen Blick genießen. Desweiteren verfügt dieses Traumanwesen über ein Gästehaus mit 2 Schlafzimmer und 1 Bad. Die Immobilie befindet sich direkt am Golfplatz. Ausgestattet mit exklusiven Möbeln und jeglichem Komfort.

SUNSHINE GOLF INVESTMENTS S.L. Tel. (+34) 971 698 483 Fax. (+34) 971 692 298 info@sgi-mallorca.com www.sgi-mallorca.com

# Arte Casa

Let ArteCasa entice you into our exclusive

world of Fine Art

Discover in our gallery reproductions of the highest quality as well as original paintings. You can choose from our exclusive collection of more than 2,000 selected pictures, painted by our renowned artists in many different styles.

Wether you are looking for one picture or an installation artwork of 30 m<sup>2</sup> and more, our creative-team of artists are here to assist and help you to fulfil your special wishes.



Fine Art Repro-Gallery in Port d'Andratx

ArteCasa Reproducciones Artísticas S.L. - Port d'Andratx, Isaac Peral 51 - Tel.: 971 238 688
E-mail: mail@artecasa-online.de - Webside: www.artecasa-online.com









#### Villa in Finca style, with a guest apartment

Ref.: M-7101 Price/Preis: 1.750.000 €

This villa, built in 1982 and whose terraces offer a panorama view towards the sea, lies in Costa de la Calma. The rooms, lying on two levels, were completely renovated in 2007/2008 to the best construction and furnishing quality. On an area of 290 sqm. is to be found a living/dining room with kitchen, 3 bedrooms, 3 bathrooms en suite and a guest WC, as well as a guest apartment. The rooms are fitted with marble and parquet floorings, wooden windows with double glazing and wooden shutters. Providing temperature control are oil central heating, an air conditioning system and underfloor heating, as well as a fireplace. The building is encircled by a garden. Belonging to the outdoor facilities are two terraces, in which a pool is embedded, an outdoor shower, a garage and 2 carports. A footpath leads directly from the property to the sea.

In Costa de la Calma liegt diese 1982 erbaute Villa, deren Terrassen einen Panoramablick bis zum Meer hin bieten. Die auf 2 Etagen liegenden Räume wurden in bester Bau- und Ausstattungsqualität 2007/2008 komplett renoviert. Auf einer Fläche von 290 qm befinden sich ein Wohn-/ Esszimmer mit Küche, 3 Schlafzimmer, 3 Bäder en Suite, Gäste-WC sowie ein Gästeapartment. Die Räume sind mit Marmor- und Parkettböden, Holzfenstern mit Sicherheitsverglasung und teilweise Holzblendläden ausgestattet. Für die Temperierung im Haus sorgen Ölzentralheizung, Klimaanlage und Fußbodenheizung sowie ein Kamin. Das Haus ist umgeben von einem Garten. Zu den Außenanlagen gehören 2 Terrassen, in die ein Pool eingebettet ist, Außendusche, Garage und 2 Pkw-Stellplätze. Ein Fußweg führt direkt vom Grundstück zum Meer.

SK PROJECT MANAGEMENT S.L. Constanze Netter-Kolarevic Tel. (+34) 610 786 807 info@c-netter-k.com











### **Duplex Penthouse Apartment**

Ref.: CPM 765 Price/Preis: 650.000 €

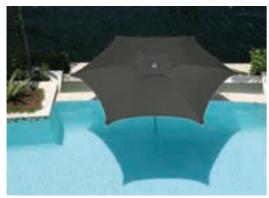
Magnificent frontline three bedroom duplex penthouse apartment in a residential area of Santa Ponsa. Downstairs the apartment consists of two large double bedrooms with fitted wardrobes that share a complete family bathroom, a very large lounge/dining with fire place and an adjacent spacious enclosed terrace, a guest toilet and a fully equipped kitchen with separate laundry room. The upper floor is totally occupied by the master bedroom with en suite bathroom, a walk in wardrobe, a separate lounge with exit to a private terrace and a storage room now converted into a 4 th bedroom. Built up to high standards has full hot and cold air conditioning throughout, a communal pool with direct access to the sea and a private parking space.

Großartiges 3-Schlafzimmer Duplex Penthouse-Apartment in bester Frontlinien-Wohnlage in Santa Ponsa. Das untere Apartment besteht aus 2 geräumigen Doppelschlafzimmern mit Einbau-Kleiderschränken und einem kompletten Familienbadezimmer, einer großen Lounge bzw. einem Essbereich mit offenem Kamin sowie einer sich anschließenden Terrasse, Gäste-WC, voll ausgestatteter Küche und separater Waschküche. Das obere Geschoss wird komplett vom Hauptschlafzimmer mit Ensuite-Badezimmer eingenommen, hinzu kommen begehbarer Kleiderschrank, eine Lounge mit Terrasse sowie ein Lagerraum, der auch als viertes Schlafzimmer dienen kann. Das Objekt verfügt zudem über Warm/Kalt-Klimatisierung, einen Gemeinschaftspool mit Meereszugang sowie einen eigenen Parkplatz.

COASTAL PROPERTIES MALLORCA Tel. (+34) 971 681 930 www.inmocpm.com info@inmocpm.com















⊢ livingcollection

Aquadreams Baleares S.L.

C.C. Boulevard | Santa Ponsa | Mallorca

T. 97I 699 886 | M. 6I7 450 752

email: info@aquadreamsbaleares.com

www.aquadreamsbaleares.com









# Villa in a very quiet residential area

Ref.: CPM 766 Price/Preis: 995.000 €

Completely refurbished villa in a very quiet residential area in the heart of Palmanova, only 200 m. from the beach. The property is divided into 2 floors totaling 331 m² and a plot of 812 m². The lower floor can be used as a separate apartment as it has an independent entrance and own kitchen and bathroom. In total there are 4 double bedrooms, (master with en suite bathroom and walk in wardrobe) 3 full bathrooms, 2 fully equipped kitchens, large lounge / dining with fireplace and hot and cold air conditioning, storage room, laundry room, garage and an ample terrace along the front of the villa. Pre installation for central heating, alarm system, double glazing and satellite TV. Immaculate condition.

Komplett renovierte Villa in ruhiger Wohnlage im Herzen von Palmanova, nur 200 m vom Strand entfernt. Das zweigeschossige Objekt ist 331 m² groß, das gesamte Grundstück umfasst 81m². Das untere Geschoss kann als Apartment genutzt werden, mit eigenem Eingang, Küche und Bad. Insgesamt gibt es 4 Schlafzimmer (das Hauptschlafzimmer mit Ensuite-Bad und begehbarem Kleiderschrank), 3 Bäder, 2 ausgestattete Küchen, Lounge bzw. Essbereich mit Kamin, Warm/Kalt-Klimatisierung, Waschküche, Garage und eine Terrasse an der Frontseite der Villa. Vorinstallierungen für Zentralheizung, Alarmanlage, Doppelverglasung und Satelliten-TV sind vorhanden. Das Objekt ist in einwandfreiem Zustand.

COASTAL PROPERTIES MALLORCA Tel. (+34) 971 681 930 www.inmocpm.com info@inmocpm.com









The Reserva Rotana is a haven of tranquillity and relaxation. Situated within a private finca on a gently sloping hill surrounded by approximately 300 hectares of vineyards, olive groves and sheep, the old 17th-century mansion house has been carefully and lovingly converted into a 23-room hotel.

Golfers can enjoy the luxury of a 9-hole private course where there are neither tee-off times nor green fees as it is reserved for the exclusive use of hotel residents. After a round of golf, guests like to relax over a drink in the 'Safari Bar'. The gourmet kitchen treats diners to exquisite international cuisine prepared with produce fresh from the finca's own garden or from the market. Outside on the romantic patio or indoors in the 'Green 9 Teen' Restaurant, you can enjoy a drop of fine Spanish wine, including Merlot and Cabernet Sauvignon from the Rotana's own vineyard. The hotel staff provide a professional and personal level of service to make guests feel really at home. The Reserva Rotana now has a new facility, the 'Safari Conference Center' catering for small-scale conferences involving between 10 and 50 guests.

Wer mal so richtig entspannen will, zieht sich in die Reserva Rotana zurück. Das alte Herrenhaus aus dem 17. Jahrhundert wurde mit viel Liebe zum Detail in ein Hotel mit 23 Zimmern umgewandelt und liegt auf einem weichen Hügel inmitten einer privaten, 300 Hektar großen Finca, umgeben von Weinreben, Olivenbäumen und Schafen.

Golfer genießen den Luxus eines privaten 9-Loch-Golfplatzes, ganz ohne Greenfees und Abschlagzeiten, da der Platz ausschließlich für die Hotelgäste reserviert ist. Nach dem Parcour treffen sie sich zum Drink in der "Safari Bar". Die Gourmet-Küche verwöhnt mit raffinierten internationalen Kreationen, aus frischen Produkten aus finca-eigenem Anbau und Markt. Im romantischen Patio und Interieur des Restaurants "Green 9 Teen" werden dazu edle Tropfen spanischer Weine und sogar ein Merlot oder Cabernet Sauvignon aus den eigenen Rotana-Weinbergen serviert.

Durch den persönlichen Service des Hotelteams sollen sich die Gäste zu Hause fühlen. Die Reserva Rotana verfügt mit dem "Safari Conference Center" über eine neue Tagungsmöglichkeit für bis zu fünfzig Personen.



#### **HOTEL RURAL · PRIVATE GOLF · RESTAURANT**

Camí de s'Avall km 3 · 07500 Manacor Tel 971 845685 · Fax 971 555258 info@reservarotana.com · www.reservarotana.com









#### Superb frontline Villa

Superb front line 560 m² built villa on a plot of 1.692 m² with breathtaking views over the bay of Palma. Situated at only 15 minutes from the airport and very close to Maioris and Son Antem golf courses. 3 bedrooms with en suite bathrooms plus an extra office or double bedroom. Layout: ground floor: hallway, guest toilet, living with enclosed fireplace, dining area, kitchen, utility room and storage area, 2 double bedrooms with build-in wardrobes and en suite bathrooms plus an office/children´s room. Upper floor: master bedroom with en suite bathroom, walk in wardrobes and a terrace. A most remarkable feature of this property are its unique stone steps carved in the rock which lead to a lower hidden sunbathing platform with power plugs for light and fridge. Close to amenities and shopping area.

Herrliche 560 qm-Villa auf einem 1.692 qm-Grundstück in erster Meereslinie mit Blick über die Bucht von Palma. Nur 15 Minuten vom Flughafen entfernt und nahe der Golfplätze von Mairois und Son Antem gelegen. Im Erdgeschoss findet man Eingangsbereich, Gästetoilette, Wohnzimmer mit Kamin, Essbereich, Küche, Hauswirtschafts- und Lagerraum. Außerdem zwei Schlafzimmer mit Ensuite-Bädern sowie Büro oder Kinderzimmer. Im Obergeschoss liegt das Hauptschlafzimmer mit Ensuite-Bad sowie einer 59 qm großen Terrasse. Herausragend an diesem Objekt ist die in Fels gehauene Naturstein-Treppe, die zu einer Plattform führt – ideal für das Sonnenbad (mit Stromanschluss für z.B. Licht und Kühlschrank). In der Nähe befinden sich Freizeit- und Einkaufsmöglichkeiten.

COASTAL PROPERTIES MALLORCA Tel. (+34) 971 681 930 www.inmocpm.com info@inmocpm.com



Whether training or therapy -Vibration that gets under your skin - only a weak muscle gives you pain.





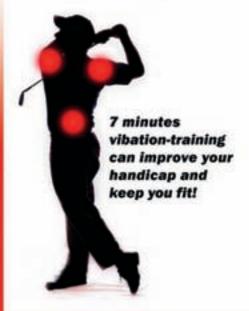
Where can you, amongst others, find Provib vibration-training on Mallorca?

Physio Balear, Paguera and Santa Ponsa, Tel: 971 689 658 Praxis Fisio, Cala Millor, Tel: 971 585 448 Marriott, Golf Resort & Spa, Son Antern, Tel: 971 129 100 Hotel Dorint, Camp de Mar, Tel: 971 628 689 Golf Son Gual, Finca Son Gual, Tel: 971 785 888

#### Sale and stock:

SpetsCom S.L. - C.I.F. B 57378572 C/. Buero Vallejo, 8 - E-07180 Santa Ponsa Tel: 971 126 033 - Mobil: 618 325 789 jimmy.spets@provib.com - www.provib.com







#### FERNANDO'S UTOPIA

RESTAILRANT

Enjoy excellent mediterranean cuisine in the beautiful setting of luxurious Port Adriano in El Toro



Reservations on Tel. +34 971 232 425

Opening times 12.30 - 23.30 h every day

















#### SOL DE MALLORCA: Exclusive villa

Ref.: 1185 Price/Preis: 1.350.000 €

This luxury villa offers fantastic sea views out across the Bay of Palma. Built in 2001, it sits on a plot of approx 1,100m² with a living area of approx 200m², and is divided into three bedrooms, dining room, sitting room with fireplace, two bathrooms, guest WC, kitchen with top-quality fitted kitchen and utility room. The additional roof terrace offers fabulous 360° views. The villa boasts three terraces (approx 200m²), pool terrace with jacuzzi and barbecue, garden, cellar and carport and is equipped with oil-fired central heating, air-conditioning and modern thermal windows.

Die luxuriöse Villa bietet einen fantastischen Meerblick auf die Bucht von Palma. Sie wurde 2001 erbaut, verfügt über ca. 200 qm Wohnfläche und ca. 1100 qm Grundstücksfläche und teilt sich in drei Schlafzimmer, ein Esszimmer, ein Wohnzimmer mit Kamin, zwei Badezimmer, eine Gästetoilette, eine Küche mit hochwertiger Einbauküche und einen Wirtschaftsraum. Die zusätzliche Dachterrasse bietet einen traumhaften 360°-Rundblick. Die Villa verfügt über drei Terrassen (ca. 200 qm), eine Poolterrasse mit Jacuzzi und Barbecue, eine Garten, einen Keller und einen Carport und ist mit einer Öl-Zentralheizung, Klimaanlage und modernen Thermofenstern ausgestattet.

FINCADREAM SANTA PONSA S.L.U. Tel. (+34) 971 697 858 Mov. (+34) 638 937 939 info@fincadream.de www.fincadream.de



#### NOVA SANTA PONSA: Dream villa

Ref.: 1217 Price/Preis: 1.700.000 €

This generously proportioned villa built in 2002 is situated in an exclusive and quiet location in Nova Santa Ponsa. Bright rooms combined with quality building materials create a luxurious and cosy atmosphere. The main house boasts a gallery, an atrium and a solarium and is divided into three bedrooms, two bathrooms, sitting room with fireplace, dining room, kitchen, utility room, guest WC and a total of four terraces (the top terrace having a sea view). The guest annex with a bedroom and bathroom is situated over the detached double garage. The villa sits on a plot totalling 1,600m² with a living area of approx 500m², and is equipped with underfloor heating, CCTV alarm system, air-conditioning, wooden thermal windows, automated garden irrigation system etc.

Diese 2002 erbaute großzügige Villa befindet sich in exklusiver und ruhiger Lage in Nova Santa Ponsa. Helle Räumlichkeiten in Verbindung mit edlen Baumaterialen schaffen eine luxuriöse und gemütliche Wohnatmosphäre. Das Haupthaus verfügt über eine Galerie, einen Lichthof und einen Wintergarten und teilt sich in drei Schlafzimmer, zwei Badezimmer, Wohnzimmer mit Kamin, Esszimmer, Küche, Wirtschaftsraum, Gäste-WC und insgesamt vier Terrassen (die obere Terrasse mit Meerblick). Über der separaten Doppelgarage befindet sich das Gästeapartment mit einem Schlafzimmer und einem Badezimmer. Die Villa verfügt über insgesamt ca. 500 qm Wohnfläche und 1600 qm Grundstücksfläche und ist mit Fußbodenheizung, Alarm/Videoüberwachung, Klimaanlage, Echtholz-Thermofenster, autom. Gartenbewässerung, usw. ausgestattet.

FINCADREAM SANTA PONSA S.L.U. Tel. (+34) 971 697 858 Mov. (+34) 638 937 939 info@fincadream.de www.fincadream.de









#### MONTUIRI: Outstanding Country House

Ref.: MONHF011PM Price/Preis: 4.700.000 €

This brand new finca with a constructed area of 476 sqm on a plot of 103,916 sqm offers 5 bedrooms, 5 bathrooms, generously proportioned living room with impressive fireplace, dining room and fully fitted kitchen with Miele appliances. This imposing property is fully and tastefully furnished, with underfloor heating, air conditioning, wine cellar, storage room, and a double garage. The Bang and Olufson sound system provides the appropriate quality music background. The landscaping includes an infinity pool of 70 sqm with a covered cabana and barbecue patio, a guest toilet and shower. The grounds feature lush Bermuda grass, palms, olive trees and cypresses, providing a very picturesque surrounding among the rolling hills. Only 20 to 25 minutes from Palma and the airport.

MALLORCA PROPERTIES S.L. Tel. (+34) 971 676 793

Diese neugebaute Finca mit 476 qm Fläche auf einem Gesamtgrundstück von 103.916 qm verfügt über 5 Schlafzimmer, 5 Bäder, ein großzügig gestaltetes Wohnzimmer mit einem eindrucksvollen Kamin, ein Esszimmer und eine komplett ausgestattete Küche mit hochwertigen Miele-Geräten. Der imposante Besitz ist geschmackvoll eingerichtet, bietet Bodenheizung, Klimaanlage, einen Weinkeller, Lagerräume und eine Doppelgarage. Die Qualität des Bang & Olufsen Sound Systems sorgt für die perfekte musikalische Untermalung. Darüber hinaus gibt es einen 70qm großen Infinity Pool mit Cabana, Toilette und Dusche sowie BBQ-Bereich. Das Ganze liegt inmitten einer malerischen hügeligen Umgebung und einer Grünanlage, bestückt mit Bermuda-Gras, Palmen, Olivenbäumen und Zypressen. Bis nach Palma und zum Flughafen benötigt man 20-25 Minunten.

Mov. (+34) 650 631 183 info@mallorcaproperties.org

PRODUCTE | PROJECT MANAGEMENT | INTERIORISME



Can Cabot Centre, un equipo de profesionales del interiorismo y del project management capaz de convertir tus ideas en proyectos y tus proyectos en realidad.

Proyectos integrales de interiorismo, proyectos de iluminación y de amueblamiento, project management incluyendo planificación, contratación, control y seguimiento de los proyectos ...











brackatery.







## KITZBUEHEL: Luxury Countryhouse

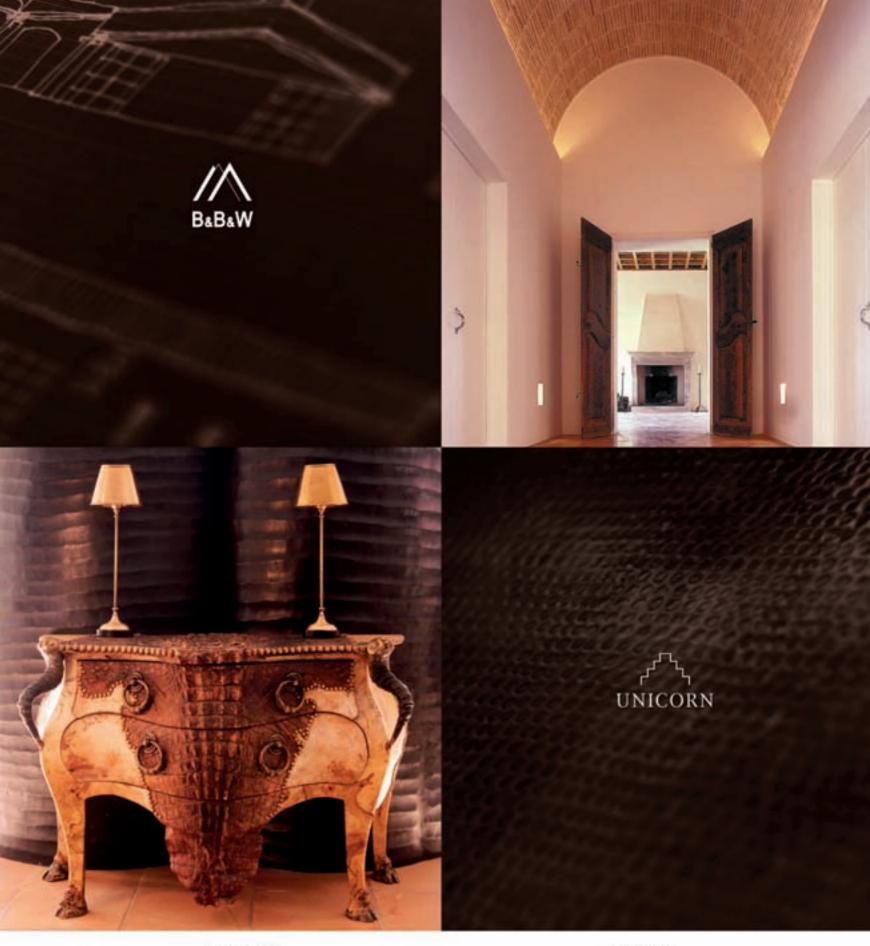
Ref.: MP02 Price/Preis: 4.990.000 €

A luxurious country house with a built-up area of 450 square meters spread over three levels, was built on a plot measuring approximately 1.000 square meters. The door and window frames made of seasoned wood typical to this alpine region, the copper roof, and the antique stone floor are all of the highest quality. On the groundfloor, there is a comfortable guest-apartment which is divided into a living roomwith an attached kitchen, and a bedroom with a bath en-suite. The highlight of this level is definitely the master bedroom. Pure wellness is ensured with a sauna, whirlpool and a generously proportioned shower. The whole house is heated with a floor-level oil-fired heating system. Area of plot - 1,000 square meters, built-up area 450 square meters, guest apartment, wine cellar, 4 bedrooms, 4 baths, sauna, whirlpool, open fireplace, double garage, newly built.

MALLORCA PROPERTIES S.L. Tel. (+34) 971 676 793

Auf einem ca. 1.000 m² grossen Grundstück wurde ein Luxuslandhaus mit 450 m² Wohn-/Nutzfläche über drei Etagen errichtet. Das für diese Alpenregion typische Altholz, handgeschmiedete Fenster sowie Türbeschläge, das Kupferdach und auch die antiken Steinböden sind von höchster Qualität. Im Erdgeschoss befindet sich ein komfortables Gästeapartment, das in eine Stube mit angrenzender Küche sowie einem Schlafzimmer en Suite mit Bad eingeteilt ist. Highlight dieser Ebene ist sicherlich das Masterschlafzimmer. Wellness pur wird durch Sauna, Whirlpool und grosszügiger Dusche geboten. Das gesamte Haus wird durch eine Öl-Fussbodenheizung geheizt. Grundfläche 1.000 m², Wohnfläche 450 m², Gästeapartment, Weinkeller, 4 Schlafzimmer, 4 Bäder, Sauna, Whirlpool, offener Kamin, Doppelgarage, Neubau.

Mov. (+34) 650 631 183 info@mallorcaproperties.org



INTERIOR DESIGN
INTERIOR DECORATION
ARCHITECTURAL PIECES
CUSTOMMADE FURNITURE

#### UNICORN INTERIOR DESIGN

CARRETERA PALMA-ARTÀ KM 48 - 07500 MANACOR - MALLORCA PHONE 0034 971 555 662 - FAX 0034 971 555 663 MAIL: UNICORN@MANACOR.COM - WWW.UNICORN-BBW.COM ARCHITECTURE LANDSCAPING PROJECT PLANING PROJECT MANAGING

#### **BBW ARCHITECTS**

AV. CAPITÁN RAMONELL BOIX 38 - 07006 PALMA DE MALLORCA PHONE 0034 971 256 252 - FAX 0034 971 256 253 MAIL: INFO@BB-ARCHITECTS.COM - WWW.BB-ARCHITECTS.COM



# SON VIDA: Unique Villa with sea views

Ref.: MP01 Price on request/Preis auf Anfrage









Son Vida ist bekannt für exklusive Villen, 5-Sterne-Hotels und Golfanlagen. Zu den Spitzenvillen gehört dieses klassische 750 qm Objekt, das auf einem schön gelegenen Grundstück von 2.900 qm liegt, mit Ausblick über den 112 qm Pool und den Jacuzzi hinweg auf die Bucht von Palma. 4 Schlafzimmer ensuite, jedes mit überdachter Terrasse, sowie ein Schlaf- und ein Badezimmer für Hausangestellte bilden die Basis dieser Oase mit Top-Komfort und Wellness-Bereich. Wohn- und Essbereich sind in einem großzügigen Salon mit hoher Holzbalkendecke zusammengefasst, der in eine 90 qm große überdachte Terrasse mündet. Zur Designerküche gehören hochwertige Geräte und ein Essbereich für 8 Personen. Draußen gibt es eine Eckterrasse, mit kompletter Sommerküche inkl. Grill, Pizza- und Räucherofen. Zum Spa-Bereich gehören ein Fitnessraum mit 20 Geräten sowie TV- und Musikanlage, eine Sauna mit Whirlpool-Therapie-Bad und Freiluft-Kaltwasserbecken sowie ein japanisches Tatami-Zimmer, das mit seinem Ambiente aus Zypressenduft (Hinoki)

der perfekte Ort zum Entspannen ist. Das 170 Jahre alte Teehaus erhebt sich

MALLORCA PROPERTIES S.L. Tel. (+34) 971 676 793

Son Vida is well-known for its exclusive villas, five-star hotels and golf courses. Amongst the very best of these villas, is this classic  $750\text{m}^2$  home on a beautifully located  $2,900\text{m}^2$  plot with superb views out across its  $112\text{m}^2$  heated pool and jacuzzi to the Bay of Palma. Four ensuite bedrooms, each with their own covered terrace, plus servant's bedroom and bathroom form the basis of this superbly designed haven of high-quality comfort complete with spa features. The living and dining areas are combined in a generously proportioned salon with its doubleheight wooden-beamed ceiling opening onto a  $90\text{m}^2$  covered terrace. The fully equipped designer kitchen includes the finest appliances and a dining area for 8 persons. An exterior corner terrace houses a complete summer kitchen with grill, pizza oven and smoking oven.

The comprehensive spa includes a fitness room with twenty state-of-the-art exercise machines and television and hi-fi system for simultaneous entertainment, a large sauna, whirlpool therapy bath and outdoor post-sauna freshwater plunge pool. A Japanese tatami room adjacent to the sauna, provides a perfect area for relaxation with its distinctive 'hinoki' (cypress fragrance) environment. The authentic 170-year-old Japanese teahouse is situated above a recycling watercourse that feeds a linked system of pools surrounded by a Japanese garden. One feature unique to this particular villa is its office and conference complex. Equipped with all the most up-to-date facilities, this is the ideal place to hold business meetings and video conferencing. The stone-arched wine cellar provides different climate conditions to suit different wines.

Other features include:

Garage with work bench and storage room.

Underfloor heating in all living areas plus air conditioning throughout. Security video and alarm system connected to central control.

Ultraviolet treatment guaranteeing microbe-free water.

Pool cleaning uses non-chlorinated hydrogen peroxide system.

Illuminated pathways throughout property.

Landscaped Mallorcan garden with orange and lemon trees.

180m<sup>2</sup> covered terraces and open garden terraces plus roof solarium.

über einem Recycling-Wasserlauf, der durch verschiedene Wasserfälle mehrere Teiche verbindet, die von einem japanischem Garten umgeben sind. Ein Highlight, das anderswo so kaum zu finden ist, bildet der Office- und Konferenzbereich, ausgestattet mit den modernsten Geräten und bestens geeignet für Businessmeetings, sowie Video-Konferenzen. Das Steingewölbe des Weinkellers bietet Klimabereiche für verschiedene Weine.

Extras:

Garage mit Werkbank und Lagerraum.

Fussbodenheizung in allen Wohnbereichen, durchgehend Klimaanlage. Mit der Sicherheitszentrale verbundenes Video- und Alarmsystem.

UV-Anlage zur Wasserreinigung.

Chlorfreie Wasserstoff-Peroxid-Reinigung des Pools.

Beleuchtete Wege auf dem gesamten Grundstück.

Mallorquinischer Landschaftsgarten mit Orangen- und Zitronenbäumen. 180 qm überdachte Terrassen und offene Gartenterrassen sowie ein Dachsolarium.

Mov. (+34) 650 631 183 info@mallorcaproperties.org





# THE NEW MEDITERRANEAN FASHION

chre tones washed across roughly plastered exteriors used to be de rigeur for new building developments. But these days, clever money is being spent on minimal lines and natural materials: using an urban design style and juxtaposing it with incredible Mallorquin scenery.

In Cala Llamp, a stone's throw from the Port of Andratx, the Bendinat Group are now putting the final touches to their modern development, Las Vistas de Andratx. The development is perched on top of the Cala Llamp cliffside and has taken over two years to complete, (including the removal of some 25,000 cubic metres of rock!).

In a sleek, modern style, these beautiful two and three bedroom apartments all enjoy unhindered and spectacular views of the Cala Llamp bay. Using only finest quality, natural materials (such as teak, stainless steel, slate and marble) architect Alejandro Von Waberer has excelled himself. The finishes also show a close attention to detail, which is exactly what you would expect from the Bendinat Group. Special touches include Hotspring spas, flat screen TVs, closed wood-burning fires in the living rooms, and digital satellite TV connections throughout. Kitchens use stressed granite and Miele appliances while Thassos marble and Starck



fittings are used in the bathrooms. Floor to ceiling windows give living rooms and all bedrooms breathtaking views.

#### DIE NEUE MEDITERRANE MODE

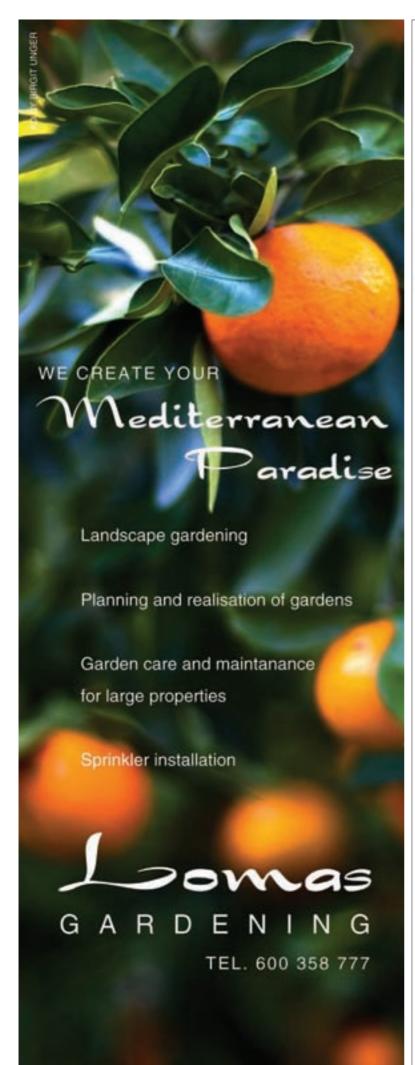
Ockertöne, die sich über rau verputzte Außenfassaden ergießen, waren lange Zeit vorbestimmter Standard für neue Bauprojekte. Heutzutage allerdings wird das Geld cleverer in minimalistische Formen und natürliche Materialien investiert, indem ein urbaner Designer-Stil benutzt wird der sich perfekt eingliedert in die unglaubliche mallorquinische Landschaft.

In Cala Llamp, einen Steinwurf entfernt von Puerto de Andratx, ist die Bendinat Gruppe gerade dabei, ihrem modernen Bauprojekt, Las Vistas de Andratx, den letzten Schliff zu verleihen. Die Anlage befindet sich hoch oben auf der Felsklippe von Cala Llamp und die Fertigstellung dieses Projekts dauerte über zwei Jahre (inklusive der Abtragung von etwa 25.000 Kubikmetern Felsgestein!).

In schlichtem, modernen Stil gehalten, genießen diese wunderschönen zwei und drei Schlafzimmer Wohnungen alle einen unverbauten und spektakulären Blick auf die Bucht von Cala Llamp. Durch die Verwendung bester Qualität und natürlicher Materialien (wie z.B. Teak, rostfreies Stahl, Schiefer und Marmor), hat sich der Architekt Alejandro Von Waberer selbst übertroffen. Das Finish zeigt ebenfalls eine enge Liebe zum Detail, und genau das erwartet man auch von der Bendinat Gruppe.

Zu den Extras gehören Hotspring Whirlpools, Flachbildfernseher, geschlossene Holzfeuer in den Wohnzimmern und digitale Satelliten TV Anschlüsse im gesamten Apartment. Die Küchen sind mit Granit und Miele Haushaltsgeräten ausgestattet während in den Bädern Thassos Marmor und Starke Armaturen zu finden sind. Durch die deckenhohen Fenster hat man in den Wohnzimmern und in allen Schlafzimmern einen atemberaubenden Blick.

BENDINAT GROUP Tel. 971 405 000 info@bendinat.com www.bendinat.com





# Aktivieren Sie das Kapital in Ihrer Immobilie!

Das in Ihrer Immobilie investierte Kapital erwirtschaftet in der Regel keinen Ertrag und kann im Erbschaftsfall eine hohe Steuerbelastung verursachen.

### Der Wealth Protection Plan bietet eine exklusive Lösung an:

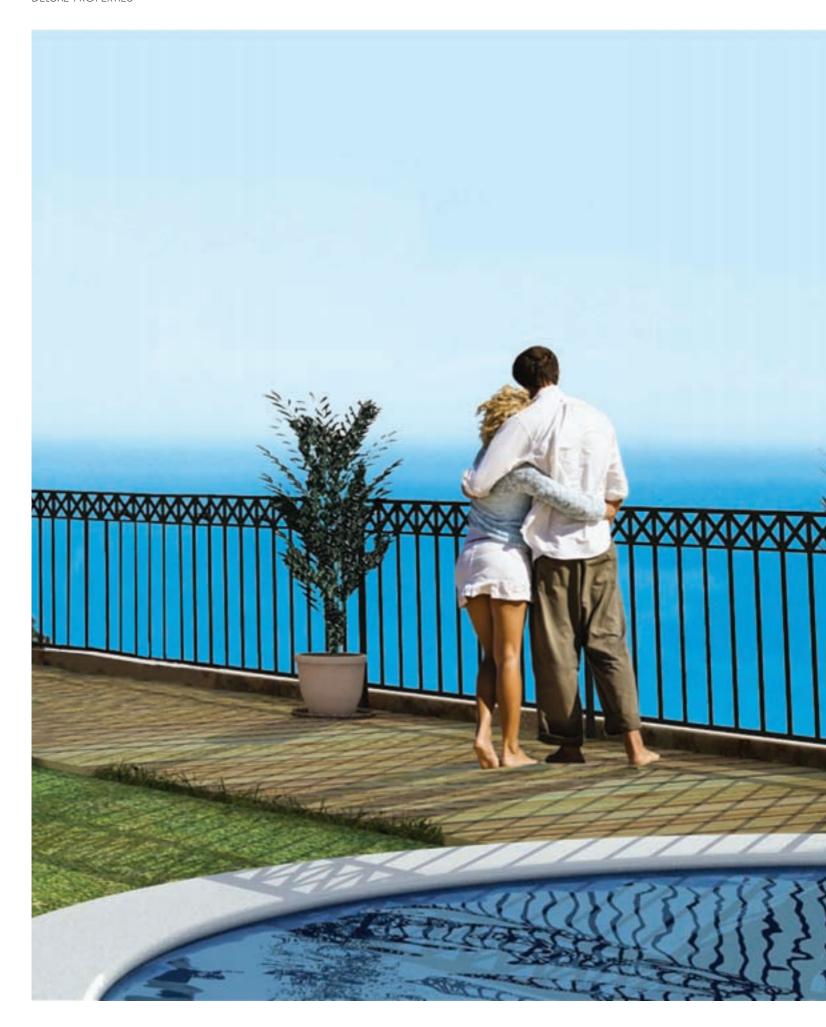
- Vermögensstrukturierung mittels luxemburger Lebensversicherungskonzept
- Reduzierung der Erbschafts- und Vermögenssteuer
- Hypothek bis zu 100 % des Gutachtens ohne Altersbegrenzung und Einkommensnachweise
- Auszahlung bis zu 25 % möglich
- Ablösung von bestehenden Hypotheken
- Anlagekonzepte auch mit Kapitalgarantie

Für weitere Informationen oder um einen persönlichen Gesprächstermin zu vereinbaren, wenden Sie sich bitte an Herrn Michael Vidoni in Palma de Mallorca unter: + 34 971 10 10 40

Jaime III Nº 7, 07012 Palma de Mallorca, www.artpar.com



Arnbaeck Remo Troen & Partners London · Copenhagen · Marbella · Geneva · Palma de Mallorca





# ENJOY THE GOOD LIFE

BLUE SKIES, BLUE SEA, BLUE HORIZON.
THE MEDITERRANEAN-STYLE RESIDENTIAL
COMPLEX OF LAS MILANAS AT PUERTO
DE ANDRATX HAS BEEN DESIGNED TO
THE HIGHEST STANDARDS OF LUXURY.

allorca is famous for its many picturesque towns and harbours. The port of Andratx in Lthe south-west is considered to be one of the most desirable residential areas in the whole Island. Luxury yachts gleam in the sunshine at their moorings in the upmarket marina whilst fishing boats still provide a touch of romantic nostalgia. You can go shopping in charming streets decked out with colourful flowers or play golf at one of the nearby courses, and you don't have to be a mountaineer to enjoy the natural splendour of the Serra de Tramuntana which dominates the northern horizon. No wonder Puerto de Andratx has become a playground of the rich and beautiful. Consequently, the area already has a large stock of luxury properties. However, not all of these manage to blend harmoniously into the landscape.

Pentagon Estates were determined to avoid the same mistake when they drew up plans for Las Milanas. The final result can now be seen Cala Moragues: a luxury development offering breathtaking views of sea and mountains plus the rich intensity of the local flora. The residential complex consists of penthouses and apartments with 2, 3 or 4





bedrooms. With its naturally coloured exterior facades, the development has been designed to blend in with its environment whilst offering exclusive residential enjoyment. Las Milanas penthouses and apartments are in great demand. In summer, air-conditioning and marble floors help keep the accommodation cool, with underfloor heating kicking in during the winter months. The bathrooms have Villeroy & Boch fittings: it is very tempting just to lie in the bath (equipped with hydro-massage function) surrounded by bubbles and sipping a glass of wine as you stare into the starry sky and dream. The units in Las Milanas are fitted with hand-crafted oak wardrobes offering plenty of storage space for Dolce & Gabana, Prada and a couple of Manolos. And as regards cooking facilities, each kitchen is an individual project which can be designed to suit

the client's personal preferences. The apartments have a floor area of 102 square meters and also generously proportioned terraces. The penthouse terraces have been conceived as a special feature offering spectacular panoramic views. Highly reassuring are the sophisticated security system and 24-hour security patrols. The grounds of the complex have been planted with indigenous flora and laid out with natural stone walls quarried from Felanitx to enhance the Southern European ambience. The development also includes two large swimming pools where you can go for a dip on really hot days plus a separate pool for the children. Las Milanas offers discerning purchasers the perfect combination of modern comfort and Mediterranean lifestyle. A unique opportunity under the sunny skies of Spain.



### El constructor alemán de piscinas The German Pool Builder



#### **New projects**

- All designs
- Solid gunite
- Prefabricated pools
- Vinyl-lined pools

### Nuevos projectos

- todos los disenos •
- sólido hormigón proyectado
  - Piscinas prefabricadas
    - revetidas de vinilo .



- · Overhauling all types of pool
- Pool service: servicing + maintenance + chemical cleaning
- Clorine-free water with saline electrolysis
- Pool awnings
- Pool heating (solar / heat pump)

- Saneamiento de todo tipo de piscinas
- Mantenimiento + reparación + tratmiento químico.
- Aqua sin cloro gracias a la electrólisis salina
- Toldos para piscina
- Calefacicón de piscina (solar / bomba de calor)

C/C. Costa I. Llobera no\* 55 • 07570 Artà
Tel. + 34 971 / 83 29 86 • Fax + 34 971 / 83 29 51 • Mobil + 34 629 / 75 22 98
service@sunpool.de • www.sunpool.de



### DAS WAHRE LEBEN

BLAUE STUNDEN UND WEITE FERNE ZWISCHEN HIMMEL UND MEER. DIE IM MEDITERRANEN STIL ERBAUTE WOHNANLAGE LAS MILANAS IN PUERTO ANDRATX BIETET WAHREN LUXUS

allorca hat viele malerische Orte und Häfen. Der kleine Hafenort Puerto de Andratx im Südwesten zählt jedoch zu den begehrtesten Wohngegenden der Insel. Luxuriöse Yachten glänzen in der Sonne des feudalen Hafens, Fischerboote sorgen für romantische Gefühle. Bezaubernde Gassen mit bunter Blütenpracht und zahlreichen Geschäften laden zum bummeln ein, die Golfplätze in der Umgebung erfreuen den Sportgeist und das Gebirge der Serra de Tramuntana verspricht nicht nur Wanderlustigen Natur pur. Kurz: Puerto Andratx ist eine der angesagtesten Wohngegenden im Südwesten der Insel. Besonders bei den Reichen und Schönen. Aus diesem Grunde befinden sich dort bereits auch unzählige luxuriöse Anwesen. Jedoch: Nicht immer passen sie ins Bild der malerischen Landschaft.

Doch genau das war Pentagon Estates wichtig, als sie das Konzept Las Milanas entwickelten. Nun thront der Traum vom Luxus in der Cala Moragues und offeriert atemberaubende Ausblicke auf das Meer, die umliegenden Berge und farbintensive Blütenträume.

Der Wohnkomplex besteht aus Penthouse-Wohnungen und Appartments mit 2, 3 und 4 Schlafzimmern. Dieser Komplex gliedert sich durch seine naturtonfarbenen Außenfassaden dezent in die Umgebung ein und bietet dennoch exquisiten Wohngenuss. Deshalb sind die Penthouse-Wohnungen und Appartements sehr gefragt. Die im Sommer kühlenden Marmorböden sorgen im Winter über die Fußbodenheizung neben der Klimaanlage für warme Füße. Villeroy & Boch verziert die Bäder und in

der Badewanne mit Hydromassagefunktion kann man mit viel Schaum und einem Gläschen Rotwein in den Sternenhimmel schauen und träumen. Handgefertige Einbauschränke aus Eichenholz bieten exzellenten Stauraum für Dolce & Gabbana, Prada und ein Paar Manolos.

Für den Bereich der kulinarischen Genüsse gibt es individuelle Projekte, die je nach Wunsch und Geschmack realisiert werden können. Die Appartments erstrecken sich auf 102 m² und verfügen - ebenso wie die Penthouse-Wohnungen - über große Terrassen. Ein spektakuläres Panorama gewähren die großzügigen Dachterrassen, die die Penthouse-Wohnungen zum Highlight machen. Ein ausgeklügeltes Sicherheitssystem sowie der 24-Stunden Wachdienst sorgen für echte Sicherheit. Die Außenanlagen sind ein wahres Paradies und unterstreichen durch die Pflanzen der Region und Natursteinmauern aus Felanitx das südländische Ambiente. Zwei Pools garantieren Abkühlung an heißen Tagen, das separate Kinderbecken Badespaß für die Kids.

Las Milanas ist das perfekte Zusammenspiel von modernem Wohnkomfort für den gehobenen Anspruch und mediterranem Lebensgefühl. Ein Erlebnis unter der Sonne Spaniens.

TEXT: A. PILZ, PHOTOS: REDBOOK COMUNICACIÓN

LAS MILANAS Pentagon Estates www.lasmilanas.com

# Stressed?









1.100 square meters dedicated to the care of your mind, body and soul.

Thermal circuit including:

- steam bath with herbal inhalation
- steam bath with salt inhalation
- laconium
- sauna
- sensation showers
- ice fountain

Full equipped fitness room.

Gym room for group classes of yoga, pilates, qi gong.

Relaxation area with heated waterbeds.

Fantastic indoor pool with whirlpool and waterjets.

7 spacious individual cabins to enjoy an extensive range of beauty treatments and massages.

A multilingual and highly qualified staff using only 100% natural products will turn your experience into a relaxing effect of wellbeing, relieving you from the stresses of daily life.













## **MULTIMEDIA OPTIONS**

NOWADAYS, IT'S POSSIBLE TO BRING THE OSCARS CEREMONY INTO OUR OWN HOMES, TO SIT WITHIN VIRTUAL TOUCHING DISTANCE OF ROBERTO BENIGNI AS HE ACCEPTS THE GOLDEN PALM AND TO FEEL AS IF ROBBIE WILLIAMS IS SERENADING YOU IN PERSON. ALL OF THIS FRAMED TO PERFECTION

ecause multimedia versatility is all the rage, particularly when it comes to the current generation of TVs that function as smart, networked media centres offering boundless options.

Integrated HDTV receivers guarantee highresolution viewing and hi-fi listening, thereby enhancing the sense of experiencing the event live.

But all of this is fairly standard for the market. Until, that is, you've seen the latest model from Loewe – the 'Connect' which really does provide limitless options. Whether it's gambling fun on your games console, photos from your mobile or your digital camera, music from your MP3, videos from your camcorder or movies from an external Blu-ray player, Loewe have opened up a new era in digital home entertainment with this perfect, user-friendly way of connecting an array

of media via wireless networking.

Modern ultra-flat screens are real eyecatchers, an item of exclusive designer furniture forming the multimedia focus of your living room. A fact that Patrick Popp is fully aware of. As the proprietor of Digital Cinema and the Loewe Center in Palma, Patrick has equipped villas throughout the Island with home entertainment, audio, cinema and so-called 'smart house' security systems: "The aesthetics of the TV and its peripherals must be in keeping with the general decor of the house; the various possible setups have to reinforce the notion of the space as one for living in."

Highly popular with customers at the moment are minimalist frames that convincingly simulate a 3D effect and place the brilliance of the images in the foreground. Fashionable colours are elegant silver, aristocratic black and glossy white.



Patrick Popp

Yet the perfect blend of high-end TV technology and functional design can also take on a quite different appearance. For example, 'Ad Notam' have come up with a highly original design for their Glass TV Line: the mirror look. When it's switched off, this particular model performs a convincing act of being a homogenous mirror surface with elegantly finished edges, but in its 'on' state, it boasts perfect picture quality. This best-seller equipped with the new Active Matrix LCD can thus serve as a highly decorative wall feature in the bathroom, kitchen or living room.

Hi-tech continues its relentless march and the buying public are becoming increasingly discerning in their demands for perfection and stylish design. And let's be frank about this: who wouldn't prefer a modern flat-screen model – offering fantastic home cinema in the company of family and friends plus the scope to enjoy all the other various multimedia options – to a bulging, heavyweight monstrosity that ruins the authentic atmosphere and reminds us of the dull old days?

The Loewe Center will be presenting more of the latest in TV technology at the Art & Living exhibition to be held at Pueblo Español between 12th and 14th September 2008.

### MULTIMEDIALE MÖGLICHKEITEN

HEUTZUTAGE HOLT MAN SICH DIE OSCAR-VERLEIHUNG NACH HAUSE, SITZT FAST HAUTNAH NEBEN ROBERTO BENIGNI, WENN ER DAS GOLD IN SEINEN HÄNDEN HÄLT UND AUCH ROBBIE WILLIAMS IST NICHT MEHR FERN. UND DAS ALLES IM PERFEKTEN RAHMEN.

enn multimediale Vielfalt ist Trend.
Besonders in der neuen Generation
der Fernsehgeräte, die als intelligent
vernetztes Medienzentrum auf dem Vormarsch
sind und ungeahnte Möglichkeiten offerieren.

Integrierte HDTV-Empfänger garantieren hochauflösende Bild- und Klangqualität und steigern so das Live dabei sein Feeling.

Doch das allein ist längst keine Besonderheit mehr. Vor allem, wenn man den neusten Stern am Himmel der TV-Geräte - Loewe Connect – betrachtet, der wirklich alles möglich macht. Ob Gambling-Spaß aus der Spielekonsole, Fotos aus dem Handy oder der Digitalkamera, Musik aus dem MP3-Player, Videos vom Camcorder oder Kinogenuss vom externen Blu-ray-Player: Das Unternehmen Loewe hat damit ein neues



Zeitalter der digitalen Unterhaltung eröffnet und schafft die perfekte, einfache Verbindung unterschiedlichster Medien bei drahtloser Vernetzung.

Die ultraflachen Fernseher von heute sind Eyecatcher, exklusives Designmöbel und multimedialer Mittelpunkt des Wohnzimmers. Das weiß auch Patrick Popp, Inhaber von Digital Cinema und dem Loewe Center in Palma, der ganze Chalets auf der Insel mit Entertainment, Sound-, Kino und Smart Housesystemen ausstattet: "Die Ästhetik der Anlagen und Fernseher muss sich der Dekoration des Hauses anpassen, die individuellen Aufstelllösungen den wohnlichen Charakter untermalen."

Hoch im Kurs sind minimalistische Rahmen, die eine dezente Dreidimensionalität erzeugen und die Brillanz der Bilder in den Vordergrund stellen. Trendfarben: Elegantes Silber, edles Schwarz und Hochglanz Weiß.

Doch die perfekte Verschmelzung von High-End-TV-Technologie und funktionalem Fernseher-Design kann auch anders aussehen. So bietet Ad Notam mit der Glass TV Line eine ganz besondere Optik: Den Spiegel-Look. Im ausgeschalteten Zustand besticht dieser Fernseher als homogene Spiegelfläche mit elegantem Kantenschliff, eingeschaltet offeriert er formvollendete Bildqualität. Der mit neuem LCD Active Matrix ausgestattete TV-Renner ist somit eine äußerst dekorative Wandeinheit in Bad, Küche und auch Wohnzimmer.

Die Weiterentwicklung von High-Tech nimmt ihren Lauf, der Anspruch an Perfektion und Design wächst. Und: Machen wir uns nichts vor. Auch uns ist ein trendiger Flatscreen – der phantastische Kinoabende mit Freunden und allen multimedialen Möglichkeiten verspricht - lieber, als ein Fernseher mit dickem Bauch, der Anti-Atmosphäre schafft und in unserem Wohnraum an längst vergangene Zeiten erinnert.

Weitere TV-Neuheiten präsentiert das Loewe Center auf der Messe Art & Living im Pueblo Español vom 12. – 14. September 2008. TEXT: A. PILZ, PHOTOS: B. UNGER

LOEWE CENTER
Moncades, 2 (near Jaime III)
Palma de Mallorca
Tel: + 34 971 724 951
www.loewecenterpalma.es
DIGITAL CINEMA
C/. Protectora, 14
Tel. 971 710075
www.digitalcinema.es



## A MILLION SONGS

SONOS IS THE FIRST WIRELESS, MULTI-ROOM DIGITAL MUSIC SYSTEM THAT LETS YOU PLAY ALL YOUR FAVOURITE MUSIC ALL OVER YOUR HOUSE

ontrol it all from the palm of your hand. With a wireless Sonos® Controller in hand, you can find and play millions of songs—from select online music and radio services, your personal digital music collection, or all of the above.

And, with Sonos ZonePlayers™ in the rooms of your choice, you can play the same song in different rooms, or different songs in different rooms. To start listening, just grab the full-colour Controller and simply pick a room, pick a song and hit play. Whether you want to listen to music in the family room through your home theatre, backyard or garage, Sonos has a ZonePlayer to meet your needs.

#### A SONOS DIGITAL MUSIC SYSTEM CAN:

- ▶ Wirelessly stream all the music you want, all over your house—in up to 32 rooms.
- ▶ Control all your music in all your rooms from the palm of your hand with a 3.5" fullcolour LCD screen and scroll wheel.

▶ Find and play millions of songs and stations from select online music and radio services—no ripping, downloading, tagging or PC required.

- ▶ Liberate the digital music that's stored on your PC, Mac or Network Attached Storage box.
- ▶ Play the same song in different rooms or different songs in different rooms. Simultaneously. Sono is available at Digital Cinema, C/. Protectora, 14, Tel. 971 724 951, www.digitalcinema.es.

SONOS - DAS ERSTE DIGITALE MUSIK-SYSTEM DER WELT, DAS MEHRERE RÄUME ÜBER FUNK VERBINDET: IHRE MUSIK IM GANZEN HAUS AUS EINER HAND

Die Bedienung erfolgt ganz einfach per Knopfdruck. Mit dem drahtlosen Sonos® Controller stehen Ihnen Millionen Titel aus Internetradio oder Ihrer eigenen digitalen Musiksammlung zur Verfügung. Mit den Sonos ZonePlayern™ können Sie ganz nach Wunsch in verschiedenen Räumen den gleichen Song oder verschiedene Titel abspielen. Nehmen Sie einfach den Controller mit Farbbildschirm, wählen Sie Titel und Raum aus und drücken Sie "Play".

Das Sonos Digital Music System bietet folgende Optionen:

- Drahtlose Musik im ganzen Haus in bis zu
   32 Räumen.
- ► Steuerung der Musik mit nur einer Handbewegung.
- ▶ Riesige Auswahl an Musik- und Radiodiensten – kein Rippen, kein Download, ganz ohne PC.
- ▶ Wiedergabe digitaler Musik, die auf Ihrem PC, Mac oder NAS-Laufwerk gespeichert ist.
- ▶ Abspielen eines Titels im ganzen Haus oder unterschiedlicher Titel in einzelnen Räumen – gleichzeitig.

Das System ist bei Digital Cinema verfügbar, C/. Protectora, 14, Tel. 971 710 075, www.digitalcinema.es.







# Welcome to the age of networked entertainment

Together with BOSE, LOEWE Center has come up with special interior design solutions for flat TVs, home entertainment, multimedia or multiroom audio components. The result is living concepts that are both practical and of a timeless beauty.

#### SHOWROOM LOEWE.CENTER

Moncades, 2 (near Jaime III). 07012 Palma de Mallorca. Illes Balears T +34 971 724 951. F +34 971 495 499 comercial@loewecenterpalma.es | www.loewecenterpalma.es









Villa in Puerto d' Andratx, 5 Schlafzimmer, 5 Bäder, Ref. 1170

### HELP WITH SELLING YOUR HOME

#### BCK LUXURY PROPERTIES IN PORTALS NOUS

hether you're planning to build, buy or sell, entering the property market can be a stressful and costly experience. Getting the process to run smoothly requires considerable expertise. Take selling, for example. There are so many variables that need to be weighed up here if you're going to obtain the best price for your property. Market analysis, valuation, surveyor's reports etc – the whole sequence of actions needs to be thought through carefully and properly coordinated.

BCK Luxury Properties are based in the swish yachting port of Puerto Portals and, during the past year, have established themselves in the market for luxury properties here in Mallorca. The multilingual staff can provide expert assistance when the time comes for you to sell a valuable property because they will take care of virtually every aspect of the sales process. Your home will be shown to best advantage in professionally

taken photographs and the agency will work out an individual sales strategy tailored to your preferences to ensure that your home is skilfully marketed at property shows, in the quality press, on the internet and in the agency's own glossy catalogue.

When a purchase has been agreed, both buyer and vendor will find that the support provided by BCK extends to the formal stage of the sale in cooperation with banks, solicitors, tax consultants and notaries. And BCK Luxury Properties also offer a great after-sales service should help be needed as regards property maintenance, conversion, decoration etc.

With customer care as good as this, moving home really can be a stress-free experience.

## HILFE BEIM IMMOBILIENVERKAUF BCK LUXURY PROPERTIES IN PORTALS NOUS

Ob Sie ein Haus bauen, kaufen oder verkaufen wollen – alles ist mit großen nervlichen Anspannungen und mit beträchtlichem Aufwand verbunden. Vom Know How einmal ganz abgesehen. Betrachten wir doch einmal das Beispiel Verkauf. Man muss an vieles denken, um sein Objekt optimal zum besten Preis zu veräußern. Marktanalyse, Ermittlung des Verkaufspreises, Gutachter etc. – all dies will gut überlegt und koordiniert sein.

Seit gut einem Jahr ist BCK Luxury Properties mit Sitz im noblen Hafen von Puerto Portals auf dem Markt für Luxus-Immobilien auf Mallorca etabliert. Und die multilingualen Mitarbeiter sind auch kompetente Helfer, wenn es darum geht, eine hochwertige Immobilie zu verkaufen, denn sie kümmern sich praktischerweise um alles. Das Objekt wird zudem von einem Profi-Fotografen ins richtige Bild gesetzt, und basierend auf den Wünschen des Kunden erarbeitet die Firma eine individuelle Verkaufsstrategie mit dem perfekten Marketing auf Messen, in hochwertigen Zeitschriften, im Internet sowie im hauseigenen Magazin.

Kommt es schließlich zum Kauf, so genießen Käufer wie Verkäufer den Vorteil, dass die Beratung der Firma sich auch auf die komplette Verkaufsabwicklung in Kooperation mit Banken sowie kompetenten Anwälten, Steuerberatern und Notaren erstreckt. Und auch nach dem Verkauf ist BCK Luxury Properties für Sie da, wenn es um Hauspflege, Umbau, Dekoration etc. geht.

So gut betreut, kann beim Hausverkauf ja nichts mehr schief gehen! TEXT: M. ZENDER

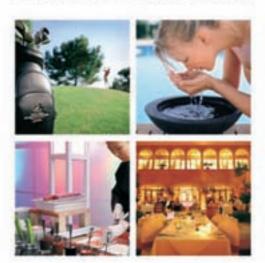
BCK LUXURY PROPERTIES S.L Puerto Portals, Local 72 07181 Portals Nous Tel. +34 971 684 070 info@bck-properties.com www.bck-properties.com







### Golf, Spa & Creative Event Solutions



Mallorca Marriott Son Antem Golf Revort & Spa Ctra, Ma 19 salida 20 07620 Llocmajor Mallorca - Spain

TEL +34 971 129 100 FAX +34 971 129 102

e-MAIL mhrs.pmigs.sales.mgr@marriott.com

The place where you've always wanted to go and never want to leave.

IT'S THE MARRIOTT WAY!





### ANTIQUES, PICTURES & FURNITURE

# INTERIOR DESIGNER HOLGER STEWEN ANNOUNCES THE OPENING OF HIS NEW SHOWROOM IN PALMA'S CALLE SAN JAIME

olger Stewen believes in creating 'lasting value' for his customers, yet the man himself is constantly on the go, designing homes, spaces and gardens throughout the whole of Europe and travelling to auctions in Asia, America, France and Italy. In mid-October, he is due to open his new showroom in central Palma. As soon as he saw the former palace in the Calle San Jaime near C&A, he knew it was the right location. "We shall have 300 square metres of floor space to display our antiques, pictures and furniture. The setting is perfect – aristocratic, opulent and timeless," he tells us with evident relish. He is every bit as inspired by movement and change as he is by travel and literature: "This move to new business premises is something else that I am looking forward to. Since I started out in Hamburg, every successive stage of my career seems to have followed quite naturally."

Holger's career path starts in the Hamburg of the 1970s and takes him via Santanyí to Palma. It is a path that also takes him from art sales via interior decor work on fashionable loft apartments and shops to furnishing complete homes. Later, he finds himself specialising in fincas, designer hotels and even a wine estate, including building conversion and garden landscaping. "Over the years, my focus of interest has shifted. Initially, it was just individual paintings or objets d'art. Now I've turned my attention to complete home and garden projects. Fortunately, my customers have stayed with me as I have made the transition. New contacts

are being made all the time and that leads to new commissions and new professional challenges. Everything is in a constant state of flux and every customer has his or her own ideas. That's the great thing about his job."

The most important criterion for this charming entrepreneur has always been to insist on only the very best quality. This plus his instinctive understanding of spaces, colours and also the people who inhabit them, enables Holger to create unique ambiences for his customers that stand the test of time. He is able to take houses, terraces, patios and rooms and design them into perfect spaces for living. He creates environments that manage to be both imposing and intimate at the same time, backdrops to people's lives that are homely yet interesting, respectable yet contemporary. "Our customers come along with their ideas and we then present our design proposals based on architectural drawings, tests of various materials and photos," he says. What gives them the confidence in their own sense of style, their empathy with the needs of the individual customer and the ability to achieve such a harmonious overall effect? Holger ponders for a moment: "When I see an empty space, my imagination starts to work and gradually an overall design concept takes shape. Often, my first idea is very close to the final result. Experience certainly plays a major part, but perhaps the most decisive factor is the ability to absorb impressions and to stay on the move."

### ANTIQUITÄTEN, BILDER & MÖBEL

FÜR SEINE KUNDEN SCHAFFT HOLGER STEWEN "BLEIBENDE WERTE", DOCH ER SELBER IST IMMER IN BEWEGUNG

r gestaltet Häuser, Räume und Gärten in ganz Europa, er reist zu Auktionen nach Asien, Amerika, Frankreich und Italien. Und Mitte Oktober wird in Palma der neue Showroom von Holger Stewen eröffnet. Ein Stadtpalast in Palmas Innenstadt, in der Calle San Jaime, die neben C&A beginnt, hat es ihm spontan angetan. "Auf über 300qm werden wir dann unsere Antiquitäten, Bilder und Möbel zeigen, in einem passendem Umfeld - herrschaftlich, opulent und zeitlos", erzählt er mit spürbarer Vorfreude. Bewegung und Veränderung inspirieren ihn genauso wie Reisen und Bücher. "Der Umzug in das neue Geschäft ist ein weiterer Schritt auf den ich mich freue. Seitdem ich in Hamburg angefangen habe, folgt ein Schritt dem nächsten - wie selbstverständlich."

Sein Weg beginnt in den 70er Jahren in Hamburg, geht über Santanyí bis nach Palma. Den ersten Verkäufen von Kunst folgt das Einrichten cooler Lofts und Geschäfte und es geht weiter mit kompletten Häusern und Fincas sowie einem feinen Designer-Hotel bis hin zu einem Weingut, bauliche Veränderungen sowie Garten und Landschaftsplanung inklusive.







"Im Laufe der Jahre hat sich mein Interesse verändert, waren es anfangs einzelne Bilder oder Objekte, so sind es heute ganze Häuser und Gärten denen ich meine Aufmerksamkeit widme. Glücklicherweise sind meine Kunden diesen Weg mitgegangen, neue Kontakte sind dazu gekommen und somit neue Aufgaben und Herausforderungen. Alles ist in Bewegung, und jeder Kunde hat eigene Ideen, das ist das schöne an meiner Arbeit." erzählt der sympathische Unternehmer.

Die wichtigste Konstante ist, dass er von Anfang an auf beste Qualität Wert gelegt hat. Mit Qualität und seinem Gespür für Räume, Farben und die jeweiligen Menschen, lässt Holger Stewen einzigartige Refugien für seine Kunden entstehen, die über das Heute hinaus wirken. Häuser, Terrassen, Patios und Innenräume inszeniert er zu perfekten "Lebensräumen". Er schafft Räume die repräsentieren und gleichzeitig intim sind, Kulissen die vertraut und interessant sind, dezent und doch gegenwärtig. "Unsere Kunden bringen ihre Vorstellungen ein und wir machen anhand von Architektur- und Objektzeichnungen, Materialproben und Fotos Vorschläge zur Gestaltung," erklärt Holger Stewen seine Arbeitsweise. Aber woher kommt die Stilsicherheit, das Gefühl für den jeweiligen Kunden und den stimmigen Gesamteindruck? Holger Stewen überlegt: "Ein leerer Raum lässt meiner Vorstellung freien Lauf, bis sich eine Kombination, ein Gestaltungskonzept, immer deutlicher abzeichnet. Oft liegt diese erste Idee sehr nah an dem späteren Ergebnis. Erfahrung spielt sicher eine große Rolle aber entscheidend ist vielleicht, Eindrücke zu sammeln und in Bewegung zu bleiben."

TEXT & PHOTOS: M. BURGHAUS, PHOTO UNTEN: C. SIEGERT

HOLGER STEWEN
Calle San Jaime, 6
Palma de Mallorca
Tel. 971 727 016, www.holgerstewen.com



## A TEXT MESSAGE FROM YOUR POOL...

### MODERN SWIMMING POOL TECHNOLOGY FROM POOL PLAN BALEARES

Jour mobile beeps – you have a text message. But it is not from your partner, your child or your friend, but from your swimming pool... And what does your pool want to tell you? Well, perhaps there's a fault, or the PH value is too high or the concentration of chlorine is too strong and outside normal limits. It works the other way round too: you can effectively 'phone' your pool and check the temperature, chlorine levels, redox levels and PH value. Perfect control from anywhere in the world!

How does it work? Well, once you have installed the Ospa-BlueControl®-System, supplied exclusively on the Balearics by Pool Plan Baleares based at the Polígono Son Bugadelles near Santa Ponsa, you will discover that it has nothing to do with magic but everything to do with innovative technology and a special modem.

And this is not the only trick that OSPA's comprehensive swimming pool control technology can perform. Almost every aspect of the pool's functioning can be centrally controlled, regulated and adjusted on site. Filtration and disinfection that protects your health and is kind to your skin plus sophisticated control technology are brought together in a perfectly attuned and fully automated system. So, for example, once a week the filter cleans itself and fresh water automatically feeds in, regulated

by a water level control system, both in pools with an OSPA skimmer as well as ones with an overflow system.

It is the ultimate in user-friendliness; for a start there is a control cabinet installed in the utility room and then you can add a remote control, for example, on the terrace. From here you can easily and conveniently operate the system by means of gentle pressure on a touchscreen. Clear graphics and instructions make it easy to use, even for those of us who are not computer geeks. If you would rather control and regulate everything from your PC, there is the option of an OPC server connection, which allows you to integrate all the swimming pool controls into your central home electronics system.

Oh and by the way, the resourceful designers have even got a romantic streak. You can programme your own underwater lighting via an additional DMX control integrated into the OSPA system. This not only comes in standard white but also with LED coloured lighting, so you can, for example, programme in a 'party atmosphere' with the relevant rhythmic beats or even a romantic colour mix for those intimate summer nights 'a deux'...

Truly smart user-friendly electronics that really come into their own here – intelligent and sophisticated at the same time.

### EINE SMS VOM POOL...

### MODERNE SCHWIMMBADTECHNIK VON "POOL PLAN BALEARES"

hr Handy klingelt – eine SMS ist angekommen. Doch die ist nicht von Partner, Kind oder Freunden, sondern von Ihrem Pool... Und was will Ihr Pool Ihnen sagen? Nun, vielleicht ist eine Störung eingetreten oder der ph-Wert zu hoch oder die Chlorkonzentration zu stark und außerhalb der Norm. Und umgekehrt können Sie auch so zu sagen Ihren Pool "anrufen" und die Temperatur-, Chlor, Redox- und ph-Werte checken. Perfekte Kontrolle, und das von der ganzen Welt aus!

Wie dies funktioniert? Nun, wenn Sie zuhause das Ospa-BlueControl®-System installiert haben, das die Firma "Pool Plan Baleares" mit Sitz im Polígono Son Bugadelles bei Santa Ponsa exklusiv auf den Balearen vertreibt, hat dies nichts mit Zauberei, sondern mit innovativer Technik und einem Spezial-Modem zu tun.

Und dies ist nur eine der vielen Spezialitäten der umfassenden Schwimmbad-Steuerungstechnologie von OSPA. Vor Ort lässt sich nahezu alles zentral kontrollieren, regulieren und verändern. Filteranlage, Haut und Gesundheit schonende Desinfektion sowie die Mess- und Regeltechnik sind perfekt auf einander abgestimmt. Wobei das System, einmal eingestellt, automatisch funktioniert – so findet z.B. einmal pro Woche eine Filterrückspülung (Säuberung) statt, und durch eine Wasser-Niveausteuerung, sowohl bei den OSPA Skimmern als auch bei einem Pool mit Überlaufrinne, erfolgt die Frischwassernachspeisung entsprechend vollautomatisch.

Die Anwendung ist extrem nutzerfreundlich: Zum einen gibt es den Steuerungsschrank, der im Technikraum installiert wird, zum anderen könnnen Sie z.B. auf der Terrasse einen "Fernpiloten" installieren. Von dort geben Sie dann entspannt und bequem dem System mittels sanften Berührungen auf einem Touchscreen Ihre Anweisungen. Übersichtliche Graphiken und Erläuterungen machen die Bedienung auch für alle jene einfach, die nicht unbedingt Computerfreaks sind. Wer lieber von seinem PC aus alles kontrollieren und regeln will, für den gibt es eine so



genannte OPC-Server-Anbindung, womit die komplette Schwimmbad-Steuerung in die zentrale Gebäude-Leittechnik integriert werden kann.

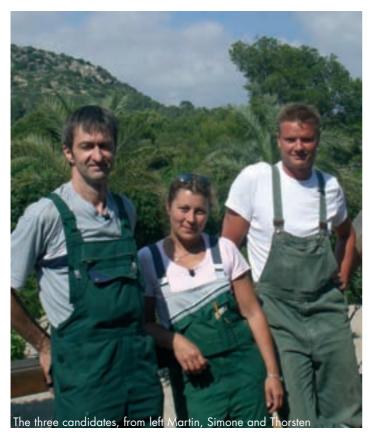
Apropos: Die genialen Entwickler haben auch eine romantische Ader. So kann man die Unterwasserbeleuchtung (gibt es nicht nur in Standard-Weiß, sondern auch mit LED Farblicht) via einer zusätzlich ins OSPA-System integrierten DMX-Steuerung quasi selbst "komponieren", z.B. eine Party-Stimmung eingeben, mit entsprechend rhythmischen Veränderungen, oder eben die romantische Farbenmischung für die lauschige Sommernacht zu zweit...

Wirklich eine intelligente komfortable Elektronik, die hier zum Tragen kommt. Intelligent und raffiniert zugleich.

TEXT: M. ZENDER

POOL-PLAN BALEARES Schwimmbadbau und -technik C/ Alicante 43 07180 Santa Ponsa Pol. Son Bugadelles Tel: +34 971 690 521 www.pool-plan.com info@pool-plan.com





### CRISTALERIA CALVIA WELCOMES KABEL EINS TO MALLORCA!

THE SUCCESSFUL GLAZING AND GLASS ART COMPANY, CRISTALERIA CALVIA, IN PAGUERA, WAS RECENTLY INVADED BY A TELEVISION CREW FROM KABEL EINS!

ver the course of a week, the Cristaleria Calvia team were called upon to participate in the popular TV show 'My New Job' to select a lucky candidate to join them. With the opportunity for one person to come to Mallorca to start a new life in a new country the competition was strong between the three candidates: Thorsten Holze, Simone Hartung and Martin Moritz. Over the week they were set a series of tasks to complete, overseen by Cristaleria Calvia's Rolf Mauermann, their potential employer. The tasks included diagnosing, designing and installing glazing and creating their own unique glass creations.

Heidi Schmidt-Tasin of Cristaleria Calvia said 'It was a fun week with lots of laughs, we got on very well with the tv crew and all three of the participants. But in the end we had to choose a winner. It was a very difficult decision for us!'

Cristaleria Calvia is well known for its top quality glass installations on the island and gaining employment with the firm was a great chance for a person wanting to work with Master Glaziers on our beautiful island of Mallorca.

Heidi told Deluxe Mallorca, 'In the end we chose two of the three – Thorsten and Simone. All three of them were really strong candidates and we may even have Martin working with us in the future. Simone was really enthusiastic about the lifestyle here. We are looking forward to welcoming them into our Cristaleria Calvia family in September'.

### DIE CRISTALERIA CALVIA HEIßT KABEL EINS AUF MALLORCA WILLKOMMEN!

DAS ERFOLGREICHE GLASEREI- UND GLASKUNSTUNTER-NEHMEN, CRISTALERIA CALVIA IN PAGUERA, WURDE KÜRZLICH VON EINER TV-CREW VON KABEL EINS HEIMGESUCHT!

Über den Verlauf einer Woche war das Team der Cristaleria Calvia Mittelpunkt der beliebten TV Show "Mein neuer Job" und war aufgefordert, einen glücklichen Kandidaten als neuen Kollegen auszuwählen.

Einer Person wird die Möglichkeit gegeben, nach Mallorca zu kommen und ein neues Leben in einem neuen Land zu beginnen. Entsprechend hart war natürlich die Konkurrenz zwischen den drei Kandidaten Thorsten Holze, Simone Hartung und Martin Moritz. Im Laufe dieser Woche mussten sie verschiedene Aufgaben erledigen, stets überwacht von Rolf Mauermann von der Cristaleria Calvia, ihrem potentiellen Arbeitgeber. Die Aufgaben beinhalteten das Prüfen, Entwerfen und Einsetzen von Verglasungen sowie das Erschaffen einer eigenen einzigartigen Glaskreation.

Heidi Schmidt-Tasin von der Cristaleria Calvia sagte: "Wir hatten viel Spaß in dieser Woche und haben viel gelacht, wir haben uns mit der TV-Crew und mit allen drei Kandidaten sehr gut verstanden. Aber am Ende mussten wir einen Gewinner wählen. Es war eine sehr schwierige Entscheidung für uns!"

Die Cristaleria Calvia ist auf der Insel bekannt für ihre Glasinstallationen von höchster Qualität. Hier eine Anstellung zu bekommen ist eine große Chance für jemanden, der mit den besten Glasern auf der schönen Insel Mallorca arbeiten möchte. Heidi berichtete Deluxe Mallorca: "Zum Schluss haben wir uns für zwei von drei Kandidaten entschieden – für Thorsten und Simone. Alle drei waren wirklich großartige Kandidaten und vielleicht arbeitet sogar Martin eines Tages bei uns. Simone war von dem Leben hier begeistert. Wir freuen uns darauf, sie alle im September in der Familie der Cristaleria Calvia willkommen heißen zu dürfen."

CRISTALERIA CALVIA, Tel. 971 686 021





# • FINCADREAM

### IMMOBILIEN REAL ESTATE INMOBILIARIA



Make your dreams come true















# MAKE YOUR DREAM OF A POOL INTO THE POOL OF YOUR DREAMS WITH 'SUN POOL'

Thether for cooling off, power swimming or simply splashing around, Mallorca offers not only miles of attractive coastline but any number of swimming pools. Lucky the man (or woman) who owns one. And for those who wish to turn their dream of a pool into reality, we have compiled a few tips. To get an expert opinion, Le Deluxe spoke to Tanja und Jens-Uwe Langer who have been permanent residents on the Island since 2007 and whose company 'Sun Pool' specialises in building new pools, pool cleaning, repairs and technical services. "We take care of the whole package, from getting planning permission through to the final handover," Frau Langer tells us. In Germany, they were both already professionally involved in swimming pools and saunas. Having studied civil engineering, they spent 12 years running a specialist company. They have been dealing with their suppliers, all reputable named brands, for many years now.

Are there actually fashion trends when it comes to designing a pool? "Of course. For years, kidney-shaped and round pools were de rigueur, now people want straight lines and crisp design, for example elongated rectangles that are actually suitable for swimming in. When it comes to colour, blue-green is still popular, though uniform pastels are currently enjoying a sustained run. But basically we can make any dream pool a reality, whether the design is a classic one or something less conventional."

What factors have to be taken into account when building a new pool? "Most pools that have been built in the traditional way will leak over

time. A safer option is the use of 12-15 cm thick gunite. This means that the pool is formed out of one casting without seams and joins which are prone to flaws. Then there is the choice of lining – tiles or a bonded vinyl membrane. By the way, we give a ten year warranty against leaks on all new pools with vinyl linings."

And what can you do if you already have a pool, built with older technology, which has leaks in it?

"We have lots of customers with this problem. And we can help them too. After all, a hole as small as a millimetre across can lose you up to 8 cubic metres of water per day, depending on the depth of the pool. So, for example, we can reline the interior of the pool with a membrane."

What method of sanitation for the pool water do you recommend?

"The traditional use of chlorine has had its day. Far too many chemical disinfectants were used which caused skin irritations and allergies. Natural salt water electrolysis is much better. It is healthy, good for environment and works without the use of chemicals. Usually we offer our customers a complete package: modern filter technology – including state-of-the-art glass filter granules – salt electrolysis as well as a probe for measuring the PH value. Everything is automatically controlled and regulated so that you save time too." And of course, the servicing and maintenance of all pool technology can be undertaken by Sun Pool.

If you take all this advice to heart and trust in the experts, then your pool dream can become a refreshing reality...

### DAS REINE POOLVERGNÜGEN

### VOM POOLTRAUM ZUM TRAUMPOOL MIT DER FIRMA "SUN POOL"

in Sprung ins erfrischende Nass, dynamisch seine Bahnen schwimmen oder auch einfach nur plantschen – zu Mallorca gehören nicht nur Meer und Strände, sondern auch jede Menge Pools. Glücklich derjenige, der einen besitzt. Und denjenigen, die ihre Poolträume verwirklichen möchten, geben wir im Folgenden einige Tipps. Le Deluxe sprach dafür mit kompetenten Experten: dem Ehepaar Tanja und Jens-Uwe Langer, die seit 2007 fest auf der Insel sind und sich mit ihrer Firma "Sun Pool" mit Pool-Neubau, -Sanierungen, -Reparaturen und -Technik beschäftigen. "Von der Baugenehmigung bis zur Abnahme kümmern wir uns um jedes Detail", erzählt Frau Langer. Auch in Deutschland waren Schwimmbäder und Saunen schon ihr Metier. Die studierten Bauingenieure hatten dort 12 Jahre lang eine auf dieses Thema spezialisierte Firma. Ihre Zulieferer, allesamt namhafte Markenfirmen, sind ihnen seit vielen Jahren vertraut.

Gibt es eigentlich bei der Pool-Optik auch Trends?

"Ja natürlich. Waren jahrelang nierenförmige oder runde Pools "IN" sind jetzt gerade Formen und klares Design gefragt, z.B. langgezogene Rechtecke, in denen man sehr gut schwimmen kann. Bei den Farben sind weiterhin Blau- und Grüntöne angesagt, wobei derzeit pastellfarbene Unitöne bevorzugt werden. Aber grundsätzlich können wir jeden Pool-Wunsch erfüllen – ob klassisch oder ausgefallen."

Was ist bei dem Pool-Neubau zu beachten?

"Die meisten, in herkömmlicher Bauweise entstandenen Pools, werden mit der Zeit undicht. Risikoloser ist die Verwendung von 12-15 cm dickem Spritzbeton. Der Pool entsteht somit aus einem Guss ohne rissanfällige Nähte und Fugen. Darauf kommt dann der Belag – Fliesen oder eine moderne mit Vlies hinterlegte Spezialfolie, die zusammengeschweißt wird. Bei der Folienauskleidung eines Neupools geben wir übrigens 10 Jahre Garantie auf die Dichtigkeit."

Und was macht man, wenn man schon einen Pool hat, der in alter Technik gebaut wurde und Risse hat?"



"Solche Kunden haben wir viele. Und auch da können wir helfen, immerhin hat man schon durch ein millimetergroßes Loch je nach Pooltiefe bis zu 8 m³ Wasserverlust täglich. Wir kleiden dann z.B. das Pool-Innere mit der Folie aus."

Welche Methode empfehlen Sie in Bezug auf die Desinfektion des Poolwassers?

"Die herkömmliche Chlordesinfektion hat ausgedient. Dabei werden viel zu viele, die Haut reizenden und Allergien auslösenden Chemikalien benutzt. Besser ist eine natürliche Salzelektrolyse. Die ist gesund, umweltschonend und arbeitet ohne Chemikalien. Normalerweise bieten wir unseren Kunden ein Komplett-Paket an: Moderne Filtertechnik – inklusive hochmodernem Glasfiltergranulat und Salzelektrolyse sowie Sondenmessung für den PH-Wert. Alles wird automatisch kontrolliert und geregelt, so dass man auch Zeit spart." Apropos: Eine Wartung der kompletten Technik wird selbstverständlich auch von der Firma Sun Pool übernommen.

Wer all diese Ratschläge beherzigt und auf Fachleute vertraut, bei dem werden Poolträume erfrischende Wirklichkeit... TEXT: M. ZENDER

SUN POOL S.L. C/. Costa i Llobera 55 07570 Artà Tel: +34 629 752 298

service@sunpool.de, www.sunpool.de





### THE TABLE AS A WORK OF ART

ince 1998, Casa Bruno has been working in close cooperation with a small-scale high-quality ceramics manufacturer. Preserving the best elements of traditional ceramic craft, this company specialises in the production of unique table tops.

These are fashioned from volcanic stone, decorated with elaborate designs and then fired in a kiln. This process makes the whole surface scratch-proof and resistant to the vagaries of the weather.

A team of local artists hand-paint the tables according to a set of over 100 elegant designs ranging from traditional to modern. Artistic inspiration is also taken from the natural world. There is a wide choice of shapes and sizes, e.g. circular (50cm to 250cm diameter), oval or rectangular with lengths of up to 400cm. Enough room to seat all your guests.

The relationship between the two companies has grown closer over the years and, more recently, the supplier has begun to produce designs exclusively for Casa Bruno.

Roberto, who is not only the proprietor but also a passionate artist, takes personal responsibility for all the tables in the Arte é Disegno product line - each item a one-off creation of colours and intermingling shapes. You can even obtain matching crockery.

Which all goes to make this an extraordinary place for family and friends to get together – the table as a work of art.

CASA BRUNO
Polígono Son Bugadelles
Calle de las Islas Baleares 60-62
Santa Ponsa
www.casabruno.com

### KUNST AM TISCH

Seit 1998 arbeitet Casa Bruno eng mit einer kleinen, aber sehr feinen Keramik-Manufaktur zusammen.

Basierend auf der Tradition des Keramikhandwerks hat sich diese Firma der Herstellung einzigartiger Tischplatten verschrieben.

Die Platten werden hergestellt aus Vulkangestein, welches in aufwändiger Weise per Hand bemalt und im Ofen gebrannt wird. Dadurch wird die Oberfläche absolut kratzfest und resistent gegen Witterungseinflüsse.

Lokale Künstler bemalen die Tische per Hand nach Vorlagen traditioneller, moderner oder eleganter Muster – mehr als 100 Dekore stehen zur Auswahl. Auch Anregungen aus der Natur werden künstlerisch frei umgesetzt. Dazu kommt eine Vielzahl an Grössen und Formen, z.B. rund (von 50 cm bis 250 cm Durchmesser), oval oder rechteckig bis zu einer Länge von 400 cm. Genug Platz für all Ihre Gäste!

Die Zusammenarbeit hat sich im Laufe der Jahre auf persönlicher Ebene intensiviert und inzwischen werden Dekore sogar ausschliesslich für Casa Bruno gestaltet.

Roberto, Inhaber und selbst leidenschaftlicher Künstler, schafft höchstpersönlich alle Tische der Linie "Arte é Disegno" - jedes Stück ein Unikat von Farben und ineinanderfliessenden Formen. Sogar das passende Geschirr ist hierfür erhältlich!

Ein aussergewöhnlicher Platz für das Zusammensein mit Familie und Freunden - der Tisch ist das Kunstwerk!



# DELUXE magazines









Simply the best...



## COACH YOUR BODY WITH THE HELP OF CAROLINE BIENERT

FIT, HEALTHY, ATTRACTIVE AND SLIM – AN IDEAL WE ALL ASPIRE TO, YET SO OFTEN FALL SHORT OF. POOR EATING HABITS, INADEQUATE UNDERSTANDING OF THE NUTRITIONAL VALUE OF FOODS AND THEIR EFFECT ON THE BODY, TOO LITTLE EXERCISE AND TOO MUCH STRESS – ALL OF WHICH HAS UNPLEASANT CONSEQUENCES THAT WE CAN SEE AND FEEL.

iets are mostly a waste of time as the yoyo effect sets in, and it's difficult to be self-disciplined when you're fighting a lone battle. At the end of the day, it's expert knowledge that makes the difference. This is where 'bodycoach' Caroline Bienert can help. For the past 15 years, she has been working as a professional 'Personal Food Coach'. Having trained as a nutrition consultant in New York, she continued her education at the Munich Centre for Naturopathy, developed an interest in orthomolecular medicine and then went on to study Ayurvedic herbal remedies in Sri Lanka and the healthy Asian approach to nutrition in China. Operating from practices in Munich, Düsseldorf, Mallorca and soon in Dubai, she coaches stars of cinema and TV, top

managers and models. Her services are, however, equally available to ordinary members of the public.

Caroline treats obesity, loss of energy, skin and ageing problems plus diminished quality of life by means of a comprehensive and individually tailored personal food coaching plan. "Beauty, charisma, zest and vitality are not a matter of chance. The secret lies in cracking your personal body code," she maintains. And by 'code' she is referring in particular to the human metabolism which is every bit as unique to an individual as his or her fingerprints and is influenced by more factors than just diet.

A detailed introductory consultation, a comprehensive questionnaire, a food diary and sometimes even a hair analysis to establish the presence of trace metals and toxins in the body – these are some of the essential strategies employed by Caroline Bienert in her quest to track down a client's body code: "Because for every thousand overweight people, there are a thousand different causes." As well as the contents of your fridge, other important factors are your daily routine, your biorhythms and any special factors that may be causing stress.

In her book 'the bodycoach', she gives a clear insight into her philosophy and her practical methods. She also includes input from clients, publishes recipes, lists the effects of herbs and discusses in detail the importance of exercise.

Here in Mallorca, she has got together with the well-known cook Annette Mihm at the Agapanto – that exquisite restaurant by the sea at Port de Sóller – to demonstrate what 'foodlifestyle' involves. The purpose of these events is to stimulate an interest in healthy eating. Because Mediterranean cuisine is so varied, delicious and fresh, it is good for both the body and the mind. You can enjoy the coaching sessions, discover tips and techniques from this accomplished cook, eat in style and lay the groundwork for a pleasurable lifestyle free of regrets.

Reservations for 'foodlifestyle', coaching and menu: Tel. 971 633 860. Next dates: 24/9/08 and 22/10/08



### COACH YOUR BODY: CAROLINE BIENERT MACHT'S MÖGLICH

FIT, GESUND, ATTRAKTIV UND SCHLANK – ALL DIES MÖCHTE MAN SEIN, UND IST ES DOCH OFT NICHT. FALSCHE ERNÄHRUNGSGEWOHNHEITEN, ZU GERINGES WISSEN UM PRODUKTE UND DEREN WIRKUNG IM KÖRPER, ZU WENIG BEWEGUNG UND ZUVIEL STRESS HABEN UNANGENEHME FOLGEN, DIE MAN SEHEN UND SPÜREN KANN.

iäten sind meist vergeblich, der Jojoeffekt hinlänglich bekannt, und alleine fehlt es auch an Disziplin. Noch wichtiger ist das Know How. Hier hilft "the bodycoach" Caroline Bienert. Seit über 15 Jahren ist sie als Personal Food Coach tätig. Zum Nutrition Consultant in New York ausgebildet, lernte sie in München am Zentrum für Naturheilkunde, beschäftigte sich mit orthomolekularer Medizin, studierte auf Sri Lanka die ayurvedische Kräuterlehre und in China die gesunde asiatische Ernährung. Sie coacht mittlerweile weltweit (mit Standorten in München, Düsseldorf, Mallorca und demnächst Dubai) Film- und Fernsehstars, Manager und Models, aber auch Normalsterbliche profitieren von ihrem Wissen.

Bei ihr werden Übergewicht, Energieverlust, Haut- und Alterungsprobleme sowie das Schwinden persönlicher Lebensqualität durch ein individuell orientiertes umfassendes "personal food coaching" zum Positiven gewendet. "Schönheit, Ausstrahlung, Elan und Lebensenergie sind keine Glückssache. Entscheidend ist, dass Sie den persönlichen Code zu Ihrem Körper knacken", meint Caroline Bienert. Und mit "Code" meint sie speziell den Stoffwechsel des Menschen – der so individuell ist wie ein

Fingerabdruck und von mehr Faktoren als nur der Ernährung beeinflusst wird.

Ein ausführliches Einführungsgespräch, ein umfangreicher Fragebogen, ein Ernährungstagebuch ("food diary"), nicht selten auch eine Haaranalyse zur Feststellung von metallischen Ablagerungen und Giften im Körper – dies sind wesentliche Hilfsmittel, mit denen Caroline Bienert den individuellen Körper-Code ihrer Klienten aufspürt. Denn: "Bei tausend Übergewichtigen gibt es tausend verschiedene Ursachen." Dabei werden neben dem Inhalt des Kühlschranks auch Alltagsgewohnheiten, Lebensrhythmus und spezielle Stressfaktoren ihrer Klienten durchleuchtet.

In ihrem Buch "the bodycoach" erläutert sie anschaulich ihre Philosophie und ihr praktisches Vorgehen – wobei auch Klienten zu Wort kommen, Rezepte abgedruckt und Wirkungen von Kräutern aufgelistet sind sowie ausführlich das wichtige Thema Bewegung besprochen wird

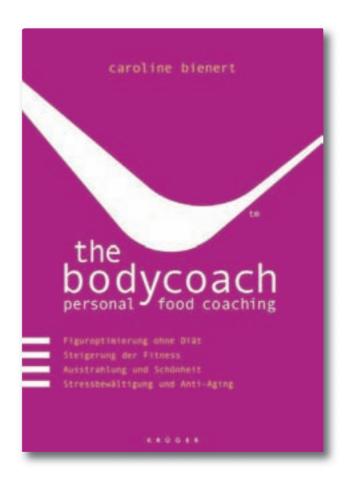
Auf Mallorca zeigt sie zusammen mit der Köchin Annette Mihm im "Agapanto", dem schönen Restaurant am Strand von Port de Sóller, was "foodlifestyle" bedeutet. Die Lust am gesunden Essen zu wecken, ist das Ziel dieser Events. Mediterrane Küche – abwechslungsreich, köstlich frisch und gut für Körper und Seele. Man kann das Coaching genießen, sich Tipps und Tricks der versierten Köchin abschauen, schlemmen und den Grundstein legen für ein sinnenfrohes Genießen ohne Reue.

Reservierung "foodlifestyle", Coaching und Menü: Tel. 971 633 860 Die aktuellen Termine: 24.09. und 22.10.2008 TEXT: M. ZENDER

CAROLINE BIENERT info@thebodycoach.de www.thebodycoach.de











# FIRST CORPORATE GOLF CHALLENGE

THE FIRST GOLF CHALLENGE WAS PLAYED OVER TWO ROUNDS OF 18 HOLES AT THE SON MUNTANER AND SON QUINT COURSES.

With the clear intention of making this competition a leading event on the social calendar for business people here in Mallorca, organisers Giovana and John Graham from Sportsmarketing set about signing up an impressive list of sponsors who also made available a fantastic range of prizes: Quality Center Land Rover exhibited their current range of Jeeps; Camper & Nicholson International invited celebrity guests to join them aboard a luxury yacht in Puerto Portals on the eve of the tournament; Jet Club donated a private jet charter flight to London; Maritimo Yachts sponsored the yacht charter prizes; and Sloane Helicopters provided free flights. Prominent contestants included Princess Birgitta of Sweden, Andrew Clemens of Pirates, Egon Wellenbrink of GPS Golfstore and Harry Breest of Instyle Living, whilst British Consul Paul Abrey was on hand to assist at the prize giving. The event helped raise awareness of the Calvia-based Fundacion Handisport Mallorca, a charity set up to help integrate disabled people into the world of sport. www.fundacionhandisport.org





























# MARIANNE DILLMANN SHOWS "CONVOLUTED PATHS"

Marianne Dillmann's compositions combine form, colour and texture, the expressive use of paint and sand, paper and fabric creates tension and three-dimensionality. In many of her works, the artist incorporates impressions of the colour and the light of Mallorca. The results are abstract compositions, the observer can take a journey through the artist's creation, rather as if we were taking a stroll through a dream land-scape. Marianne has regarded Mallorca as her second home since 1983. Yvonne Massmann, owner of Palma's Empire Art Gallery, had once again invited art lovers from all over the Island and the exhibition was a huge sucess.

Dillmann zeigte Kompositionen aus Form, Farbe und Textur, der expressive Umgang mit Sand, Papier und Stoff erzeugt Spannung und Plastizität. Bei vielen ihrer Arbeiten überträgt die Künstlerin assoziativ die Farbeindrücke und das Licht Mallorcas. So entstehen abstrakte Werke, der Betrachter kann im Dargestellten "wandeln" wie in einer Traumlandschaft. Seit 1983 sieht Marianne Dittmann Mallorca als zweite Heimat. Yvonne Massmann, Besitzerin der Galerie Empire Art in Palma, hatte wieder einmal zahlreiche Kunstliebhaber zusammengebracht, und so die Eröffnung der Ausstellung zu einem grossen Erfolg gemacht. FOTOS: L PERRY

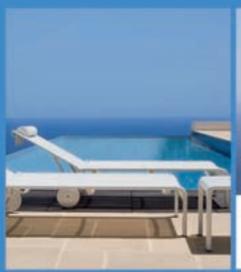
















# Compass Star

Suppliers of top quality furniture and accessories from:

STARBAY finest rosewood indoor furniture KETTAL the best quality outdoor furniture DELHOM

large range of salas

Plus BBQ's and life style accessories



C/ Alicante 61. Poligono Son Bugadelles 07180, Santa Ponsa Mallorca

Tel: (+34) 971 69 00 06 Fax: (+34) 971 69 02 39

Email: info@compassstar.com





### LINDNER HOTEL IN BENDINAT HOSTS DR. KINSELLA'S WORKSHOP

Dr. Martin Kinsella's workshop at the Lindner Hotel in Bendinat was the ideal occasion for members of the public to update themselves on all the latest developments in the field of cosmetic surgery. This highly qualified practitioner is an expert on the benefits and drawbacks of Botox, anti-wrinkle injections, sclerotherapy and chemical defoliation. Dr. Kinsella employed visuals to display the merits of the different treatments and to answer questions from his audience, while Nismiya Elik used a model to show the various looks that could be achieved by careful application of makeup and skilful hairstyling.

Für alle Interessierten an moderner Schönheitschirurgie stellte Dr. Martin Kinsella die Neuerungen auf diesem Gebiet während seines Workshops im Lindner Hotel in Bendinat vor. Als promovierter Arzt kennt er sich bestens aus mit den Vor- und Nachteilen von Botox, Faltenunterspritzungen, Sklerotherapie und chemischen Peelings. Anhand von Bildbeispielen wurden die Unterschiede der einzelnen Behandlungen deutlich gemacht und Fragen der Gäste beantwortet, während Nismiya Elik an einem Model zeigte, welche Typveränderungen man durch ein gepflegtes Make-up und eine gute Frisur erreichen kann.















DAVID LACHAPELLE
ARQUITECT RICHARD MEIER
SHARKER MOTORBIKES
TRENDY INTERIOR DESIGN
FINEST REAL ESTATE





The interior design magazine for Mallorca in three languages: Spanish, English and German

Out October 15 in papershops throughout the island



UNCOMPROMISINGLY MODERN DESIGN FOR MALLORCA







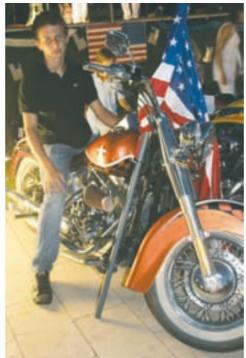


# MARRIOTT SON ANTEM CELEBRATES INDEPENDENCE DAY



Das Marriott Son Antem Golf Resort in Llucmajor feierte den amerikanischen Unabhängigkeitstag stilecht mit Putenbrust-Bagels, Steaks und Marshmallow-lcecream. Die internationale Gästeschar des Hotels genoss den lauen Abend und das üppige Buffet, die kubanische Band spielte die beliebten Songs des "Buena Vista Social Club", und als Überraschung tauchte bei Einbruch der Dunkelheit eine Gruppe Harley Davidson-Fahrer auf, die ihre Motorräder als Fotomotiv zur Verfügung stellten. In seiner Rede erinnerte Hoteldirektor Bernard Meyer an die amerikanischen Wurzeln der Marriott-Gruppe. Ganz dem Original folgend, wurde auch im Marriott Son Antem der 4. Juli mit einem großen Abschluss-Feuerwerk beendet.



















## BUFETE FRAU TO OPEN NEW OFFICE IN PTO. ANDRATX

As part of their ongoing expansion in Mallorca and their desire to make it easier for their clients to contact them, Bufete Frau will be opening a new office in Porto Andratx on 8th May. The inauguration of the Pto Andratx branch brings the total of Bufete Frau offices on the Island to five. According to Managing Director Mr José Frau Greenfield: "The object of this expansion is to offer a more extensive service to our clients whilst getting closer to them at the same time, complementing business with a relationship of commitment, loyalty and professionalism. These have been the core principles of our firm since its foundation and have enabled us to fill

a gap in the local legal landscape.

"Our desire to provide even better service in closer proximity to our clientele was fundamental in deciding on the opening of an office in Porto Andratx. Clients visiting us here can expect to receive a friendly welcome and professional advice from an enthusiastic team of enterprising and responsible young people. They will be aiming to help you make sense of a legal world that can often be difficult to understand." Bufete Frau have a presence in Palma, Port of Palma, Sóller, Pollença and now Porto Andratx: We're growing closer to you!

## KULINARISCHE HIGHLIGHTS IM ST. REGIS MARDAVALL

"Road to Mandalay" – das klingt schon verführerisch, und tatsächlich nimmt das 5-Sterne-Hotel St.Regis Mardavall jeden Sonntagabend (bis zum Ende der Sommersaison) seine Gäste mit auf eine fernöstliche kulinarische Reise. Ein exquisites Buffet mit kalten und warmen asiatischen Köstlichkeiten sowie traumhafte Desserts faszinieren die Genießer, die auf der elegantromantischen Terrasse des "Aqua"-Restaurants entspannt dinieren. Fans von Fisch und Meeresfrüchten sollten sich übrigens den Donnerstagabend vormerken, dann lautet das Motto "Ocean ONE". Zwei Gourmet-Highlights mit Extra-Sternchen!

St. Regis Mardavall Costa d'en Blanes Tel. +34 971 629 629 www.hotel-mardavall.com





















## 140 PARTICIPANTS IN SÓLLER TRIATHLON

A field of 140 amateurs and professionals entered for this year's Sóller Triathlon. The course ran from Port de Sòller to the Faro lighthouse. Athletes could also compete in the three disciplines - swimming, running and cycling - as a team. The teams from Engel & Völkers and Kühn & Partner provided the race with a thrilling head-to-head.

The winner was Miquel Capó and the Olympic athlete Marga Fullana was the fastest female cyclist. You can find out more about further events planned for this year on www.triatloillesbalears.com.

Mit mehr als 140 Teilnehmen war der Söller Triathlon Treffpunkt für Amateure und Profis gleichermassen. Die zu absolvierende Strecke führte vom Port de Söller zum Leuchtturm Faro. Für die drei Disziplinen Schwimmen, Laufen und Radfahren konnten die Sportler auch im Team antreten. Ein spannendes Kopf an Kopf lieferten sich die Teams von Engel & Völkers und Kühn & Partner, Sieger wurde Miquel Capó, beste Radfahrerin wurde die Olympionikin Marga Fullana. Weitere Events sind geplant für diese Jahr, Informationen findet man unterwww.triatloillesbalears.com.





CELINE FEVER, LE NOUVEAU PARFUM POUR FEMME







## SIMPLY AWESOME

OPEN-AIR CONCERT BY BRITISH BAND SIMPLY RED
WOWS AUDIENCE OF THOUSANDS

ne of the major highlights of this summer's entertainment calendar was the open-air concert by British band Simply Red playing to an audience of thousands at the Plaza de Toros in Palma. Front man Mick Hucknall reminded us why he so quickly established a reputation for penning great pop songs with his first hit 'Moneys too tight too mention' back in 1985. Since then, the band have released sixteen albums. When they finish their tour in 2009, however, Mick Hucknall intends to go his own way. "I've decided that 25 years is long enough," says the singer with the incomparable voice. From next year onwards, he intends to carve out a solo career. He has already commenced work on his first project, a tribute to R&B singer Bobby Bland. So it looks like the Palma gig was not only the first Simply Red concert in Mallorca but also the last. However, we may be seeing more of Mick in the near future. He greeted his fans with the accolade: "This island is fabulous." The arena was sold out for the event and there were quite a few celebs in the audience. Most prominent amongst them were Spanish Crown Prince Felipe and his wife Laeticia who shared a VIP box with friends next to that of Matthias Kühn and Carl-Uwe Steeb. Catering for the star-studded guest list was provided by Grupo Golden Door who served up hot dishes and spectacular decor. The after-show party was held at Puro Beach. Concert promoters Awesome Global Events from Miami also scored a huge success with their Joe Cocker concert last year. Managing Director David Giles expressed his delight: "Because the Joe Cocker event was so well received, I decided to return to Mallorca in 2008 with another top act in the shape of Simply Red. Palma's Plaza de Toros is one of the best concert venues in the world." Another big box-office draw booked for later in the year is Deep Purple with other superstar acts pencilled in for next year.

## DAS OPEN-AIR-KONZERT DER BRITISCHEN BAND "SIMPLY RED" BEGEISTERTE TAUSENDE ZUSCHAUER

Ein echtes Highlight in dieses Sommers war das Open-Air-Konzert der britischen Band "Simply Red", die im August in der Stierkampfarena vor Tausenden Zuschauern auftraten. Dabei zeigte Frontman Mick Hucknall, dass er seit seinem ersten Hit "Moneys too tight too mention" im Jahre 1985 Garant für hitparadenverdächtige Popsongs war. Seit damals hat die Band sechzehn Alben veröffentlicht. Nach Beendigung der Tour 2009 wird Mick Hucknall jedoch eigene Wege gehen. "Ich habe beschlossen, dass 25 Jahre genug sind", sagte der Sänger mit der unvergleichlichen Stimme, er wird in Zukunft als Solo-Künstler unterwegs sein. Sein erstes eigenes Projekt hat er bereits aufgenommen, einen Tribut an den RnB-Sänger Bobby Bland.

Das Open-Air Konzert in Palma war somit das erste und wohl auch das letzte Konzert von Simply Red auf Mallorca, doch Mick könnte schon bald wiederkommen. "Diese Insel ist wunderschön", sagte er zur Begrüssung seiner Fans. Die Plaza del Toros war bis auf den letzten Platz ausverkauft, prominentester Gast war der spanische Kronprinz Felipe mit Gemahlin Laeticia, die sich ganz volksnah eine VIP-Loge mit Freunden teilten, gleich neben der von Matthias Kühn und Carl-Uwe Steeb. Das Catering für die prominenten Gäste hatte die Grupo Golden Door übernommen, die mit einem warmen Menü und toller Deko überraschten. Zur Aftershow-Party ging es nach dem Konzert ins Puro Beach.

Der Veranstalter des Konzertes, Awesome Global Events aus Miami, war auch für den Erfolg des Joe Cocker-Konzerts im letzten Jahr verantwortlich. Geschäftsführer David Giles erklärt: "Beim Konzert von Joe Cocker habe ich beschlossen, 2008 mit Simply Red einen weiteren internationalen Top-Act nach Mallorca zu holen. Palma's Stierkampfarena ist einer der besten Veranstaltungsorte der Welt." Noch in diesem Jahr werden "Deep Purple" dort spielen, und im nächsten Jahr sollen weitere Superstars folgen. Tickets sind online unter www.onemallorca.com oder telefonisch unter der Tickethotline +34 971 132 698 erhältlich.



## Sometimes solitude is the most exclusive luxury.





On board a Ferretti, achieve what no one else can achieve.



## EVENTS AT THE GRAN HOTEL SON JULIA

#### CLASSICAL MUSIC, GOLF & TANGO

Since it opened, the luxurious Gran Hotel Son Julia, idyllically located on the outskirts of Llucmajor, has built a solid reputation for staging a varied and attractive programme of events. Here are just three upcoming dates from this year's calendar.

Das luxuriöse Gran Hotel Son Julia, kurz vor Llucmajor idyllisch gelegen, zeichnet sich seit seiner Eröffnung durch ein vielfältiges und abwechslungsreiches Eventprogramm aus. Drei Veranstaltungen stellen wir Ihnen heute näher vor.





#### SON JULIA GOLF TROPHY: 8TH NOVEMBER 2008

Son Gual, one of the newest and most spectacular golf courses on the Island, is the setting for the Son Julia Golf Trophy.

An interesting field of contestants, some exquisite halfway refreshments and an entertaining event in the evening complete with haute cuisine menu, award giving ceremony and tombola with high-class prizes. Just 150 euros will book you a place.

Registration under info@sonjulia.com

Son Gual, einer der jüngsten und spektakulärsten Golfplätze der Insel, ist Schauplatz der "Son Julia Golf Trophy". Ein interessantes Teilnehmerfeld, exquisite Halfway-Verpflegung und eine unterhaltsame Abendveranstaltung inklusive köstlichem Gala-Menü, Siegerehrung und Tombola mit hochwertigen Preisen stehen auf dem Programm. Für 150 Euro Startgeld ist man dabei.

Anmeldungen unter info@sonjulia.com

#### OPERA HIGHLIGHTS: 21ST NOVEMBER 2008

Thanks to the good offices of the Rotary Club in Calvià, singer Annika Kaschenz and pianist Franceso Attesti have been persuaded to perform again for a charity concert. Since 2001, the German-born mezzo-soprano, who studied under the world-famous Brigitte Fassbaender, and the Italian pianist have been performing as the Rosam Cape duet and have given concerts in virtually every country in Europe. They will be presenting a short musical tour of the world of opera before the audience sits down to a sumptuous dinner. For 75 euros, you can enjoy a selection of arias as well as a culinary 'symphony' composed by head chef Jordi Calvache.

#### TANGO NIGHTS

"THE TANGO IS THE VERTICAL EXPRESSION OF A HORIZONTAL DESIRE LEGALISED BY MUSIC."

George Bernard Shaw

In Zusammenarbeit mit dem Rotary Club Calvià konnten die Sopranistin Annika Kaschenz und der Pianist Franceso Attesti erneut für ein Charity-Konzert gewonnen werden. Seit 2001 bilden die deutsche Mezzosopranistin, die unter anderem Schülerin der weltberühmten Brigitte Fassbaender war, und der italienische Pianist das Duo "Rosam Cape" und haben in fast allen europäischen Ländern konzertiert. Sie präsentieren eine kleine Reise durch die Welt der Oper mit anschließendem

Für 75 Euro kann man die Arien sowie eine kulinarische "Symphonie" von Chefkoch Jordi Calvache genießen.

Milongas, the sound of the bandoneon, Astor Piazzolla, Carlos Gardel - all of these names strike a chord with true lovers of tango. Fans have been turning up on a regular basis at the Son Julia where, every last Sunday in the month, the Tango Club Palma de Mallorca (www.tango-mallorca.com) stages its Tango Night. The dancing commences at 8pm in the Bar Solinit and new faces are always welcome. Entrance Fee: 5 Euro.



Milongas, der Klang des Bandoneons, Astor Piazzolla, Carlos Gardel - all dies klingt vertraut in den Ohren von Tango-Fans. Diese kommen schon seit langem gerne ins Son Julia, denn jeden letzten Sonntag im Monat veranstaltet der Tango Club Palma de Mallorca (www.tango-mallorca.com) in der Bar Solinit ab 20 Uhr Tango-Nächte, zu denen jeder Interessierte zu einem Eintrittspreis von 5 Euro herzlich willkommen ist.



...europaweit auf Astra Digital-ASTRA 19,2°E



# DIE INSEL IM OHR...







gefährlich, nicht nur wegen der vielen Polizeikontrollen, sondern auch wegen der eigenen Sicherheit. Doch wie nach Hause kommen? Mit dem Taxi? Zum einen sind die nachts nur schlecht verfügbar, zum anderen bleibt die Frage: Was passiert mit dem eigenen Wagen? Denn den müsste man ja umständlich am nächsten Tag wieder abholen...

Kein Problem, es gibt eine praktische und bezahlbare Lösung! Die "Drive Angels". Einfach anrufen, dann kommen zwei Mitarbeiter und bringen Sie und Ihr Auto gegen entsprechendes Entgelt (richtet sich nach Ort und Wegstrecke) sicher nach Hause – von jedem Ort der Insel aus und zu jeder Uhrzeit. Das Schöne: Dieser Service kostet nur minimal mehr als ein normales Taxi. So zahlt man beispielweise von Port Portals nach Palma ca. 25 Euro.

Tipp: An Wochenenden kann es schon mal zu kleineren Wartezeiten kommen, da ist eine Vorreservierung bzw. Ankündigung von Vorteil. TEXT: M. ZENDER

Infos: www.driveangels.com Tel. 902 884 388

## ANGELS TO THE RESCUE

#### CELEBRATE WITHOUT A CARE AND STILL GET HOME SAFE

t's Saturday night and, once again, the fantastic atmosphere in that bar in Port Portals has left you unable to resist the Caipirinha. So what do you do now? Driving whilst under the influence is not only illegal – and there are plenty of police controls to emphasise the point – but crazy from the aspect of your own safety and that of your passengers. OK, but you still need to get home. How about a taxi? Well, for one thing, they aren't readily available late on a Saturday night. And anyway, what about your own car? A bit of a drag fetching it the next day...

No problem. There is a convenient and affordable solution: the 'Drive Angels'! One call is all it takes and two of these 'divine'helpers will turn up and drive both you and your vehicle home – for a suitable fee, of course, depending on destination and route. No restrictions on pick-up point or time of day

either. The great things is, this service barely costs more than a standard taxi. For example, a 'rescue' from Port Portals to Palma will cost you around 25 euros.

We should, however, point out that there may be short delay at weekends, so it might be worth your while to book in advance.

#### HILFREICHE ENGEL

#### UNBESCHWERT FEIERN UND TROTZDEM SICHER NACH HAUSE KOMMEN

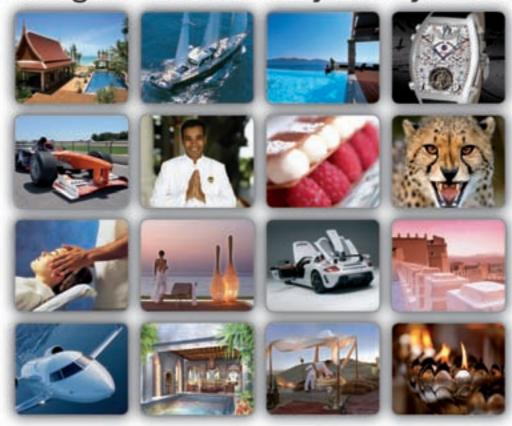
Samstag Nacht, der Caipirinha in der schönen Bar in Port Portals schmeckte mal wieder zu gut, die Stimmung war fantastisch. Doch was nun? Angetrunken Auto fahren ist verboten und





5<sup>th</sup>

## The Prestige Travel & Luxury Lifestyle Exhibition



Hotels - Villas - Wellness - Yachts - Aventure - Private jets - Cars - Luxury Accessoires - Real estate projects...



January 2009

Grimaldi Forum - Monaco









## VESPASIAN SPA AT READ'S HOTEL

What woman doesn't like to wear sexy high heels and a fashionable outfit as autumn approaches? Yet after a long shopping expedition round Palma with the thermometer still registering 25 degrees in the shade, you're going to need a pick-me-up. That's where the Vespasian Spa comes in with its new treatment for footsore shoppers. After just 30 minutes, you'll feel fresh all over.

After Sun Cooling Foot Treatment Refresh and 'chill' out with this moisture infused cooling foot and calf treat. Your treatment begins with a lemongrass foot towel to cleanse away the heat of the day. A sweet orange and corn scrub will nourish and soften the most sun dried skin. Your muscles will be deeply massaged using iced mitts blended with an uplifting peppermint and mandarin oil for the ultimate spring in your step. Finally, a minty cooling gel will ensure a feeling of refreshment long into the night.

#### DELUXE SUMMER SKIN GUIDE FOR PRETTY FEET

#### Kühlende Pflege für Ihre Füße

Erfrischung und Entspannung pur bietet dieser Feuchtigkeit spendende, kühlende Genuss für Ihre Füße und Waden. Die Behandlung beginnt mit einem nach Zitronengras duftenden Handtuch, mit dem die Hitze des Tages sanft entfernt wird. Ein süßes Orangen- und Mais-Peeling pflegt selbst die trockenste Haut weich und geschmeidig. Ihre Muskeln bekommen eine Tiefenmassage mit eiskalten Handschuhen, getränkt mit belebendem Pfefferminzund Mandarinenöl, um Ihren Schritten neuen Schwung zu verleihen. Zum Schluss sorgt ein kühlendes Minzgel dafür, dass Sie sich bis spät in den Abend erfrischt fühlen. Behandlungsdauer: 30 Minuten

VESPASIAN Santa María del Camí 07320 Mallorca Tel. +34 971 14 02 61/62 /63 vespasian@readshotel.com

#### GRUPO BENDINAT CELEBRATES EUROPEAN OPEN SUCCESS

The 60,000 plus spectators attending the prestigious European Open and millions more watching on TV were thrilled for four days in early July by this star-studded golf tournament contested in London. Winner was the 27-year-old Englishman Ross Fisher who pocketed a cheque for more than 500,000 euros as a reward for his blistering start-to-finish performance. And the connection with Mallorca? The London Golf Club belongs to the Grupo Bendinat who also run the golf course of the same name on the Island. And. as Director Jorge Pando told us, they take justifiable pride in the success of the event.

#### GRUPO BENDINAT FEIERT EUROPEAN OPEN ERFOLG

Über 60.000 Zuschauer vor Ort und Millionen weitere an den Fernsehschirmen haben Anfang Juli 4 Tage lang ein fantastisch besetztes Golfturnier – die renommierte "European Open" – in London erlebt und den 27 jährigen Engländer Ross Fisher als Sieger gefeiert. Ein Siegerscheck über mehr als 500.000 Eurobelohnte seinen fulminanten Start-Ziel-Sieg. Was dies mit Mallorca zu tun hat? Der Club gehört zur "Grupo Bendinat", die auch den gleichnamigen Golfplatz auf Mallorca betreibt und mit Recht stolz auf diesen großen Erfolg ist, wie Direktor Jorge Pando erzählt.





### RESTAURANT LIMÓN Y CHELO

Limón y Chelo, SA TARONJA, C./ Andalucía, 23, Andratx, Tel 971 23 52 68 www.limonychelo.com, sataronja@gmail.com

At its new restaurant, the SA TARONJA Cultural Association offers a combination of art appreciation and fine cuisine. There are themed evenings where, for example, the menu is based on the recipes of famous artists. The restaurant also holds art exhibitions in its own gallery and specially invited musicians perform live on the stage of the romantic patio. Program of events on www.sataronja.com.

Die Asociación Cultural SA TARONJA bietet in ihrem neuen Restaurant eine Kombination aus Kunstgenuss und feiner Küche - ob ein Themenabend mit einem Menü aus Rezepten berühmter Künstler, umrahmt von einer Kunstausstellung oder begleitet von ausgewählter handgemachter Musik live auf der Bühne des romantischen Patios. Event-Programm unter www.sataronja.com.

ANDACANSA S.L. Palma Plaza Cort, 12-2 Tel. 971 228 822 www.andacansa.com

ARNBAECK REMO TROEN & PARTNER Head Office Spain Avda. Severo Ocha, 28 29603 Marbella Tel. 95 2 828 443 www.artpar.com

ARTE CASA Puerto Andratx C/ Zorilla, 6A Tel. 971 238 688 www.artecasa-online.com

AQUADREAMS Santa Ponsa Tel. 971 699 886 aquadreamsbaleares.com

BAROK Jewels Port d'Andratx C/ Salnet, local 15 Tel. 971 672 226

BBW ARCHITECTS Palma Av. Capitán Ramonell Boix 38 Tel. 971 256 252

BCK LUXURY PROPERTIES Portals Nous Puerto Portals, Local 72 Tel. 971 684 070

BENDINAT GROUP Tel. 971 405 000 www.bendinat.com

BIRGIT MÜLLER Palma Paseo Mallorca, 4 Tel. 971-669 188 Puerto Andratx Isaac Peral, 59 Tel. 971-674 627 www.birgitmueller.com

BILLY'S EXCLUSIVE +
BILLY'S INTIMO
Puerto Andratx
Avda. Gabriel Roca, 7
Tel. 971 673 451
BILLYSSIMO + BILLY'S
INTIMO
Mardavall Hotel & Spa
Tel. 971 629 213

BLUE - REAL ESTATE PROJECT DEVELOPMENT S. L. Camp de Mar C/ Menhir 3 Tel. 971 235 512 blue-architecture-now com

www.billys-fashiongroup.com

BODYCOACH info@thebodycoach.de www.thebodycoach.de

CAN CABOT Sóller Camp de's Oca, 13 Tel. 971 630 796 www.cancabot.com CASA BRUNO Santa Ponsa C/ de les Illes Balears, 60 Tel. 971 699 273 www.casabruno.com

COASTAL PROPERTIES MALLORCA Palma Nova Avda. de la Playa 5 Tel. 971 681 930

COCOON Santa Ponsa Rey Jaime I, 111 Tel. 971 696 488

COMPASS STAR Son Bugadelles, Santa Ponsa C/ Alicante, 61 Tel. 971 690 006

CONDOR AIRLINES Tel. 902 517 300

CORTANA Palma Ca'n Asprer, 1 Tel. 971 712 023

DANIEL STEEN INTERIORS Son Caliú C/ Cordoba, 1 Tel. 971 683 217

DESPACHO MORELL Abogados Palma Pza. Juan Carlos I, 7/1A Tel. 971 710 147 Puerto Andratx C/ García Morato, 24/1A Tel. 971 674 067 www.despacho-morell.com

EL BARRIGÓN XELINI Tapas & Delícías Archiduque Luis Salvador, 19 Deià Tel. 971 63 91 39 www.xelini.com

ENGEL & VÖLKERS Puerto Andratx Isaac Peral, 50 Tel. 971-672 650 mallorca.engelvoelkers.com

ESTILO WOHNAKZENTE Palma Nova C/ Cordoba, 6 - Local 2 Tel. 971 680 048 www.parkett-mallorca.com

FINCADREAM Santa Ponsa Tel. 971 69 78 58 www.fincadream.de

FIRST GLASS CRISTALERÍA CALVÍA Paguera C/ des Capdella, 25 Tel. 971 686 021

GALERÍA EMPIRE ART Palma C/ Sant Jaume, 6a Tel. 971 495 949 www.empire-art.com GALERÍA SAILER Santanyi C/ Bisbe Verger, 19 Tel. 971 163 438

GASTÓN Y DANIELA Palma Bonaire, 15 Tel. 971 728 189

GC-PROPERTY C/ Julia Bujosa Sans Batle, 6 Calvià Tel. 971 670 300 www.gc-property.com

GPS GOLF PROFESSIONAL SUPERSTORE Santa Ponsa Polígono Son Bugadelles C/ Alicante, 1 Tel. 971 698 480 www.gps-mallorca.com

GRAN HOTEL SON JULIA Llucmajor Crta. S'Arenal a Llucmajor Tel. 971 669 700 www.steinhotels.com

GRUPO GOLDEN DOOR Tel. 971 720 817 info@grupogoldendoor.com

HOLGER STEWEN Palma C/ Domingo Santo, 12 Tel. 971 653 312 www.holgerstewen.com

IBERDROLA INMOBILIARIA Tel. 971 400 159 www.espinarbendinat.com

INDO HOUSE Santa Ponsa Polígono Son Bugadelles C/ Illes Balears, 58 Tel. 971 693 949 www.indo-house.com

INTERMOBEL
Puerto de Andratx
Carrer del Port, 153
Tel. 971 671 359
Manacor
Ctra. Palma-Artá, km. 47
Tel. 971 845 048

KEYS & CONCIERGE Clare Taylor Tel. 971 679 474

KÜHN + PARTNER Premium Selection Tel. 971 222 299

LA RESERVA ROTANA Manacor Camí de s'Avall, km. 3 Tel. 971 845 685 www.reservarotana.com

LAS MILANAS Tel. 971 238 597 www.lasmilanas.com

LINK IMMOBILIEN Santa Ponsa Avda. Rey Jaime I, 117 Local 17-19 Tel. 971 699 292 www.link-immo.com

LLUNA DE FUSTA Mobiliari Decoració Sa Cabaneta / Maratxi Cami de n'Olesa, 96 Tel. 971 602 930

LOEWE CENTER Palma Moncades, 2 Tel. 971 724 951 www.loewecenterpalma.es

MALLORCA MARRIOTT SON ANTEM GOLF RESORT & SPA Llucmajor Crta. Ma 19, Salida 20 Tel. 971 129 119 www.mallorcamarriott.es

MARCEL REMUS Tel. 627 143 051

NEW HORIZONS Palma Nova Miguel de los Santos Oliver 3-2B Tel. 971 682 355 www.newhoriz.co.uk

NOBLE WORLD Tel. 971 710 568 www.thenobleworld.com

PORT PROPERTY FINDER www.PPFmallorca.com

POOL-PLAN BALEARES Santa Ponsa C/ Alicante 43 Tel. 971 690 521 www.pool-plan.com

PORTIC MOBLES Palma C/ Manacor, 179 Tel. 971 421 408 www.portic.com

RESTAURANTE DI BENEDETTO'S Bendinat Centro Comercial Plaza Bendinat Tel. 971 703 125

RIALTO LIVING Palma C/ Sant Feliú, 3 C Tel. 971 713 331

SANLORENZO BALEARI Portals Nous Puerto Portals, Local 82-83 Tel. 971 679 406 www.sanlorenzoyacht.com

SEA RESTAURANT Cala Estancia C/ Congrio 26 Tel. 971 261 337 www.seapalma.com

SK PROJECT MANAGEMENT S.L. Tel. 610 786 807 SON CALIU SPA OASIS Palmanova Tel. 971 682 200 www.soncaliu.com

SPETSCOM Santa Ponsa C/ Buero Vallejo 8 Tel. 971 126 033

ST. REGIS MARDAVALL www.stregis.com/maradavall

SUN POOL S.L. Artá C/ Costa i Llobera, 55 Tel. 971 832 986 www.sunpool.de

SUNSHINE GOLF INVESTMENTS S.L. Santa Ponsa Tel. 971 698 483 www.sgi-mallorca.com

SUSANNE CERDÁ Palma Tel. 971 727 229 Paguera Tel. 971 685 566 Llucmajor Tel. 971 669 284 www.susannecerda.com

TRISTAN
Puerto Portals
Local 1, Edificio Capitania
Tel. 971 675 547
www.grupotristan.com

TONY MORA Alaró Crta. Alaró, km. 4, 19 Tel. 971 514 317 www.tonymora.com

TOP AS Shoes and Accessoires Tel. 639 755 913 www.top-as.info

TRITON
Portals Nous
Puerto Portals, 12
Tel. 971 679 007
Palma
Carrer de Colom, 16
Tel. 971 227 353

UNICORN Manacor Carretera Palma-Artà, km 48 Tel. 971 555 662 www.unicorn-bbw.com

VALLDEMOSSA Hotel Restaurant Valldemossa Ctra. Vieja de Valldemossa Tel. 971 612 626 www.valldemossahotel.com

VENTURA YACHTS Portals Nous Puerto Portals, local 10 Tel. 971 679 442 www.venturayachts.com

WARTH PROPERTIES Palma C/ Son Rapinya, 40 Tel. 971 790 701 www.mallorcagold.com



SPEZIAL:

KÖRPER & SEELE

28.9. - 4.10.2008 Schwerpunkt Pilates

Eine große Anzahl von Aktivitäten wartet auf

Sie: Beckenbodentraining, Pilates für Anfänger,

Pilates für Jedermann, Pilates für den Rücken,

Zen-Gymnastik, Mentale Balance, Tai Chi,

Aqua-Pilates, Aquafit im Meer und viele andere.

Beckenbodentraining, Intensiv-Yoga für An-

fänger, Intensiv-Yoga für Jedermann, Medita-

tion, Floating Moves (im Wasser), Yoga für

den Rücken, Wake up Yoga, Zen-Gymnastik,

Mentale Balance, Qi Gong und viele andere

5.10. - 11.10.2008 Schwerpunkt Yoga

# BODY & SOUL SPECIAL

28.9. - 4.10.2008 Key Point: Pilates A wide range of activities is waiting for you: Pelvic floor training, Pilates for Newcomers, Pilates for Everybody, Pilates for the Back, Zen Gymnastics, Mental Balance, Tai Chi, Aqua-Pilates, Aquafit in the Sea, and many others.

5.10. - 11.10.2008 Key Point: Yoga Pelvic floor training, Intensive Yoga for Newcomers, Intensive Yoga for Everybody, Meditation, Floating Moves (in Water), Yoga for the Back, Wake up Yoga, Zen Gymnastics, Mental Balance, Qi Gong and many others. Further information please contact: spa@soncaliu.com.

urther information please contact: mehr.
pa@soncaliu.com. Für weitere Informationen: spa@soncaliu.com

Son Caliu Hotel Spa Oasis, Avenida Son Caliu, 8, Palmanova, Tel. +34 971 682 200, www.soncaliu.com, spa@soncaliu.com

#### CARMINA BURANA

Monumental opera by Carl Orff

13. SEPTEMBER 2008

An overwhelming audiovisual work of art Ein atemberaubendes, audiovisuelles Meisterwerk

INFOS: +34 971 229 306, www.eventconsulting.com



#### MALLORCA WESTERN FESTIVAL

18. - 21. SEPTEMBER 2008
Reining competition with the world's best western riders
Freestyle dressage with Jean-François Pignon Horse shows & Dressage competition
Western city with sales stands catering & entertainment for kids

Show & fun for the whole family

18. - 21. SEPTEMBER 2008
Reining-Wettbewerb mit den besten
Westernreitern der Welt
Freiheitsdressur von Jean-François Pignon
Showreiten & Dressurprüfung
Westerndorf mit Verkaufsständen
Catering & Kinderanimation
Show & Fun für die ganze Familie
INFOS: +34 971 229 306
www.mallorca-western-festival.de



#### RESTAURANTE moli N.O.

C/. Industria 11, Molino 2, Palma de Mallorca, Tel. +34 971 289 287, www.moli-no.com, info@moli-no.com

The restaurant may be new but the chef is already well known to the Island's gourmets: Kai Olischar used to be in charge of the kitchens at the Hotel Sant Salvador in Artà. And now that he's running a place of his own, he is still dishing up inspired modern 'world' cuisine – all at very fair prices. An ancient windmill complete with terrace provides the romantic ambience. Our recommendation: the 'Surprise Menu'. From September, there will be valet parking on Thurs, Fri and Sat.

Das Lokal ist neu, der Chef den Gourmets bekannt. Denn Kai Olischar stand zuvor am Herd im Hotel Sant Salvador in Artà. Und auch im eigenen Lokal kocht er seine kreativen Interpretationen einer modernen Weltküche – zu fairen Preisen. Den Service im romantischen Mühlenambiente samt Terrasse übernimmt charmant Ehefrau Nadja. Tipp: Das Überraschungsmenü. Und ab September Do-Sa Valet-Parking!













# Perfect Mallorcan living











#### MALLORCA

2 and 3-bedroom flats and duplexes. Private garden or sun terrace. Communal gardens and large pool. Mediterranean architecture.

If you're seeking the perfect Mallorcan lifestyle, look no further than our new project in Portocolom. Here you will find all the idyllic charms of a traditional Mallorcan fishing port, along with every modern convenience and service, all on your doorstep and with a wealth of water sports and a luxury golf course close by.

But then, it is a residential complex from the Bendinat Group. We've been setting the standards for over 25 years - building prestigious properties with 5 star finishes in select locations.



Full details can be found on bendinat.cem

